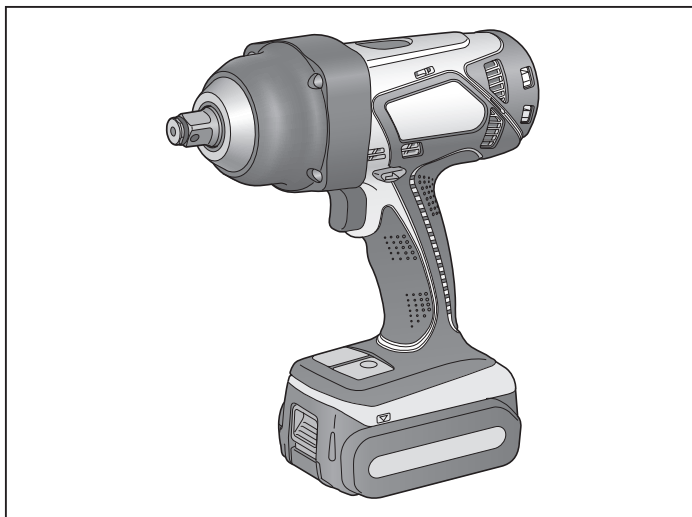


**Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Instructions d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Brugsvejledning
Driftsföreskrifter
Bruksanvisning
Käyttöohjeet**

Panasonic

**Cordless Impact Wrench
Akku-Schlagschrauber
Perceuse à impact sans fil
Avvitatore ad impulsi senza fili
Snoerloze slagschroevendraaier
Destornillador de impacto inalámbrico
Akku-slagboremaskine
Sladdlös slagskruvdragare
Trådløs slagbormaskin
Langaton iskuruuviavain**

Model No : EY7552



Before operating this unit, please read these instructions completely and save this manual for future use.

Vor Inbetriebnahme des Gerätes die Betriebsanleitung bitte gründlich durchlesen und diese Broschüre zum späteren Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.

Lire entièrement les instructions suivantes avant de faire fonctionner l'appareil et conserver ce mode d'emploi à des fins de consultation ultérieure.

Prima di usare questa unità, leggere completamente queste istruzioni e conservare il manuale per usi futuri.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor u het apparaat in gebruik neemt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag.

Antes de usar este aparato por primera vez, lea todas las instrucciones de este manual y guarde el manual para poderlo consultar en el futuro.

Gennemlæs denne betjeningsvejledning før brugen og gem den til fremtidig brug.

Läs igenom hela bruksanvisningen innan produkten tas i bruk. Spara bruksanvisningen för senare användning.

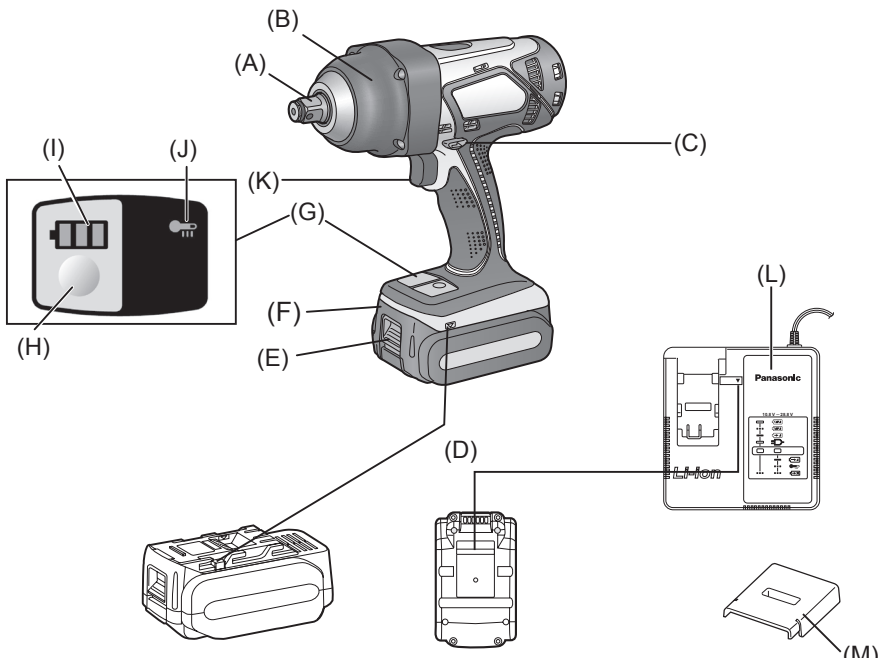
Før enheten tas i bruk, vennligst les disse alle anvisningene og oppbevar bruksanvisningen for senere bruk.

Lue ohjeet huolella ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä tämä käyttöohje tallessa tulevaa tarvetta varten.

**Index/Index/Index/Indice/Index/Indice/Indeks/Index/Indeks/Hakemisto/
Индекс/Индекс**

English:	Page	5	Español:	Página	60
Deutsch:	Seite	16	Dansk:	Side	71
Français:	Page	27	Svenska:	Sid	82
Italiano:	Pagina	38	Norsk:	Side	92
Nederlands:	Bladzijde	49	Suomi:	Sivu	102

**FUNCTIONAL DESCRIPTION
FUNKTIONS-BESCHREIBUNG
DESCRIPTION DES FONCTIONS
DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI
FUNCTIEBESCHRIJVING
DESCRIPCIÓN FUNCIONAL
FUNKTIONS-BESKRIVELSE
FUNKTIONS-BESKRIVNING
FUNKSJONS-BESKRIVELSE
TOIMINTOJEN KUVAUS**



(A)	<p>Square drive (retainer ring and pin) Stecknuss (Rückhalterung und Stift) Embout carré (bague et goupille de retenue) Accoppiamento quadrato (anello di ritenuta e perno) Vierkante aandrijving (vergendelring en pen) Adaptador para puntas (anillo de retención y pasador) Firkantet drev (fastgørelsesring og split) Fyrkantfatning (hållarring och tapp) Firkanthode (underring og skruer) Neliökara (pidätinrenngas ja tappi)</p>	(B)	<p>Nose protector Frontabdeckung Protection du bec Protezione frontale Neusbeschermer Protector del morro Næsebeskytter Nossskydd Nesebeskytter Kärjen suojuos</p>
(C)	<p>Forward/Reverse lever Vorwärts-/Rückwärtshebel Levier d'inversion marche avant/marche arrière Leva di avanzamento/inversione Links/rechtsschakelaar Palanca de avance/marcha atrás Greb til forlæns/baglæns retning Riktningssomkopplare Forover-/bakoverbryter Eteenpäin/taaksepäin vipu</p>	(D)	<p>Alignment marks Ausrichtmarkierungen Marques d'alignement Marcature allineamento Uitlijntekens Marcas de alineación Flugtemærker Anpassningsmärken Opprettingsmerke Sovitusmerkit</p>
(E)	<p>Battery pack release button Akku-Entriegelungsknopf Bouton de libération de batterie autonome Tasto di rilascio pacco batteria Accu-ontgrendeltoets Botón de liberación de batería Udløserknap til batteripakning Frigöringsknapp för batteri Utløserknapp for batteripakke Akkupaketin irrotuspainike</p>	(F)	<p>Battery pack Akku Batterie autonome Pacco batteria Accu Bateria Batteripakning Batteri Batteripakke Akku</p>
(G)	<p>Indication panel Anzeigefeld Panneau indicateur Pannello di indicazione Indicatiepaneel Panel de indicación Indikationspanel Indikeringspanel Varselspanel Merkkivalopaneeli</p>	(H)	<p>Battery level button Batteriestandknopf Bouton du niveau de la batterie Pulsante livello della batteria Accuniveaunopf Botón de nivel de batería Batteriniveaunopf Batterinivåknapp Batterinivåknapp Akun varaustason painike</p>
(I)	<p>Battery level indicator Batteriestandanzeige Indicateur du niveau de la batterie Indicatore del livello della batteria Accuniveau-indicator Indicador de nivel de batería Batteriniveauindikator Batterinivåindikator Batterinivåindikator Akun varaustason merkkivalo</p>	(J)	<p>Overheat warning lamp (motor/battery) Überhitzungs-Warnlampe (Motor/Akku) Témoïn d'avertissement de surchauffe (moteur/batterie) Spia avvertenza surriscaldamento (motore/batteria) Oververhitting-waarschuwingslampje (motor/accu) Luz de advertencia de sobrecalentamiento (motor/batería) Advarselslamp til overophedning (motor/batteri) Varningslampa för överhettning (motor/batteri) Varsellampe for overoppheting (motor/batteri) Ylikuumenemisen varoituslampu (moottori/akku)</p>
(K)	<p>Variable speed control trigger Variabler Geschwindigkeitskontrollschalter Gâchette de commande de vitesse Grilletto di controllo velocità variabile Startschakelaar met variabele toerentalregeling Disparador del control de velocidad variable Kontroludløser for variabel hastighed Avtryckare med variabel varvtalsreglering Trinnløs hovedbryter Nopeudensäätoökytkin</p>	(L)	<p>Battery charger Ladegerät Chargeur de batterie Caricabatteria Acculader Cargador de batería Batterioplader Batteriladdare Batterilader Akkulaturi</p>



(M)	Pack cover
	Akkuabdeckung
	Couvercle de la batterie autonome
	Coperchio pacco
	Accudeksel
	Cubierta de batería
	Pakningsdæksel
	Batteriskydd
	Pakkedeksel
	Akkukotelon kansi

Original instructions: English
Translation of the original instructions:
Other languages

Read “the Safety Instructions” booklet
and the following before using.

I. ADDITIONAL SAFETY RULES

- 1) **Wear ear protectors when using the tool for extended periods.**
- 2) Be aware that this tool is always in an operating condition, since it does not have to be plugged into an electrical outlet.
- 3) When screwing or driving into walls, floors, etc., “live” electrical wires may be encountered. **DO NOT TOUCH THE HEX QUICK CHUCK OR ANY FRONT METAL PARTS OF THE TOOL!** Hold the tool only by the plastic handle to prevent electric shock in case you screw or drive into a “live” wire.
- 4) Do NOT operate the Forward/Reverse lever when the main switch is on. The battery will discharge rapidly and damage to the unit may occur.
- 5) During charging, the charger may become slightly warm. This is normal.
Do NOT charge the battery for a long period.
- 6) When storing or carrying the tool, set the Forward/Reverse lever to the center position (switch lock).
- 7) Do not strain the tool by holding the speed control trigger halfway (speed control mode) so that the motor stops.

Symbol	Meaning
V	Volts
---	Direct current
n_0	No load speed
$\dots \text{ min}^{-1}$	Revolutions or reciprocations per minutes
Ah	Electrical capacity of battery pack
	Read the operating instructions before use.
	For indoor use only.

⚠ WARNING:

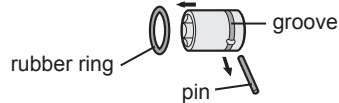
- Do not use other than the Panasonic battery packs that are designed for use with this rechargeable tool.
- Panasonic is not responsible for any damage or accident caused by the use of recycled or counterfeit battery pack.
- Do not dispose of the battery pack in a fire, or expose it to excessive heat.
- Do not drive the likes of nails into the battery pack, subject it to shocks, dismantle it, or attempt to modify it.
- Do not allow metal objects to touch the battery pack terminals.
- Do not carry or store the battery pack in the same container as nails or similar metal objects.
- Do not charge the battery pack in a high-temperature location, such as next to a fire or in direct sunlight. Otherwise, the battery may overheat, catch fire, or explode.
- Never use other than the dedicated charger to charge the battery pack. Otherwise, the battery may leak, overheat, or explode.
- After removing the battery pack from the tool or the charger, always reattach the pack cover. Otherwise, the battery contacts could be shorted, leading to a risk of fire.
- When the Battery Pack Has Deteriorated, Replace It with a New One. Continued use of a damaged battery pack may result in heat generation, ignition or battery rupture.

II. ASSEMBLY

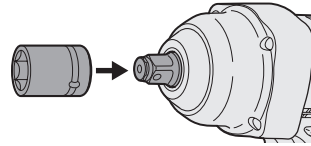
Attaching or Removing Socket

1. Attaching Socket

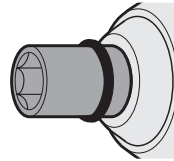
- 1) Remove the rubber ring and pin.



- 2) Attach the socket putting each holes.



- 3) Attach the rubber ring and pin in reverse order of 1).

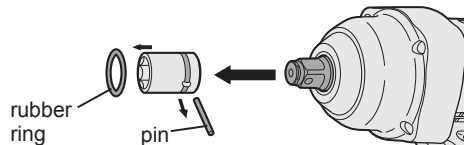


NOTE:

Attach socket firmly by using pin and rubber ring.
Retainer ring is only for temporary fixing.

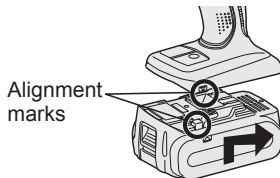
2. Removing Socket

- 1) Remove the rubber ring and pin.

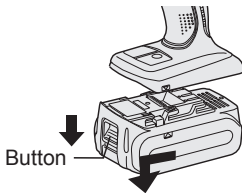


Attaching or Removing Battery Pack

1. To connect the battery pack:
Align the highlighted marker points and attach battery pack.
 - Slide the battery pack until it locks into position.



2. To remove the battery pack:
Push the button and slide the battery pack forward.



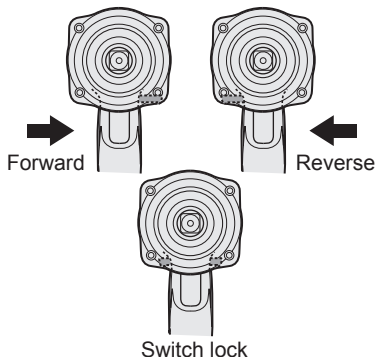
III. OPERATION

⚠ WARNING!

- Do not inhale any smoke emitted from the tool or battery pack as it may be harmful.

[Main unit]

Switch and Forward/Reverse Lever Operation



⚠ CAUTION:

To prevent damage, do not operate Forward/Reverse lever until the socket comes to a complete stop.

Forward Rotation Switch Operation

1. Push the lever for forward rotation.
2. Depress the trigger switch slightly to start the tool slowly.
3. The speed increases with the amount of depression of the trigger for efficient tightening of bolts. The brake operates and the socket stops immediately when the trigger is released.
4. After use, set the lever to its center position (switch lock).

Reverse Rotation Switch Operation

1. Push the lever for reverse rotation. Check the direction of rotation before use.
2. Depress the trigger switch slightly to start the tool slowly.
3. After use, set the lever to its center position (switch lock).

⚠ CAUTION:

- To eliminate excessive temperature increase of the tool surface, do not operate the tool continuously using two or more battery packs. Tool needs cool off time before switching to another pack.

Variable Speed Control Trigger

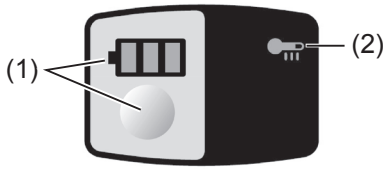
To set the center of a hole, pull the trigger slightly to start the socket rotation slowly. The more the speed control trigger is pulled, the higher the speed becomes.

⚠ CAUTION:

When operating the tool by depressing the trigger, there may be a momentary lag before rotation starts. This does not signal a malfunction.

- This lag occurs as the tool's circuitry starts up when the trigger is pulled for the first time after installing a new battery pack or after the tool has not been used for at least 1 minute. Rotation will start without any lag during second and subsequent operations.

Indication panel



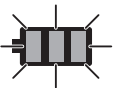
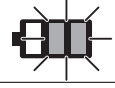
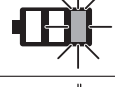

(1) Battery level indicator and button

- Press the battery level button. Battery level indicator shows battery level for approx. 10 seconds.

NOTE:

The indicator will not show the battery level even the button is pushed in the following cases.

- The main unit is powered off.
- Just after attaching the battery pack
- The main unit or battery level button is not operated for approx. one minute. Push the battery level button again after depressing the trigger switch.
- The battery temperature is high. Stop the operation and wait until the battery temperature is low.

Indicator	Battery status
	3 lamps illuminated Charged enough
	2 lamps illuminated Approx. 50% remaining
	One lamp illuminated Battery level is low. Need to be charged soon
	One lamp flashing Empty Need to be charged immediately

Battery level indication is just guide. The indication may change due to the condition of battery or ambient temperature.

(2) Overheat warning lamp



Off
(normal operation)

Illuminated:
Overheat
(motor)

Flashing:
Overheat
(battery)

Indicates operation has been halted due to motor or battery overheating.

To protect the motor or battery, be sure to note the following when carrying out this operation.

- If the motor or battery becomes hot, the protection function will be activated and the motor or battery will stop operating. The overheat warning lamp on the indication panel illuminates or flashes when this feature is active.
- If the overheating protection feature activates, allow the tool to cool thoroughly (at least 30 minutes). The tool is ready for use when the overheat warning lamp goes out.
- Avoid using the tool in a way that causes the overheating protection feature to activate repeatedly.
- If the tool is operated continuously under high-load conditions or if it is used in hot-temperature conditions (such as during summer), the overheating protection feature may activate frequently.
- If the tool is used in cold-temperature conditions (such as during winter) or if it is frequently stopped during use, the overheating protection feature may not activate.

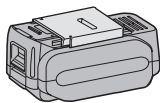
Recommended Grip

Use the grip to hold and operate the driver with one hand. If the job requires additional force, you can push against the rear end of the driver with your other hand.

[Battery Pack] For Appropriate Use of Battery Pack

Li-ion Battery Pack

- For optimum battery life, store the Li-ion battery pack following use without charging it.
- When charging the battery pack, confirm that the terminals on the battery charger are free of foreign substances such as dust and water etc. Clean the terminals before charging the battery pack if any foreign substances are found on the terminals.
The life of the battery pack terminals may be affected by foreign substances such as dust and water etc. during operation.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like: paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause sparks, burns or a fire.
- When operating the battery pack, make sure the work place is well ventilated.
- When the battery pack is removed from the main unit of the tool, replace the battery pack cover immediately in order to prevent dust or dirt from contaminating the battery terminals and causing a short circuit.



Battery Pack Life

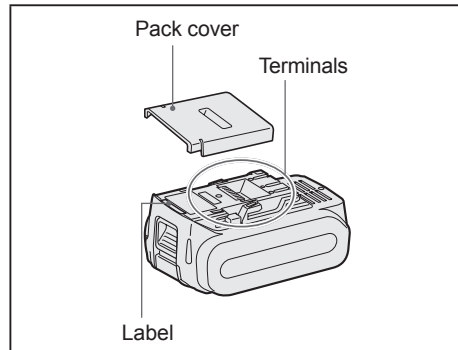
The rechargeable batteries have a limited life. If the operation time becomes extremely short after recharging, replace the battery pack with a new one.

Battery Recycling

ATTENTION:

For environmental protection and recycling of materials, be sure that it is disposed of at an officially assigned location, if there is one in your country.

Recommendations for use



Be sure to use the Pack cover

- When the battery pack is not being used, store the battery in a way that foreign substances such as dust and water etc. do not contaminate the terminals. Be sure to attach the battery pack cover to protect the battery terminals.
- When charging the battery pack, confirm that the terminals on the battery charger are free of foreign substances such as dust and water etc. Clean the terminals before charging the battery pack if any foreign substances are found on the terminals.
The life of the battery pack terminals may be affected by foreign substances such as dust and water etc. during operation.

⚠CAUTION:

To protect the motor or battery, be sure to note the following when carrying out operation.

- If the motor and battery becomes hot, the protection function will be activated and the motor and battery will stop operating.

For safe use

- The battery pack is designed to be installed by proceeding two steps for safety. Make sure the battery pack is installed properly to the main unit before use.
- If the battery pack is not connected firmly when the switch is switched on, the overheat warning lamp and the battery low warning lamp will flash to indicate that safe operation is not possible, and the main unit will not rotate normally. Connect the battery pack into the unit of the tool until the red or yellow label disappears.

[Battery Charger] Charging

⚠ CAUTION:

- The charger is designed to operate on standard domestic electrical power only as stated in the rating plate. Charge only on the voltage indicated on the rating plate of unit. e.g.230v / 50Hz.
- Do not attempt to use it on any other voltage or frequency rating!
- If the temperature of the battery pack falls approximately below -10°C (14°F), charging will automatically stop to prevent degradation of the battery.
- The ambient temperature range is between 0°C (32°F) and 40°C (104°F). If the battery pack is used when the battery temperature is below 0°C (32°F), the tool may fail to function properly.
- Use the charger at temperatures between 0°C and 40°C , and charge the battery at a temperature similar to that of the battery itself. (There should be no more than a 15°C difference between the temperatures of the battery and the charging location.)
- When charging a cool battery pack (below 0°C (32°F)) in a warm place, leave the battery pack at the place and wait for more than one hour to warm up the battery to the level of the ambient temperature.
- Cool down the charger when charging more than two battery packs consecutively.
- Do not insert your fingers into contact hole, when holding charger or any other occasions.

⚠ CAUTION:

To prevent the risk of fire or damage to the battery charger.

- Do not cover vent holes on the charger and the battery pack.
- Unplug the charger when not in use.

NOTE:

Your battery pack is not fully charged at the time of purchase. Be sure to charge the battery before use.

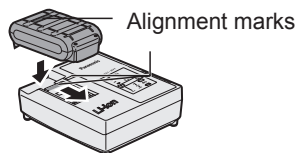
How to charge

1. Plug the charger into the AC outlet.

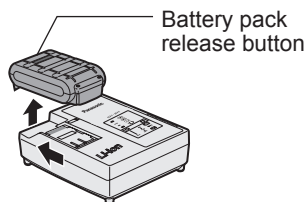
NOTE:

Sparks may be produced when the plug is inserted into the AC power supply, but this is not a problem in terms of safety.

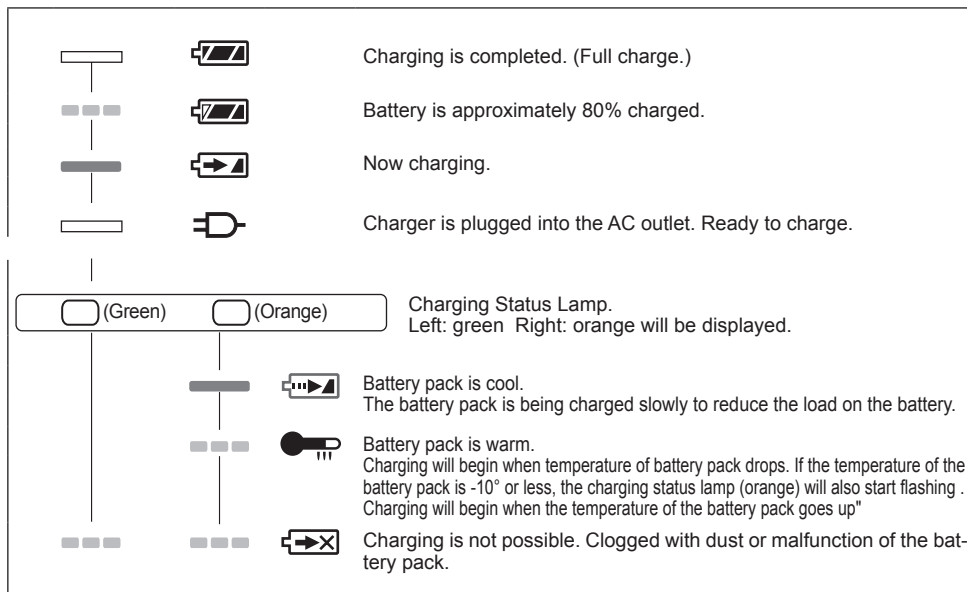
2. Connect the battery pack firmly into the charger.
 - 1 Line up the alignment marks and place the battery onto the dock on the charger.
 - 2 Slide forward in the direction of the arrow.



3. During charging, the charging lamp will be illuminated. When charging is completed, an internal electronic switch will automatically be triggered to prevent overcharging.
 - Charging will not start if the battery pack is warm (for example, immediately after heavy-duty operation). The orange standby lamp will be flashing until the battery cools down. Charging will then begin automatically.
4. The charge lamp (green) will flash slowly once the battery is approximately 80% charged.
5. When charging is completed, the charging lamp in green color will turn off.
6. If the temperature of the battery pack is 0°C or less, charging takes longer to fully charge the battery pack than the standard charging time. Even when the battery is fully charged, it will have approximately 50% of the power of a fully charged battery at normal operating temperature.
7. Consult an authorized dealer if the charging lamp (green) does not turn off.
8. If a fully charged battery pack is inserted into the charger again, the charging lamp lights up. After several minutes, the charging lamp in green color will turn off.
9. Remove the battery pack while the battery pack release button is held up.



LAMP INDICATIONS



 Turn off  Illuminated  Flashing

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.



For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.



By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

IV. MAINTENANCE

- Use only a dry, soft cloth for wiping the unit. Do not use a damp cloth, thinner, benzene, or other volatile solvents for cleaning.
- In the event that the inside of the tool or battery pack is exposed to water, drain and allow to dry as soon as possible. Carefully remove any dust or iron filings that collect inside the tool. If you experience any problems operating the tool, consult with a repair shop.

V. TIGHTENING TORQUE

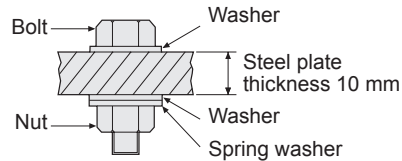
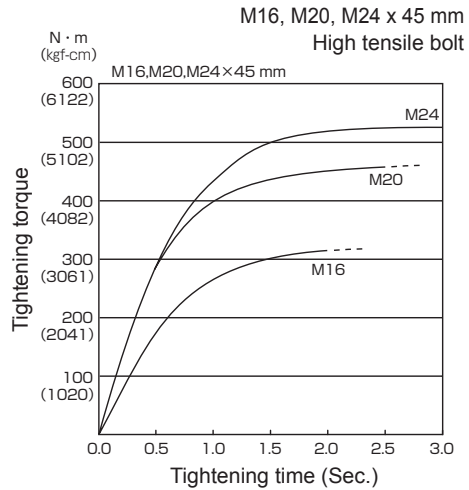
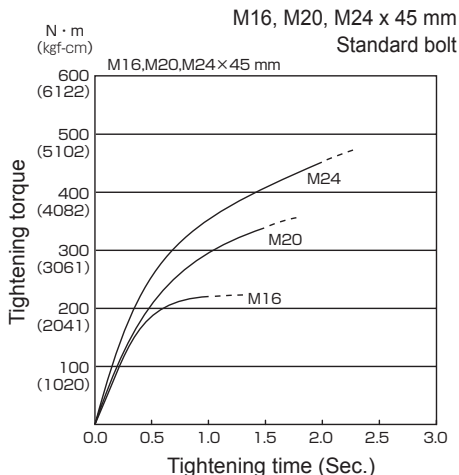
The power required for tightening a bolt will vary, according to bolt material and size, as well as the material being bolted. Choose the length of tightening time accordingly. Reference values are provided below. (They may vary according to tightening conditions.)

Factors Affecting Tightening Torque

The tightening torque is affected by a wide variety of factors including the followings. After tightening, always check the torque with a torque wrench.

1) Voltage

When the battery pack becomes nearly discharged, the voltage decreases and the tightening torque drops.



Tightening conditions

- The following bolts are used.
Standard bolts: Strength type 4.8
High tensile type 12.9

Explanation of the strength type	
4.8	→ Bolt yield point (80% of tensile strength) 32 kgf/mm ² (45000 psi)
	→ Bolt tensile strength 40 kgf/mm ² (56000 psi)

2) Tightening time

Longer tightening time results in increased tightening torque. Excessive tightening, however, adds no value and reduces the life of the tool.

3) Different bolt diameters

The size of the bolt diameter affects the tightening torque. Generally, as the bolt diameter increases, tightening torque rises.

4) Tightening conditions

- Tightening torque will vary, even with the same bolt, according to grade, length, and torque coefficient (the fixed coefficient indicated by the manufacturer upon production).

- Tightening torque will vary, even with the same bolting material (e.g. steel), according to the surface finish.
- Torque is greatly reduced when the bolt and nut start turning together.

5) Socket play

Torque is lowered as the six-sided configuration of the socket of the wrong size is used to tighten a bolt.

6) Switch (Variable speed control trigger)

Torque is lowered if the unit is used with the switch not fully depressed.

7) Effect of Connecting Adaptor

The tightening torque will be lowered through the use of a universal joint or a connecting adaptor.

VI. ACCESSORIES

Use only suitable size of socket.

VII. APPENDIX

MAXIMUM RECOMMENDED CAPACITIES

Model	EY7552
Bolt fastening	Standard bolt : M12 - M20 High tensile bolt : M12 - M18

WARRANTY SUPPLEMENT

The breakdown and damage caused by usage consistent for a long time (e.g.: factory work on the assembly line, etc.) is out of warranty.

VIII. SPECIFICATIONS

MAIN UNIT

Model	EY7552
Motor voltage	18 V DC
No load speed	0 - 1550 min ⁻¹
Maximum torque	470 N·m
Impact per minute	0 - 2400 min ⁻¹
Overall length	214 mm
Weight (with battery pack: EY9L50)	2.6 kg
Weight (with battery pack: EY9L51)	
Noise, Vibration	See the included sheet

BATTERY PACK

Model	EY9L50	EY9L51
Storage battery	Li-ion Battery	
Battery voltage	18 V DC (3.6 V x 10 cells)	

BATTERY CHARGER

Model	EY0L81	
Electrical rating	See the rating plate on the bottom of the charger	
Weight	0.93 kg	
Charging time	EY9L50	EY9L51
	Usable: 50 min	Usable: 65 min
	Full: 65 min	Full: 80 min

Model	EY0L82	
Electrical rating	See the rating plate on the bottom of the charger	
Weight	0.93 kg	
Charging time	EY9L50	EY9L51
	Usable: 40 min	Usable: 55 min
	Full: 55 min	Full: 70 min

NOTE: This chart may include models that are not available in your area.

Please refer to the latest general catalogue.

NOTE: For the dealer name and address, please see the included warranty card.

ONLY FOR U. K.



ELECTRICAL PLUG INFORMATION

FOR YOUR SAFETY PLEASE READ THE FOLLOWING TEXT CAREFULLY

This appliance is supplied with a moulded three pin mains plug for your safety and convenience.

A 5 amp fuse is fitted in this plug.

Should the fuse need to be replaced please ensure that the replacement fuse has a rating of 5 amp and that it is approved by ASTA or BSI to BS1362.

Check for the ASTA mark  or the BSI mark  on the body of the fuse.

If the plug contains a removable fuse cover you must ensure that it is refitted when the fuse is replaced.

If you lose the fuse cover the plug must not be used until a replacement cover is obtained.

A replacement fuse cover can be purchased from your local Panasonic Dealer.

IF THE FITTED MOULDED PLUG IS UNSUITABLE FOR THE SOCKET OUTLET IN YOUR HOME THEN THE FUSE SHOULD BE REMOVED AND THE PLUG CUT OFF AND DISPOSED OF SAFELY.

THERE IS A DANGER OF SEVERE ELECTRICAL SHOCK IF THE CUT OFF PLUG IS INSERTED INTO ANY 13 AMP SOCKET.

If a new plug is to be fitted please observe the wiring code as shown below.

If in any doubt please consult a qualified electrician.


IMPORTANT:

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
Blue: Neutral
Brown: Live

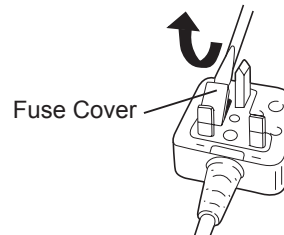
As the colours of the wire in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows.

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter L or coloured RED.

Under no circumstances should either of these wires be connected to the earth terminal of the three pin plug, marked with the letter E or the Earth Symbol .

How to replace the fuse: Open the fuse compartment with a screwdriver and replace the fuse and fuse cover if it is removable.



This apparatus was produced to BS800.



Original-Anleitung: Englisch
Übersetzung der Original-Anleitung:
Andere Sprachen

Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme dieses Gerätes das separate Handbuch „Sicherheitsmaßnahmen“ sorgfältig durch.

I. WEITERE WICHTIGE SICHERHEITSREGELN

- 1) Geeigneten Gehörschutz tragen, wenn das Werkzeug längere Zeit im Betrieb ist!
- 2) Denken Sie daran, dass das Werkzeug ständig betriebsbereit ist, da es nicht an die Steckdose angeschlossen werden muss.
- 3) Beim Schrauben in Wände, Fußböden usw. können stromführende Kabel berührt werden. DAHER NIE DAS VIER-KANTSCHNELLSPANNFUTTER ODER ANDERE VORDERE METALLTEILE BERÜHREN! Das Werkzeug beim Schrauben nur am Kunststoffgriff halten, um in solchen Fällen vor elektrischen Schlägen geschützt zu sein.

- 4) Betätigen Sie den Rechts-/Linkslauf-Umschalthebel NICHT, wenn der Hauptschalter eingeschaltet ist. Der Akku entlädt sich sonst schnell, und das Gerät kann beschädigt werden.
- 5) Beim Aufladen kann sich das Ladegerät etwas erhitzen. Dies ist normal. Den Akku daher NICHT über lange Zeit aufladen.
- 6) Stellen Sie den Rechts-/Linkslauf-Umschalthebel zum Lagern oder Tragen des Werkzeugs auf die Mittenstellung (Schaltersperre).
- 7) Belasten Sie das Werkzeug nicht, indem Sie den Elektronikschalter halb gedrückt halten (Drehzahlregelmodus), sodass der Motor stehen bleibt.

Symbol	Bedeutung
V	Volt
---	Gleichstrom
n_0	Leerlaufdrehzahl
... min ⁻¹	Drehzahl oder Hubzahl pro Minute
Ah	Akkukapazität in Ampere Stunden
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Gebrauch.
	Nur für Inneneinsatz.

WARNUNG:

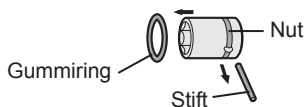
- Verwenden Sie nur die Panasonic-Akkus, die für den Einsatz mit dieser Akku-Maschine ausgelegt sind.
- Panasonic übernimmt keine Verantwortung für etwaige Schäden oder Unfälle, die durch den Gebrauch von recycelten oder gefälschten Akkus verursacht werden.
- Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer, und setzen Sie ihn auch keiner übermäßigen Wärme aus.
- Unterlassen Sie das Einschlagen von Nägeln in den Akku sowie Erschüttern, Zerlegen oder Abändern des Akkus.

- Achten Sie darauf, dass keine Metallgegenstände mit den Kontakten des Akkus in Berührung kommen.
- Unterlassen Sie das Tragen oder Aufbewahren des Akkus zusammen mit Nägeln oder ähnlichen Metallgegenständen im selben Behälter.
- Laden Sie den Akku nicht an einem heißen Ort, wie z. B. in der Nähe eines Feuers oder in direktem Sonnenlicht. Anderenfalls kann der Akku überhitzen, Feuer fangen oder explodieren.
- Verwenden Sie nur das zugehörige Ladegerät zum Laden des Akkus. Anderenfalls kann der Akku auslaufen, überhitzen oder explodieren.
- Nachdem Sie den Akku von der Maschine oder dem Ladegerät abgenommen haben, bringen Sie stets die Akkuabdeckung wieder an. Anderenfalls könnten die Akkukontakte kurzgeschlossen werden, was zu einem Brand führen kann.
- Wenn der Akku schwach geworden ist, ersetzen Sie ihn durch einen neuen. Fortgesetzter Gebrauch eines beschädigten Akkus kann zu Wärmeerzeugung, Entzündung oder Bruch führen.

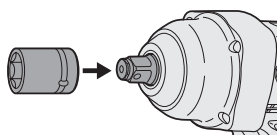
II. BAUGRUPPE

Anbringen oder Abnehmen einer Stecknuss

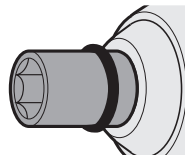
1. Anbringen einer Stecknuss
 - 1) Nehmen Sie den Gummiring und den Stift ab.



- 2) Setzen Sie die Stecknuss in alle Löcher ein.



- 3) Bringen Sie den Gummiring und den Stift in der umgekehrten Reihenfolge von 1) an.

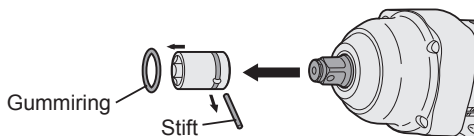


HINWEIS:

Befestigen Sie die Stecknuss sicher, indem Sie Stift und Gummiring benutzen.

Der Rückhaltering dient nur zum zeitweiligen Fixieren.

2. Entfernen der Stecknuss
 - 1) Nehmen Sie den Gummiring und den Stift ab.

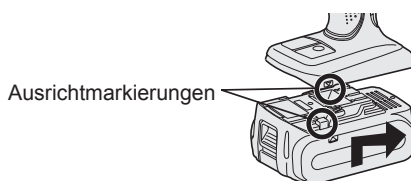


Anbringen oder Abnehmen des Akkus

1. Zum Anschließen des Akkus:

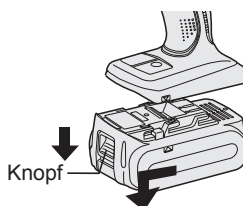
Die Ausrichtmarkierungen aufeinander ausrichten, und den Akku anbringen.

 - Den Akku einschieben, bis er einrastet.



2. Zum Entfernen des Akkus:

Den Knopf drücken und den Akku einschieben.



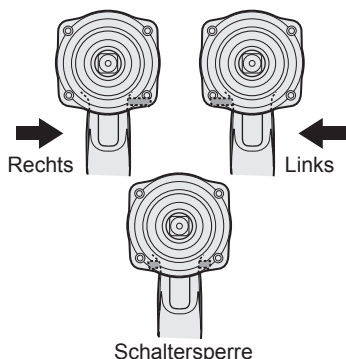
III. BETRIEB

⚠️ WARNUNG!

- Atmen Sie nicht den vom Werkzeug oder vom Akkupack ausströmenden Rauch ein, da er gesundheitsschädlich sein kann.

[Hauptteil]

Umschalten und Betätigung des Rechts-/Linkslauf-Umschalthebels



⚠️ VORSICHT:

Nicht den Rechts-/Linkslauf-Umschalthebel betätigen, bevor die Stecknuss vollständig zur Ruhe gekommen ist, um Schäden zu verhindern.

Rechtslauf - Schalterbetätigung

1. Für Rechtslauf den Hebel drücken.
2. Drücken Sie den Schalter leicht, um das Werkzeug langsam zu starten.
3. Die Drehzahl nimmt zu, je stärker der Auslöser gedrückt wird, um effizientes Anziehen von Schrauben zu ermöglichen. Beim Loslassen des Auslösers wird die Bremse betätigt und die Stecknuss sofort angehalten.
4. Nach der Verwendung den Hebel auf die Mittelposition zurückstellen (Schaltersperre).

Linkslauf - Schalterbetätigung

1. Für Linkslauf den Hebel drücken. Die Drehrichtung vor dem Betrieb prüfen.
2. Drücken Sie den Schalter leicht, um das Werkzeug langsam zu starten.
3. Nach der Verwendung den Hebel auf die Mittelposition zurückstellen (Schaltersperre).

⚠️ VORSICHT:

- Um übermäßigen Temperaturanstieg der Werkzeugoberfläche zu vermeiden, sollte das Werkzeug nicht kontinuierlich mit zwei oder mehr Akkus betrieben werden. Das Werkzeug muss vor dem Anschluss eines anderen Akkus abkühlen.

Elektronikschater

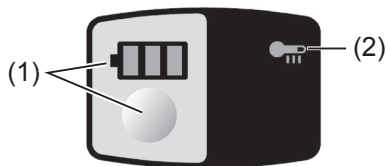
Um die Mitte eines Lochs anzubohren, drücken Sie den Ein-Aus-Schalter leicht, damit die Stecknuss-Drehung langsam startet. Je weiter der Elektronikschalter hineingedrückt wird, desto höher wird die Drehzahl.

⚠️ VORSICHT:

Wird die Maschine durch Betätigen des Auslösers gestartet, kann eine kurzzeitige Verzögerung auftreten, bevor die Drehung beginnt. Dies ist kein Anzeichen für eine Funktionsstörung.

- Diese Verzögerung tritt beim Hochfahren der Schaltkreise der Maschine auf, wenn der Auslöser zum ersten Mal nach dem Einsetzen eines neuen Akkus betätigt wird, oder nachdem die Maschine mindestens 1 Minute lang nicht benutzt worden ist. Bei der zweiten und jeder weiteren Betätigung läuft die Maschine ohne Verzögerung an.

Anzeigefeld



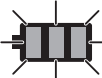
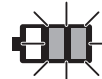

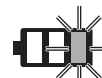
(1) Batteriestandanzeige und -knopf

- Drücken Sie den Batteriestandknopf
Die Batteriestandanzeige zeigt den Batteriestand etwa 10 Sekunden lang an.

HINWEIS:




Die Anzeige zeigt den Batteriestand selbst nach Drücken des Knopfs in folgenden Fällen nicht an:

- Das Hauptteil ist ausgeschaltet.
- Unmittelbar nach Anbringen des Akkus.
- Das Hauptteil oder der Batteriestandknopf wurden ca. eine Minute lang nicht betätigt. Betätigen Sie den Auslöser und drücken Sie dann den Batteriestandknopf noch einmal.
- Die Batterietemperatur ist hoch. Stoppen Sie den Betrieb und warten Sie, bis sich die Batterietemperatur abgekühlt hat.

Anzeige	Batteriestand
	3 Lampen leuchten Genug aufgeladen
	2 Lampen leuchten Etwa 50 % verblieben
	Eine Lampe leuchtet Niedriger Batteriestand Muss bald aufgeladen werden
	Eine Lampe blinkt Leer Muss sofort aufgeladen werden

Die Batteriestandanzeige ist nur ein Anhaltspunkt. Die Anzeige kann sich aufgrund des Zustands des Akkus oder aufgrund der Umgebungstemperatur ändern.

(3) Überhitzungs-Warnlampe

		
Aus (normaler Betrieb)	Leuchten: Überhitzung (motor) Zeigt an, dass der Betrieb wegen Motoroder Akkuüberhitzung	Blinken: Überhitzung (akku)

Zum Schutz des Motors und des Akkus müssen beim Betrieb die folgenden Punkte beachtet werden.

- Bei einer Motor-oder Akkuüberhitzung spricht die Schutzschaltung an, um den Betrieb des Motors bzw. Des Akkus zu unterbrechen. Die Überhitzungs-Warnlampe auf dem Anzeigefeld leuchtet oder blinkt, wenn diese Funktion aktiv ist.
- Falls die Überhitzungs-Schutzfunktion aktiviert wird, lassen Sie das Tool gründlich abkühlen (mindestens 30 Minuten). Das Tool ist wieder einsatzbereit, wenn die Überhitzungs-Warnlampe erlischt.
- Verwenden Sie das Tool so, dass die Überhitzungs-Schutzfunktion nicht wiederholt aktiviert wird.
- Falls das Werkzeug kontinuierlich unter starker Belastung oder bei hoher Umgebungstemperatur im Sommer verwendet wird, kann die Überhitzungs-Schutzfunktion öfters ansprechen.
- Falls das Werkzeug bei niedriger Umgebungstemperatur im Winter oder jeweils nur kurzzeitig verwendet wird, spricht die Überhitzungs-Schutzfunktion nicht an.

Empfohlener Griff

Benutzen Sie den Griff, um den Schlagschrauber mit einer Hand zu halten und zu betreiben. Wenn die Arbeit zusätzliche Kraft erfordert, können Sie mit der anderen Hand gegen das hintere Ende des Schlagschraubers drücken.

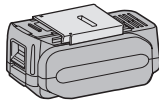
[Akku]

Für richtigen Gebrauch des Akkus

Li-Ion-Akku

- Um eine möglichst lange Lebensdauer des Li-Ion-Akkus zu erzielen, lagern Sie ihn nach dem Gebrauch, ohne ihn aufzuladen.
- Achten Sie beim Laden des Akkus darauf, dass die Kontakte am Ladegerät frei von Fremdstoffen, wie z. B. Staub und Wasser usw., sind. Reinigen Sie die Kontakte vor dem Laden des Akkus, falls Fremdstoffe auf den Kontakten vorhanden sind. Die Lebensdauer der Akkukontakte kann durch Anhaften von Fremdstoffen, wie z. B. Staub und Wasser usw., während des Betriebs beeinträchtigt werden.

- Wenn Sie den Akku nicht benutzen, halten Sie ihn von Metallgegenständen fern: Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben oder andere kleine Metallgegenstände können die Kontakte kurzschließen. Das Kurzschließen der Akkukontakte kann Funken, Verbrennungen oder einen Brand verursachen.
- Sorgen Sie bei Benutzung des Akkus für ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Wenn der Akku vom Werkzeug-Hauptteil abgenommen wird, ist die Akkuabdeckung sofort anzubringen, um zu verhindern, dass die Akkukontakte durch Staub oder Schmutz verunreinigt werden und ein Kurzschluss verursacht wird.



Lebensdauer des Akkus

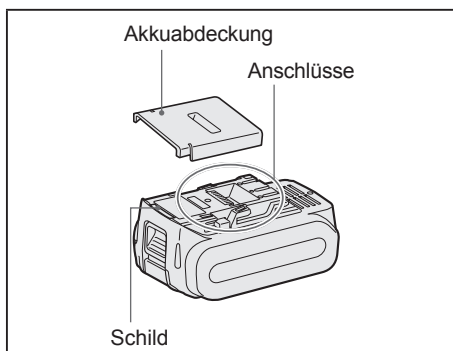
Der Akku hat nur eine begrenzte Lebensdauer. Wenn auch nach einer ordnungsgemäßen Ladung die Betriebszeit extrem kurz ist, muss der Akku erneuert werden.

Batterie-Recycling

ACHTUNG:

Um Umweltschutz und Material-Recycling zu gewährleisten, müssen Sie die Batterie zur örtlichen Entsorgungsstelle bringen, falls eine solche in Ihrem Land vorhanden ist.

Gebrauchsempfehlungen



Unbedingt die Akkuschutzkappe verwenden

- Wenn der Akku nicht benutzt wird, bewahren Sie ihn so auf, dass die Kontakte nicht durch Fremdstoffe, wie z. B. Staub und Wasser usw., verschmutzt werden. Bringen Sie unbedingt die Akkuschutzkappe zum Schutz der Kontakte an.
- Achten Sie beim Laden des Akkus darauf, dass die Kontakte am Ladegerät frei von Fremdstoffen, wie z. B. Staub und Wasser usw., sind. Reinigen Sie die Kontakte vor dem Laden des Akkus, falls Fremdstoffe auf den Kontakten vorhanden sind. Die Lebensdauer der Akkukontakte kann durch Anhaften von Fremdstoffen, wie z. B. Staub und Wasser usw., während des Betriebs beeinträchtigt werden.

⚠ VORSICHT:

Zum Schutz des Motors und des Akkus müssen beim Betrieb die folgenden Punkte beachtet werden.

- Bei einer Motor- und Akkuüberhitzung spricht die Schutzschaltung an, um den Betrieb des Motors und des Akkus zu unterbrechen.

Für den sicheren Gebrauch

- Der Akku ist aus Sicherheitsgründen so entworfen, dass er in zwei Schritten eingesetzt werden muss. Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme der Maschine, dass der Akku ordnungsgemäß in die Haupteinheit eingesetzt ist.
- Wenn der Akku beim Einschalten der Maschine nicht fest angeschlossen ist, blinken die Überhitzungs-Warnlampe und die Warnlampe für niedrige Akkuladung, um anzuzeigen, dass ein sicherer Betrieb nicht möglich ist und das Hauptteil sich nicht wie üblich dreht. Schließen Sie den Akku so an das Hauptteil der Maschine an, dass das rote oder gelbe Schild verschwindet.

[Ladegerät]

Laden

⚠ VORSICHT:

- Das Ladegerät ist nur für Standard-Haushaltsstrom wie auf dem Leistungsschild angegeben ausgelegt. Laden Sie nur mit der auf dem Leistungsschild des Ladegeräts angegebenen Spannung auf, z.B. 230 V / 50 Hz.
- Versuchen Sie nicht, irgendeine andere Spannung oder Frequenz zu benutzen!

- Falls die Temperatur des Akkus unter etwa -10°C abfällt, wird der Ladevorgang automatisch abgebrochen, um eine Verschlechterung des Akkus zu verhüten.
- Der Umgebungstemperaturbereich liegt zwischen 0°C und 40°C . Wenn der Akku bei einer Akkutemperatur unter 0°C benutzt wird, funktioniert die Maschine möglicherweise nicht einwandfrei.
- Verwenden Sie das Ladegerät bei Temperaturen zwischen 0°C und 40°C . Die Temperatur während des Ladevorgangs sollte in etwa der Temperatur des Akkus selbst entsprechen. (Die Temperaturabweichung zwischen Akku und der Ladeumgebung sollte nicht mehr als 15°C betragen.)
- Wenn ein kalter Akku (von etwa 0°C oder weniger) in einem warmen Raum aufgeladen werden soll, lassen Sie den Akku für mindestens eine Stunde in dem Raum und laden Sie ihn auf, wenn er sich auf Raumtemperatur erwärmt hat.
- Den Akku abkühlen lassen, wenn er mehr als $2\times$ hintereinander aufgeladen wurde.
- Stecken Sie Ihre Finger nicht in die Kontaktöffnung, um das Ladegerät festzuhalten oder bei anderen Gelegenheiten.

⚠ VORSICHT:

Um die Gefahr eines Brandes oder Schadens am Ladegerät zu verhindern.

- Decken Sie die Entlüftungsöffnungen des Ladegerätes und den Akku nicht ab.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, wenn es nicht benutzt wird.

HINWEIS:

Beim Kauf ist Ihr Akku nicht voll aufgeladen. Laden Sie daher den Akku vor Gebrauch auf.

Aufladen

1. Ladegerät an Wandsteckdose anschließen.

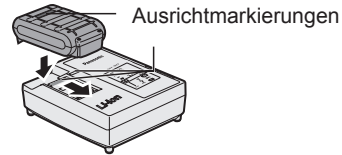
HINWEIS:

Beim Einführen des Steckers in die Netzsteckdose kann es zu Funkenbildung kommen. Dies stellt jedoch kein Sicherheitsrisiko dar.

2. Setzen Sie den Akku fest in das Ladegerät ein.

- 1 Die Ausrichtmarkierungen ausrichten, und den Akku in den Schacht des Ladegerätes einsetzen.

- 2 In Pfeilrichtung nach vorn schieben.



3. Während des Ladevorgangs leuchtet die Ladekontrolllampe.

Mit Erreichen der vollen Ladung spricht automatisch eine interne, elektronische Schaltung an, die ein Überladen verhindert.

- Das Laden beginnt nicht, solange der Akku noch heiß ist (wie z.B. unmittelbar nach intensivem Gebrauch).

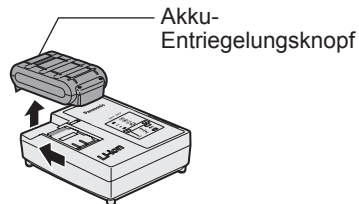
Die Bereitschaftslampe blinkt in Orange, bis der Akku abgeköhlt ist.

Das Laden beginnt dann automatisch.









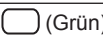
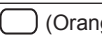










4. Die Ladekontrolllampe (grün) blinkt langsam, wenn der Akku zu etwa 80% aufgeladen ist.
5. Wenn der Ladevorgang beendet ist, beginnt die Ladekontrolllampe schnell in Grün zu blinken.
6. Falls die Akkutemperatur 0°C oder weniger beträgt, dauert der Ladevorgang bis zur vollen Aufladung des Akkus länger als die normale Ladezeit. Selbst wenn der Akku voll aufgeladen ist, hat er nur etwa 50% der Leistung eines voll aufgeladenen Akkus bei normaler Betriebstemperatur.
7. Falls die Betriebslampe nicht unmittelbar nach dem Anschluss des Ladegeräts aufleuchtet oder die Ladekontrolllampe nach Ablauf der normalen Ladezeit nicht schnell in Grün blinkt, konsultieren Sie einen Vertragshändler.




8. Wird ein voll aufgeladener Akku erneut in das Ladegerät eingesetzt, leuchtet die Ladekontrolllampe auf. Nach einigen Minuten beginnt die Ladekontrolllampe rascher zu blinken und zeigt an, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist.

9. Nehmen Sie den Akku bei angehobenem Akku-Entriegelungsknopfab.



ANZEIGELAMPEN

		Ladevorgang ist abgeschlossen. (Volle Ladung)
		Der Akku ist zu etwa 80 % aufgeladen.
		Ladevorgang läuft.
		Das Ladegerät ist an eine Netzsteckdose angeschlossen. Ladebereitschaft hergestellt.
 (Grün)	 (Orange)	Ladezustandslampe. Links: Grün Rechts: Orange wird angezeigt.
		Akku ist kalt.
		Der Akku wird langsam geladen, um seine Belastung zu reduzieren.
		Der Akku ist warm geworden.
		Der Ladevorgang beginnt wieder, wenn die Temperatur des Akku gefallen ist. Beträgt die Temperatur des Akkus -10°C oder weniger, beginnt die Ladekontrolllampe (orange) ebenfalls zu blinken. Der Ladevorgang beginnt, wenn die Temperatur des Akkus steigt.
		Keine Ladung möglich. Verstaubt oder Defekt des Akkus.

 Erlischt
  Leuchtet
  Blinkt

Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien



Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen.



Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.



Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.

Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgeelder verhängt werden.

Für geschäftliche Nutzer in der Europäischen Union

Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich wegen genauerer Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

[Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Gegenstände entsorgen möchten, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die ordnungsgemäße Entsorgungsmethode ist.

IV. WARTUNG

Das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Lappen abwischen. Verwenden Sie zum Reinigen keine feuchten Lappen oder flüchtige Lösungsmittel wie Farbverdünner oder Benzin.

V. ANZIEHDREHMOMENT

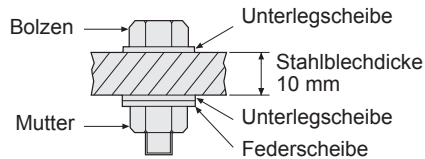
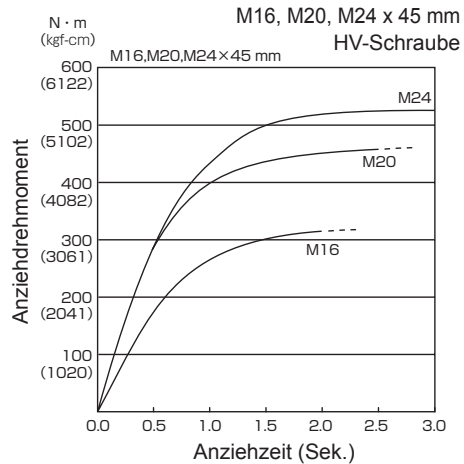
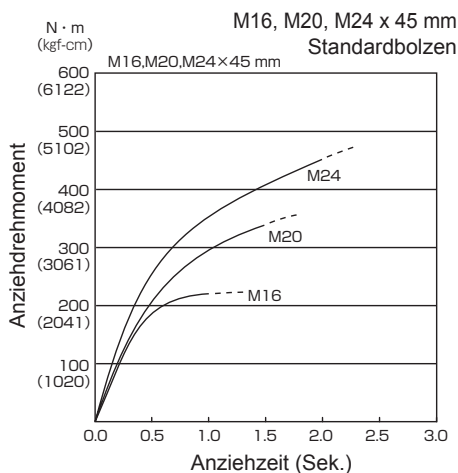
Die Kraft, die zum Anziehen eines Bolzens erforderlich ist, variiert je nach Bolzenmaterial und –größe sowie Material, auf dem verschraubt wird. Wählen Sie die Länge der Anziehzeit entsprechend aus. Referenzwerte sind unten angegeben. (Sie können je nach Anziehbedingungen variieren.)

Faktoren, die das Anziehdrehmoment beeinflussen

Das Anziehdrehmoment wird von einer Reihe Faktoren beeinflusst, einschließlich den folgenden. Nach dem Anziehen immer das Drehmoment mit einem Drehmomentschlüssel überprüfen.

1) Spannung

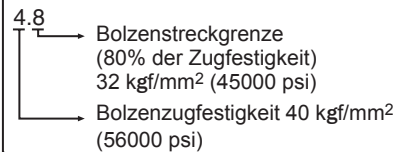
Wenn der Akku fast entladen ist, verringert sich die Spannung und das Anziehdrehmoment fällt ab.



Anziehbedingungen

- Die folgenden Bolzen werden verwendet.
Standardbolzen: Stärketyp 4,8
HV-Typ 12,9

Erläuterung des Stärketyps



2) Anziehzeit

Längere Anziehzeiten resultieren in einem erhöhten Anziehdrehmoment. Übermäßiges Anziehen ist nicht dienlich und reduziert die Lebensdauer des Werkzeugs.

3) Verschiedene Bolzendurchmesser

Die Maß des Bolzendurchmessers beeinflusst das Anziehdrehmoment. Das Anziehdrehmoment steigt an, wenn der Bolzendurchmesser größer wird.

4) Anziehbedingungen

- Das Anziehdrehmoment variiert je nach Grad, Länge und Anziehungskoeffizient sogar bei gleichen Bolzen (fester Koeffizient wird vom Hersteller bei der Produktion angegeben).

- Das Anziehdrehmoment variiert je nach Oberflächenbeschaffenheit auch bei gleichen Verschraubmaterialien (z. B. Stahl).
 - Das Drehmoment wird drastisch reduziert, wenn der Bolzen und die Mutter anfangen, sich zusammen zu drehen.
- 5) Buchsenspiel
Das Drehmoment wird gesenkt, sobald zum Anziehen eines Bolzens eine Sechskant-Konfiguration der Buchse mit falscher Größe verwendet wird.
 - 6) Schalter (Betriebsschalter)
Das Drehmoment wird gesenkt, wenn unversehrlich Schalter der nicht gänzlich hineingedrückt wurde.
 - 7) Wirkung des Anschlussadapters
Das Drehmoment wird gesenkt, wenn das Gerät mit unvollständig gedrücktem Schalter benutzt wird.

VI. ZUBEHÖR

Verwenden Sie nur Stecknüsse der geeigneten Größe.

VII. ANHANG

MAXIMAL ZULÄSSIGE KAPAZITÄTEN

Modell	EY7552
Schrauben anziehen	Standardschraube: M12 – M20 HV-Schraube: M12 – M18

ZUSATZ ZUR GARANTIE

Ausfall und Schaden durch dauernde Benutzung über lange Zeit (z.B.: Fabrikarbeit am Montagefließband usw.) sind nicht von der Garantie abgedeckt.

VIII. TECHNISCHE DATEN

HAUPTGERÄT

Modell	EY7552
Motor	18 V DC
Drehzahl ohne Last	0 - 1550 min ⁻¹
Maximales Drehmoment	470 N·m
Schlagzahl pro Minute	0 - 2400 min ⁻¹
Gesamtlänge	214 mm
Gewicht (mit Akku: EY9L50)	2,6 kg
Gewicht (mit Akku: EY9L51)	2,6 kg
Geräusche, Vibration	Siehe beiliegendes Blatt

AKKU

Modell	EY9L50	EY9L51
Akku	Li-Ion-Akku	
Akkuspannung	18 V DC (3,6 V × 10 Zellen)	

AKKU-LADEGERÄT

Modell	EY0L81	
Nennleistung	Siehe Leistungsschild auf der Unterseite des Ladegerätes	
Gewicht	0,93 kg	
Ladezeit	EY9L50	EY9L51
	Nutzbar: 50 Min	Nutzbar: 65 Min
	Voll: 65 Min	Voll: 80 Min

Modell	EY0L82	
Nennleistung	Siehe Leistungsschild auf der Unterseite des Ladegerätes	
Gewicht	0,93 kg	
Ladezeit	EY9L50	EY9L51
	Nutzbar: 40 Min	Nutzbar: 55 Min
	Voll: 55 Min	Voll: 70 Min

HINWEIS: Diese Tabelle kann Modelle enthalten, die möglicherweise in Ihrem Wohngebiet nicht angeboten werden.

Bitte nehmen Sie auf den neusten Generalkatalog Bezug.

HINWEIS: Name und Adresse des Händlers entnehmen Sie bitte der beiliegenden Garantiekarte.



Instructions originales: anglais
Traduction des instructions originales:

Veillez lire la brochure “Instructions de sécurité” et ce qui suit avant d'utiliser l'appareil.

I. REGLES DE SECURITE COMPLEMENTAIRES

- 1) **Portez des lunettes lorsque vous utilisez l'outil pendant de longues périodes.**
- 2) N'oubliez pas que cet outil est toujours en état de fonctionner puisqu'il est alimenté par batterie.
- 3) Lors du perçage ou du vissage dans des murs, des planchers, etc., des câbles électriques sous tension peuvent être rencontrés. **NE TOUCHEZ NI AU MANDRIN HEXAGONAL RAPIDE NI AUX PARTIES METALLIQUES DE L'OUTIL!** Tenez l'outil au moyen de la poignée en matière plastique afin d'éviter toute secousse électrique si la mèche venait en contact avec un fil électrique.

- 4) NE manipulez PAS le levier d'inversion marche avant-marche arrière lorsque le commutateur de la gâchette est sur la position de marche. La batterie se déchargerait rapidement et l'appareil serait endommagé.
- 5) La température du chargeur peut s'élever en cours d'utilisation. Ce n'est pas là le signe d'une anomalie de fonctionnement. NE chargez PAS la batterie pendant une longue période.
- 6) Lorsque vous rangez ou transportez l'outil, mettez le levier d'inversion marche avant-marche arrière sur la position centrale (verrouillage du commutateur).
- 7) Ne forcez pas l'outil en maintenant la gâchette du contrôle de vitesse à mi-course (commande de vitesse) pour arrêter le moteur.

Symbole	Signification
V	Volts
— — —	Courant continu
n_0	Vitesse sans charge
... min ⁻¹	Révolutions ou alternances par minute
Ah	Capacité électrique de la batterie autonome
	Lisez les instructions de fonctionnement avant l'utilisation.
	Pour l'utilisation à l'intérieur seulement.

⚠ AVERTISSEMENT:

- N'utilisez que la batterie autonome Panasonic conçue pour l'utilisation avec cet outil rechargeable.
- Panasonic décline toute responsabilité en cas de dommage ou d'accident causé par l'utilisation d'une batterie autonome recyclée ou de contrefaçon.
- Ne mettez pas la batterie autonome au rebut dans un feu ou ne l'exposez pas à une chaleur excessive.

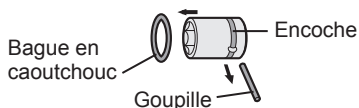
- N'enfoncez pas de clous ou autres dans la batterie autonome, ne la soumettez pas à des chocs, ne la démontez pas ou n'essayez pas de la modifier.
- Ne laissez pas d'objets métalliques entrer en contact avec les bornes de la batterie autonome.
- Ne transportez pas ou ne rangez pas la batterie autonome dans un récipient contenant des clous ou tout autre objet métallique.
- Ne chargez pas la batterie autonome dans un endroit où la température est élevée comme à proximité d'un feu ou à la lumière directe du soleil. Sinon la batterie peut surchauffer, prendre feu ou exploser.
- N'utilisez que le chargeur dédié pour charger la batterie autonome. Sinon, la batterie peut fuir, surchauffer ou exploser.
- Après avoir retiré la batterie autonome de l'outil ou du chargeur, remettez toujours le couvercle de la batterie autonome en place. Sinon, les contacts de la batterie peuvent se mettre en court-circuit, entraînant le risque d'un incendie.
- Si la batterie autonome s'est détériorée, la remplacer par une batterie neuve. L'utilisation prolongée d'une batterie autonome endommagée peut provoquer des dégagements de chaleur, un départ de feu ou l'explosion de la batterie.

II. MONTAGE

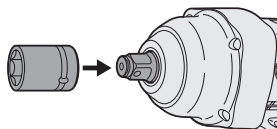
Fixation ou retrait de la douille

1. Fixation de la douille

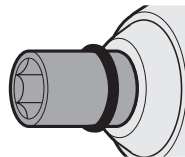
- 1) Retirez la bague en caoutchouc et la goupille



- 2) Fixez la douille en l'alignant avec chaque orifice



- 3) Fixez la bague en caoutchouc et la goupille en suivant la séquence 1) dans l'ordre inverse.

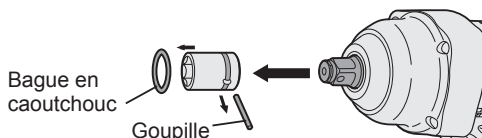


REMARQUE:

Fixez fermement la douille à l'aide de la goupille et de la bague en caoutchouc. La bague de retenue doit uniquement être utilisée pour une fixation temporaire.

2. Retrait de la douille

- 1) Retirez la bague en caoutchouc et la goupille.

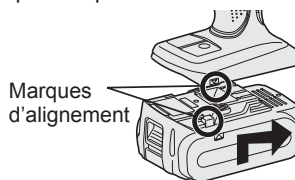


Fixation ou retrait de la batterie autonome

1. Pour raccorder la batterie autonome:

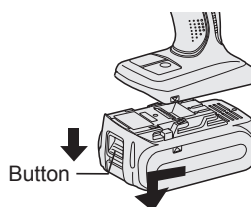
Alignez les marques d'alignement mises en valeur et fixez la batterie autonome.

- Faites glisser la batterie autonome jusqu'à ce qu'elle se verrouille en position.



2. Pour retirer la batterie autonome:

Appuyez sur le bouton et faites glisser la batterie autonome vers l'avant.



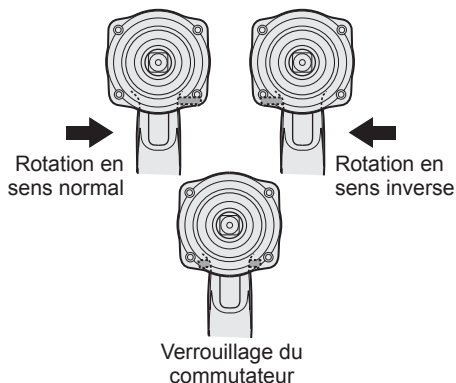
III. FONCTIONNEMENT

⚠ AVERTISSEMENT!

- Ne respirez pas la fumée dégagée par l'outil ou la batterie, car elle pourrait être nocive.

[Unité principale]

Utilisation du commutateur et du levier d'inversion marche avant-marche arrière



⚠ MISE EN GARDE:

Pour prévenir tout dégât, n'actionnez pas le levier d'inversion marche avant-marche arrière tant que la douille n'a pas complètement terminé de tourner.

Utilisation du commutateur pour une rotation en sens normal

1. Poussez le levier pour obtenir une rotation en sens normal.
2. Appuyez légèrement sur la gâchette pour que l'outil commence à tourner lentement.
3. La vitesse augmente à mesure où la gâchette est enfoncée pour un vissage efficace des boulons. Le frein fonctionne et la douille s'arrête immédiatement dès que la gâchette est relâchée.
4. Ramenez le levier en position centrale lorsque vous n'utilisez plus l'outil (verrouillage du commutateur).

Utilisation du commutateur de rotation en sens inverse

1. Poussez le levier pour obtenir une rotation en sens inverse. Avant d'utiliser l'outil, vérifiez le sens de rotation.
2. Appuyez légèrement sur la gâchette pour que l'outil commence à tourner lentement.
3. Ramenez le levier en position centrale lorsque vous n'utilisez plus l'outil (verrouillage du commutateur).

⚠ MISE EN GARDE:

- Pour empêcher toute élévation excessive de la température de la surface de l'outil, n'utilisez pas l'outil de façon continue en utilisant deux batteries autonomes ou plus. L'outil a besoin de se refroidir pendant un certain temps avant d'être connecté à une autre batterie autonome.

Gâchette de commande de vitesse

Pour ajuster le centre du trou, tirez légèrement sur la gâchette pour démarrer lentement la rotation de douille.

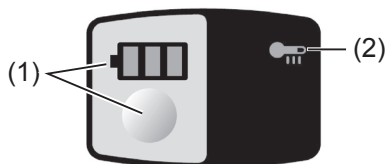
Plus vous appuyez sur la gâchette de contrôle de vitesse, plus la vitesse est grande.

⚠ MISE EN GARDE:

Lorsque vous faites fonctionner l'outil en appuyant sur la gâchette, il peut y avoir un décalage momentané avant le début de la rotation. Cela ne signifie pas qu'il y a un dysfonctionnement.

- Ce décalage se produit alors que les circuits de l'outil sont activés quand on appuie sur la gâchette pour la première fois après l'installation d'un nouveau bloc batterie ou après que l'outil n'a pas été utilisé pendant au moins 1 minute. La rotation démarrera sans décalage lors du second fonctionnement et des suivants.

Panneau indicateur



(1) Indicateur et bouton du niveau de la batterie.

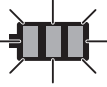
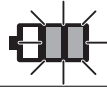
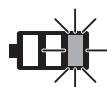
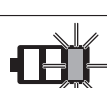
- Appuyez sur le bouton du niveau de la batterie.

Le niveau de la batterie s'affiche pendant environ 10 secondes sur l'indicateur du niveau de la batterie.

REMARQUE:

L'indicateur n'affiche pas le niveau de la batterie, même si le bouton est enfoncé, dans les cas suivants :

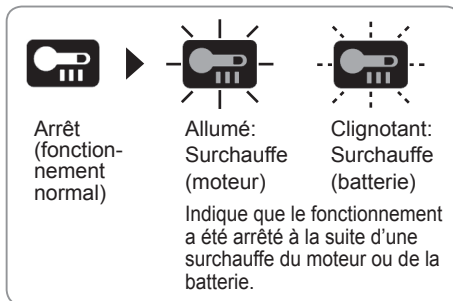
- Le corps principal est en position off.
- Juste après la fixation de la batterie autonome
- Lorsque le corps principal ou le bouton du niveau de la batterie ne sont pas utilisés pendant environ une minute. Poussez à nouveau sur le bouton du niveau de la batterie après avoir appuyé sur commutateur de la gâchette.
- La température de la batterie est élevée. Arrêtez toute utilisation et attendez que la température de la batterie ait diminué.

Indicateur		Statut de la batterie
	3 voyants allumés	Suffisamment chargée
	2 voyants allumés	Environ 50 % restants
	Un voyant allumé	Niveau de la batterie faible Doit être bientôt chargée
	Un voyant clignotant	Vide Doit être chargée immédiatement

L'indication du niveau de la batterie a une valeur de guide uniquement.

Elle peut varier en fonction de l'état de la batterie ou de la température ambiante.

(3) Témoin d'avertissement de surchauffe



Pour protéger le moteur ou la batterie, veillez à bien noter les points suivants lorsque vous effectuez cette opération.

- Si le moteur ou la batterie deviennent chauds, la fonction de protection sera activée et le moteur ou la batterie cesseront de fonctionner. Le témoin d'avertissement de surchauffe sur le panneau indicateur s'allume ou clignote lorsque cette fonctionnalité est active.
- Si la caractéristique de protection contre la surchauffe s'active, laissez l'outil se refroidir complètement (au moins 30 minutes). L'outil est prêt à être utilisé lorsque le témoin d'avertissement de surchauffe s'éteint.
- Evitez d'utiliser l'outil d'une façon qui activerait de façon répétée la caractéristique de protection contre la surchauffe.
- Si l'outil est utilisé de façon continue sous haute charge, ou s'il est utilisé dans un environnement chaud (en été par exemple), il est possible que la caractéristique de protection contre la surchauffe s'active fréquemment.
- Si l'outil est utilisé dans un environnement froid (en hiver par exemple), ou s'il est arrêté fréquemment pendant l'utilisation, il est possible que la caractéristique de protection contre la surchauffe ne s'active pas.

Recommandation pour la prise en main

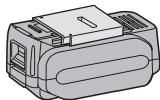
Utilisez la poignée pour tenir la perceuse et l'utiliser d'une main. Si la tâche nécessite plus de force, vous pouvez pousser l'arrière de la perceuse de l'autre main.

[Batterie]

Pour une utilisation correcte de la batterie autonome

Batterie autonome Li-ion

- Pour une longévité optimale de la batterie, rangez la batterie autonome Li-ion sans la charger après l'avoir utilisée.
- Lors de la charge de la batterie autonome, assurez-vous que les bornes du chargeur de batterie sont libres de tout corps étranger comme de la poussière et de l'eau, etc. Nettoyez les bornes avant de charger la batterie autonome si des corps étrangers se trouvent sur les bornes. La durée de vie des bornes de la batterie autonome peut être affectée par des corps étrangers comme de la poussière et de l'eau, etc. pendant le fonctionnement.
- Lorsque vous n'utilisez pas la batterie autonome, éloignez-la d'autres objets métalliques tels que : trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres petits objets métalliques susceptibles de connecter les bornes entre elles. Si vous court-circuitez les bornes de la batterie, vous risquez de causer des étincelles, de vous brûler ou de provoquer un incendie.
- Lors de l'utilisation de la batterie autonome, assurez-vous de la bonne ventilation du lieu de travail.
- Lorsque la batterie autonome est retirée de l'unité principale de l'outil, remplacez immédiatement le couvercle de la batterie autonome afin d'empêcher la poussière ou la crasse de contaminer les bornes de la batterie et de provoquer un court-circuit.



Longévité des batteries autonomes

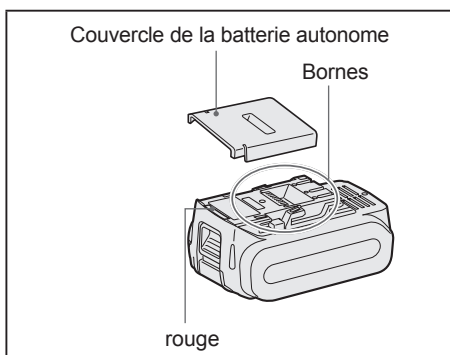
Les batteries rechargeables ont une longévité limitée. Si le temps de fonctionnement devient très court après la recharge, remplacez la batterie autonome par une neuve.

Recyclage de la batterie autonome

ATTENTION:

Pour la protection de l'environnement naturel et le recyclage des matériaux, veuillez à mettre la batterie au rebut à un endroit prévu officiellement à cet effet, s'il y en a un dans votre pays.

Recommandations concernant l'utilisation



Veillez à utiliser le couvercle de la batterie autonome

- Lorsque le couvercle de la batterie autonome n'est pas utilisé, rangez la batterie de façon à ce qu'aucun corps étranger comme de la poussière et de l'eau ne contamine les bornes. Veuillez à fixer le couvercle de la batterie autonome afin de protéger les bornes de la batterie.
- Lors de la charge de la batterie autonome, assurez-vous que les bornes du chargeur de batterie sont libres de tout corps étranger comme de la poussière et de l'eau, etc. Nettoyez les bornes avant de charger la batterie autonome si des corps étrangers se trouvent sur les bornes. La durée de vie des bornes de la batterie autonome peut être affectée par des corps étrangers comme de la poussière et de l'eau, etc. pendant le fonctionnement.

⚠ MISE EN GARDE:

Pour protéger le moteur ou la batterie, veuillez à bien noter les points suivants lorsque vous utilisez la machine.

- Si le moteur et la batterie deviennent chauds, la fonction de protection sera activée et le moteur et la batterie cesseront de fonctionner.

Pour un usage sans risque

- La batterie est conçue pour être installée en deux étapes pour des raisons de sécurité. Assurez-vous que la batterie est installée correctement dans l'unité principale avant toute utilisation.
- Lorsque la batterie autonome n'est pas connectée fermement à la mise sous tension, le témoin d'avertissement de surchauffe et le témoin d'avertissement de faible batterie clignotent pour indiquer qu'un fonctionnement sans danger n'est pas possible et l'unité principale ne tourne pas normalement. Branchez la batterie autonome dans l'unité de l'outil jusqu'à ce que l'indicateur rouge ou jaune disparaisse.

[Chargeur de batterie]

Recharge

⚠ MISE EN GARDE:

- Le chargeur est conçu pour fonctionner uniquement sur une prise électrique standard conformément aux indications de la plaque signalétique. Le chargement doit uniquement être effectué à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil (par ex : 230 V / 50Hz).
- Ne tentez pas de l'utiliser à une autre tension ou fréquence !
- Si la température de la batterie autonome descend en dessous de -10°C (14°F) environ, la charge s'arrête automatiquement afin de prévenir la dégradation de la batterie.
- Le niveau de température ambiante moyenne se situe entre 0°C (32°F) et 40°C (104°F).
Si la batterie autonome est utilisée alors que sa température est inférieure à 0°C (32°F), l'outil pourrait ne pas fonctionner correctement.
- Utilisez le chargeur à des températures comprises entre 0°C et 40°C, et chargez la batterie à une température identique à celle de la batterie elle-même. (Il ne doit pas y avoir plus de 15°C de différence entre la température de la batterie et celle de l'endroit où vous chargez.)
- Lorsqu'une batterie autonome froide (en-dessous de 0°C (32°F)) doit être rechargée dans une pièce chaude, laissez la batterie autonome dans la pièce pendant

une heure au moins et rechargez-la quand elle a atteint la température ambiante.

- Laissez refroidir le chargeur quand vous rechargez plus de deux batteries autonomes à la suite.
- Ne mettez pas vos doigts dans les trous des connecteurs lorsque vous prenez les chargeurs ou à n'importe quelle occasion.

⚠ MISE EN GARDE:

Pour éviter les risques d'incendie ou d'en dommagement du chargeur de batterie.

- Ne bouchez pas les trous d'aération du chargeur et de la batterie autonome.
- Débranchez le chargeur lorsque vous ne l'utilisez pas.

REMARQUE:

Votre batterie autonome n'est pas complètement chargée au moment de l'achat. Veillez à bien charger complètement la batterie avant son utilisation.

Comment charger

1. Branchez le cordon d'alimentation du chargeur dans une prise secteur.

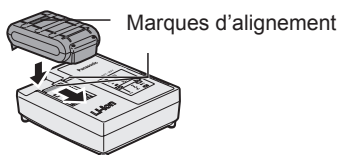
REMARQUE:

Des étincelles peuvent être produites lorsque la fiche est introduite dans la prise d'alimentation secteur; toutefois, ceci ne pose aucun problème de sécurité.

2. Connectez fermement la batterie autonome sur le chargeur.

- 1 Alignez les marques d'alignement et placez la batterie dans le poste d'accueil sur le chargeur.

- 2 Faites glisser vers l'avant dans le sens de la flèche.

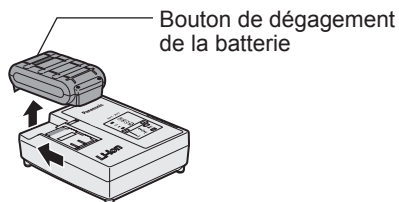


3. Le témoin s'allume pendant la charge. Lorsque la charge est terminée, un interrupteur électronique s'actionne pour protéger la batterie.

- La charge ne peut pas être réalisée si la batterie autonome est chaude (par exemple, à la suite d'un long travail de perçage).

Le témoin d'attente orange clignote jusqu'à ce que la batterie se soit refroidie. La charge commence alors automatiquement.

4. Le témoin de charge (vert) clignote lentement dès que la batterie est chargée à environ 80%.
5. Lorsque la charge est terminée, le témoin de charge se met à clignoter rapidement en vert.
6. Lorsque la température de la batterie autonome est de 0°C ou moins, la batterie autonome prend plus longtemps à charger que la durée standard.
Même lorsque la batterie est complètement chargée, elle n'aura qu'environ 50% de la puissance d'une batterie complètement chargée à une température de fonctionnement normale.
7. Lorsque le témoin d'alimentation ne s'allume pas immédiatement après avoir branché le chargeur, ou si après la durée de charge standard, le témoin de charge ne clignote pas rapidement en vert, consultez un concessionnaire autorisé.
8. Si une batterie complètement chargée est à nouveau insérée dans le chargeur, le témoin de charge s'allume. Après quelques minutes, le voyant de charge risque de clignoter rapidement pour indiquer que la charge est terminée.
9. Retirez la batterie lorsque le bouton de dégagement de la batterie est en position haute.



INDICATION DU VOYANT

		Chargement terminé. (Pleine charge)
		La batterie est chargée à environ 80%.
		Chargement en cours.
		Le chargeur est branché dans la prise secteur. Prêt pour la charge.
		Témoin de l'état de charge Gauche: vert Droite: orange s'affichent.
		La batterie autonome est froide.
		La batterie autonome est chargée lentement pour réduire l'effort de la batterie.
		La batterie autonome est chaude.
		La charge commence lorsque la température de la batterie autonome descend. Lorsque la température de la batterie autonome est de -10°C ou moins, le témoin de charge (orange) se met également à clignoter. La charge commence lorsque la température de la batterie autonome augmente.
		Impossible de charger. Colmatage par la poussière ou mauvais fonctionnement de la batterie autonome.

Éteint

Allumé

Clignote

Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des piles et des appareils électriques et électroniques usagés



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que les piles et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères.



Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2002/96/CE et 2006/66/CE.

En éliminant piles et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs d'une manipulation inappropriée des déchets.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des piles et appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne

Si vous souhaitez vous défaire de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

[Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne]

Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.

IV. ENTRETIEN

Nettoyez l'appareil au moyen d'un chiffon sec et propre. N'utilisez ni eau, ni solvant, ni produit de nettoyage volatil.

V. COUPLE DE SERRAGE

La puissance nécessaire pour serrer un boulon dépendra du matériau et de la taille du boulon, ainsi que du matériau sur lequel doit être mis le boulon. Choisissez le temps de serrage en conséquence.

Des valeurs de référence sont indiquées ci-dessous.

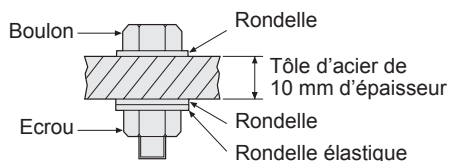
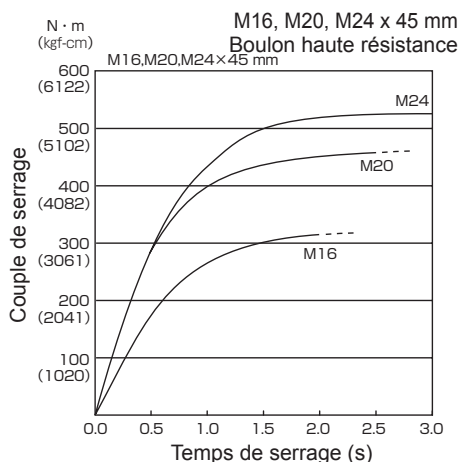
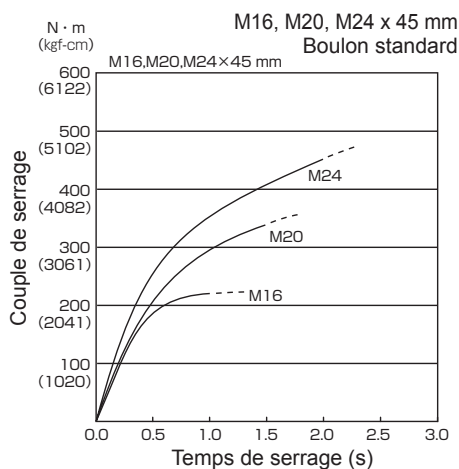
(Elles peuvent varier en fonction des conditions de serrage.)

Facteurs affectant le couple de serrage

Le couple de serrage est affecté par une grande variété de facteurs incluant les suivants. Après le serrage, vérifiez toujours le couple avec une clé dynamométrique.

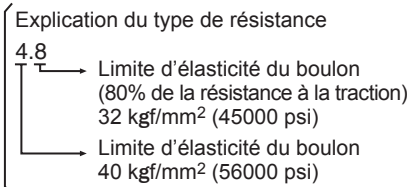
1) Tension

Lorsque la batterie autonome est presque déchargée, la tension diminue et le couple de serrage également.



Conditions de serrage

- Les boulons suivants sont utilisés.
Boulon standard: Type de résistance 4,8
Type à haute résistance 12,9



2) Temps de serrage

Un temps de serrage plus long entraîne un couple de serrage plus élevé. Cependant, un serrage excessif n'ajoute pas de valeur et réduit la longévité de l'outil.

3) Différents diamètres de boulons

La taille du diamètre du boulon affecte le couple de serrage.

Généralement, lorsque le diamètre du boulon augmente, le couple de serrage augmente également.

4) Conditions de serrages

- Le couple de serrage variera, même si l'on garde le même boulon, en fonction du degré, de la longueur et du coefficient de couple (le coefficient fixe indiqué par le fabricant à la production).
- Le couple de serrage variera, même si l'on garde le même matériau à boulonner (ex: acier), en fonction de la finition de la surface.
- Le couple est grandement réduit lorsque le boulon et l'écrou commencent à tourner ensemble.

5) Jeu de douille

Le couple diminue lorsque la configuration à six côtés d'une douille de mauvaise taille est utilisée pour serrer un boulon.

6) Commutateur (Gâchette de contrôle de vitesse)

Le couple de serrage est diminué si l'appareil est utilisé lorsque le commutateur n'est pas complètement enfoncé.

7) Effet de l'utilisation d'un adaptateur de raccordement

VI. ACCESSOIRES

Utilisez uniquement une taille de douille adaptée.

VII. APPENDICE

CAPACITES MAXIMUM RECOMMANDEES

Modèle	EY7552
Serrage de boulons	Boulon standard: M12 – M20 Boulon à traction élevée: M12 – M18

COMPLÉMENT DE GARANTIE

Les pannes et dégradations dues à une utilisation intense prolongée (par ex : usinage sur ligne d'assemblage etc.) ne sont pas couvertes par la garantie.

VIII. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

UNITE PRINCIPALE

Modèle	EY7552
Moteur	18 V DC
Vitesse sans charge	0 - 1550 min ⁻¹
Couple maximum	470 N·m
Percussions par minute	0 - 2400 min ⁻¹
Longueur totale	214 mm
Poids (avec la batterie autonome: EY9L50)	2,6 kg
Poids (avec la batterie autonome: EY9L51)	2,6 kg
Bruit, Vibration	Reportez-vous à la fiche incluse

BATTERIE AUTONOME

Modèle	EY9L50	EY9L51
Stockage de la batterie	Batterie Li-ion	
Tension de la batterie	18 V CC (3,6 V x 10 piles)	

CHARGEUR DE BATTERIE

Modèle	EY0L81	
Puissance nominale	Voir la plaque signalétique se trouvant sur le côté inférieur du chargeur	
Poids	0,93 kg	
Durée de chargement	EY9L50	EY9L51
	Utilisable: 50 minutes	Utilisable: 65 minutes
	Plein: 65 minutes	Plein: 80 minutes
Modèle	EY0L82	
Puissance nominale	Voir la plaque signalétique se trouvant sur le côté inférieur du chargeur	
Poids	0,93 kg	
Durée de chargement	EY9L50	EY9L51
	Utilisable: 40 minutes	Utilisable: 55 minutes
	Plein: 55 minutes	Plein: 70 minutes

REMARQUE: Ce tableau peut inclure des modèles non disponibles dans votre région. Veuillez vous reporter au catalogue général le plus récent.

REMARQUE: Pour obtenir le nom et l'adresse du revendeur, veuillez consulter la carte de garantie incluse.



Istruzioni originalmente scritte in: inglese
Istruzioni originali tradotte in: altre lingue

Leggere le “Istruzioni per la Sicurezza”
ed i seguenti punti, prima di utilizzare
l'apparecchio.

I. NORME DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI

- 1) **Indossare delle protezioni per l'udito, quando si usa l'attrezzo per un lungo periodo.**
- 2) Tenere presente che lo strumento è sempre pronto per l'uso, poiché non è necessario collegarlo ad una presa di corrente.
- 3) Durante la trapanatura o l'avvitamento su pareti, pavimenti, ecc. si potrebbero incontrare fili elettrici in tensione. **NON TOCCARE IL MANDRINO RAPIDO ESAGONALE O QUALSIASI ALTRA PARTE METALLICA SULLA PARTE ANTERIORE DELL'UTENSILE!** Tenere l'attrezzo esclusivamente per l'impugnatura di plastica, per evitare scosse nel caso di trapanatura di un cavo sotto tensione.
- 4) **NON** utilizzare la leva di avanzamento/inversione quando l'interruttore principale è su ON. La batteria si scarica rapidamente e l'apparecchio può subire dei danni.

- 5) Durante la ricarica, il caricabatteria potrebbe riscaldarsi leggermente. Questo è normale.
NON ricaricare la batteria troppo a lungo.
- 6) Quando si ripone o si trasporta l'utensile, regolare la leva di avanzamento/inversione nella posizione centrale (blocco interruttore).
- 7) Non sottoporre lo strumento a sforzi tenendo premuto a metà il grilletto di controllo velocità (modalità di controllo della velocità) in modo che il motore si arresti.

Simbolo	Significato
V	Volt
— — —	Corrente diretta
n_0	Velocità senza carico
... min ⁻¹	Giri o reciprocazioni per minuto
Ah	Capacità elettrica del pacco batteria
	Leggere le istruzioni per l'uso prima dell'impiego.
	Solo per uso interno.

AVVERTIMENTO:

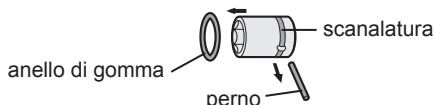
- Usare esclusivamente i pacchi batteria Panasonic progettati per l'uso con questo attrezzo ricaricabile.
- Panasonic non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni o incidenti causati dall'uso di un pacco batteria riciclato o contraffatto.
- Non smaltire il pacco batteria in falò, né esporlo a calore eccessivo.
- Non avvitare chiodi o simili nel pacco batteria, non sottoporlo ad urti, non disassemblarlo, né tentare di modificarlo.
- Impedire che oggetti metallici vengano a contatto con i terminali del pacco batteria.
- Non trasportare, né conservare il pacco batteria nello stesso contenitore di chiodi od oggetti metallici simili.

- Non caricare il pacco batteria in luoghi con alte temperature, come vicino al fuoco o alla luce diretta del sole. In caso contrario, la batteria potrebbe surriscaldarsi, incendiarsi, o esplodere.
- Usare esclusivamente l'apposito caricabatteria per caricare il pacco batteria. In caso contrario, la batteria potrebbe presentare fughe, surriscaldarsi, o esplodere.
- Dopo aver rimosso il pacco batteria dall'attrezzo o dal caricabatteria, rimontare sempre il coperchio del pacco batteria. In caso contrario, i contatti della batteria potrebbero andare in cortocircuito, con conseguente rischio d'incendio.
- Se il pacco batteria risulta deteriorato, sostituirlo con uno nuovo. L'uso prolungato di un pacco batteria danneggiato può generare calore, danni e incendi.

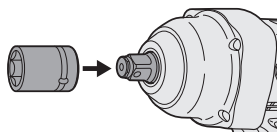
II. MONTAGGIO

Applicazione o rimozione della bussola

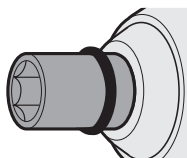
1. Applicazione della bussola
 - 1) Rimuovere l'anello di base e il perno.



- 2) Fissare la bussola inserendola in ciascun foro.



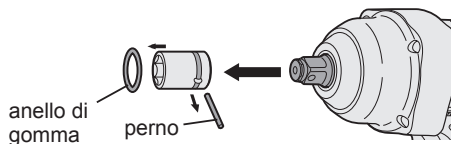
- 3) Fissare l'anello di gomma e il perno nell'ordine inverso rispetto a 1).



NOTA:

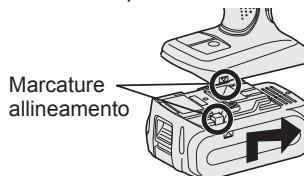
Fissare la bussola saldamente utilizzando il perno e l'anello di gomma. L'anello di ritenuta serve solo per il fissaggio temporaneo.

2. Rimozione della bussola
 - 1) Rimuovere l'anello di base e il perno.

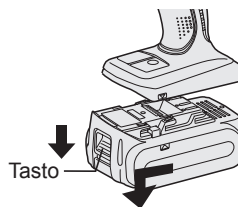


Applicazione o rimozione del pacco batteria

1. Per collegare il pacco batteria:
 - Allineare le marcature evidenziate e installare il pacco batteria.
 - Far scorrere il pacco batteria finché non si blocca in posizione.



2. Per rimuovere il pacco batteria:
 - Premere il pulsante e far scorrere il pacco batteria in avanti.



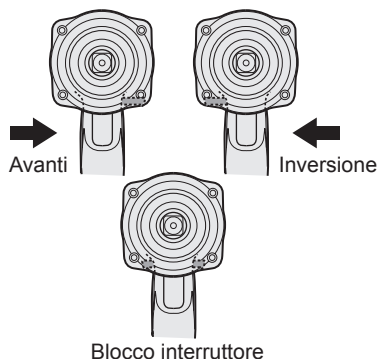
III. FUNZIONAMENTO

⚠ AVVERTIMENTO!

- Non respirare nessun fumo emesso dall'utensile o dal pacco batteria siccome potrebbe essere dannoso.

[Unità principale]

Uso della leva di avanzamento/inversione



⚠️ PRECAUZIONE:

Per evitare danni, non usare la leva di avanzamento/inversione finché la bussola non si arresta completamente.

Uso dell'interruttore di rotazione in avanti

1. Spingere la leva per la rotazione in avanti.
2. Premere leggermente il grilletto per avviare lentamente l'utensile.
3. La velocità aumenta proporzionalmente alla pressione del grilletto, così da garantire un corretto serraggio dei bulloni. Quando il grilletto viene rilasciato, il freno si attiva e la bussola si ferma immediatamente.
4. Dopo l'uso, riportare la leva nella posizione centrale (blocco interruttore).

Uso dell'interruttore di rotazione all'indietro

1. Spingere la leva per la rotazione all'indietro. Controllare la direzione di rotazione prima dell'uso.
2. Premere leggermente il grilletto per avviare lentamente l'utensile.
3. Dopo l'uso, riportare la leva nella posizione centrale (blocco interruttore).

⚠️ PRECAUZIONE:

- Per evitare che la temperatura della superficie dello strumento aumenti eccessivamente, non usarlo in modo continuativo con due o più pacchi batteria. Lo strumento deve raffreddarsi prima di sostituire il pacco batteria.

Grilletto di controllo velocità variabile

Per stabilire il centro di un foro, tirare leggermente la levetta di comando, avviando così una lenta rotazione della bussola.

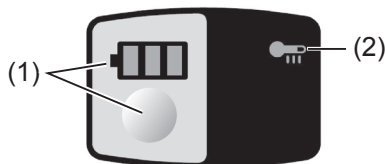
Più si tira il grilletto di controllo della velocità e più alta sarà la velocità.

⚠️ PRECAUZIONE:

Quando si preme la levetta per avviare il prodotto, possono trascorrere alcuni istanti prima che la rotazione inizi. Ciò, tuttavia, non è un malfunzionamento.

- L'intervallo di tempo è dovuto al fatto che il circuito del prodotto si avvia quando la leva viene tirata per la prima volta dopo che è stato inserito un pacco batteria nuovo o dopo che il prodotto non è stato utilizzato per almeno 1 minuto. Dalla seconda volta in poi, la rotazione si avvierà senza intervalli.

Pannello di indicazione



(1) Indicatore e pulsante del livello della batteria

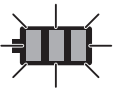
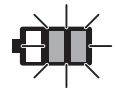
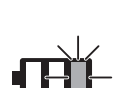
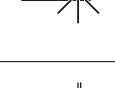
- Premere il pulsante del livello della batteria.

L'indicatore del livello della batteria mostra il livello della batteria per circa 10 secondi.

NOTA:

l'indicatore non mostrerà il livello della batteria nemmeno quando viene premuto il pulsante nei seguenti casi.




- Il corpo principale è spento.
- Subito dopo l'inserimento del pacco batteria
- Il corpo principale o il pulsante del livello della batteria non viene utilizzato per circa un minuto. Premere nuovamente il pulsante del livello della batteria dopo aver premuto l'interruttore a grilletto.
- La temperatura della batteria è elevata. Interrompere l'uso e attendere che la temperatura della batteria si abbassi.

Indicatore		Stato batteria
	3 spie illuminate	Carica sufficiente
	2 spie illuminate	Circa il 50% rimanente
	Una spia illuminata	Il livello della batteria è basso. È necessario effettuare la carica al più presto
	Una spia lampeggiante	Vuoto. È necessario effettuare immediatamente la carica

L'indicazione del livello della batteria è solo una guida.

L'indicazione può variare in base alle condizioni della batteria o della temperatura ambiente.

(2) Spia avvertenza surriscaldamento

		
Spenta (funzionamento normale)	Acceso: surriscaldamento (motore)	Lampeggiante: surriscaldamento (batteria)
Indica che il funzionamento è stato interrotto a causa del surriscaldamento della batteria.		

Per proteggere il motore o la batteria, tenere presente quanto segue nell'esecuzione del lavoro.

- Se il motore o la batteria si surriscaldano verrà attivata la funzione di protezione, che comporta l'arresto del motore o della batteria. La spia avvertenza surriscaldamento sul pannello di indicazione si illumina o lampeggia quando questa funzione è attiva.
- Se si attiva la protezione da surriscaldamento, lasciare raffreddare completamente l'utensile (per almeno 30 minuti). Quando la spia di avvertenza da surriscaldamento si spegne, l'utensile sarà pronto per l'uso.

- Evitare un uso dell'utensile che porti all'attivazione ripetuta della protezione da surriscaldamento.
- Se l'utensile viene utilizzato in modo continuato in condizioni di intenso lavoro o di temperature elevate (ad esempio in estate), la funzione di protezione da surriscaldamento potrebbe attivarsi di frequente.
- Se l'utensile viene utilizzato in condizioni di temperature molto basse (ad esempio in inverno) o viene utilizzato con intervalli frequenti, la funzione di protezione da surriscaldamento potrebbe non attivarsi.

Presca consigliata

Utilizzare la presa per tenere e adoperare l'avvitatore con una mano. Se il lavoro richiede una forza aggiuntiva, è possibile spingere contro l'estremità posteriore dell'avvitatore con l'altra mano.

[Pacco batteria]

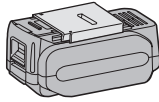
Per un uso corretto del pacco batteria

Pacco batteria Li-ion

- Per una conservazione ottimale della batteria, riporre il pacco batteria agli ioni di litio dopo l'uso senza ricaricarlo.
 - Quando il pacco batteria viene caricato, assicurarsi che i terminali sul caricabatteria siano privi di sostanze estranee, quali polvere, acqua, ecc. Pulire i terminali prima di caricare il pacco batteria, qualora vengano trovate sostanze estranee sui terminali.
- La durata dei terminali del pacco batteria può essere influenzata da sostanze estranee, quali polvere, acqua, ecc. durante il funzionamento.
- Quando il pacco batteria non viene usato, tenerlo lontano da altri oggetti metallici come: clip, monetine, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero creare un collegamento da un terminale all'altro.

Cortocircuitare i terminali del pacco batteria potrebbe causare scintille, ustioni oppure un incendio.

- Quando si usa il pacco batteria, assicurarsi che il luogo di lavoro sia ben ventilato.
- Quando si rimuove il pacco batteria dall'unità principale dell'utensile, riposizionare immediatamente il coperchio del pacco batteria, onde evitare che polvere e sporcizia contaminino i terminali della batteria e causino un cortocircuito.



Durata del pacco batteria

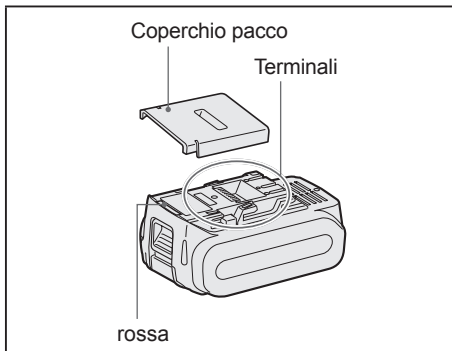
Le batterie ricaricabili posseggono una durata limitata. Se il tempo di funzionamento diventa estremamente breve dopo la ricarica, sostituire il pacco batteria con uno nuovo.

Riciclo batteria

ATTENZIONE:

Per ragioni relative alla protezione dell'ambiente e al riciclaggio dei materiali, assicurarsi che lo smaltimento del prodotto avvenga in un luogo ufficialmente preposto a tale fine (ammesso che esista nell'area dell'utente).

Precauzioni d'uso



Assicurarsi di usare il coperchio del pacco batteria

- Quando il pacco batteria non viene usato, conservare la batteria in modo che sostanze estranee, quali polvere, acqua, ecc non contaminino i terminali. Assicurarsi di applicare il coperchio al pacco batteria per proteggere i terminali della batteria.

- Quando il pacco batteria viene caricato, assicurarsi che i terminali sul caricabatteria siano privi di sostanze estranee, quali polvere, acqua, ecc. Pulire i terminali prima di caricare il pacco batteria, qualora vengano trovate sostanze estranee sui terminali.

La durata dei terminali del pacco batteria può essere influenzata da sostanze estranee, quali polvere, acqua, ecc. durante il funzionamento.

PRECAUZIONE:

Per proteggere il motore o la batteria, tenere presente quanto segue nell'esecuzione del lavoro.

- Se il motore e la batteria si surriscaldano verrà attivata la funzione di protezione, che comporta l'arresto del motore e della batteria.

Per un utilizzo sicuro

- Il pacco batteria è stato ideato per essere installato tramite una procedura a due fasi per motivi di sicurezza. Prima dell'uso, verificare che il pacco batteria sia inserito correttamente nell'unità principale.
- Quando il pacco batteria non è ben collegato, la spia avvertenza surriscaldamento e la spia avvertenza batteria scarica lampeggiano per indicare che il funzionamento sicuro non è possibile e l'apparecchio non fa ruotare l'unità principale come di consueto anche se l'interruttore è bloccato. Collegare il pacco batteria nell'unità dell'utensile fino alla scomparsa dell'etichetta rossa o gialla.

[Caricabatterie]

Ricarica

⚠PRECAUZIONE:

- Il caricabatteria è progettato per il funzionamento esclusivamente con un'alimentazione elettrica domestica standard come indicato sulla targhetta dei valori. Caricare soltanto alla tensione indicata sulla targhetta dei valori dell'unità, es. 230v/50Hz.
- Non tentare l'uso con qualsiasi altra tensione o frequenza nominale!
- Qualora la temperatura del pacco batteria scendesse all'incirca al di sotto dei -10°C (14°F), la ricarica s'interrompe automaticamente per impedire la degradazione della batteria.

- La temperatura ambientale si deve aggirare tra 0°C (32 °F) e 40 °C (104 °F). Se il pacco batteria è usato quando la temperatura è al di sotto di 0°C (32 °F), lo strumento smetterà di funzionare correttamente.
- Utilizzare il caricabatteria a temperature comprese fra 0°C e 40°C, e ricaricare la batteria ad una temperatura simile a quella della batteria stessa. (La differenza di temperatura fra la batteria e il luogo di ricarica non deve superare i 15°C.)
- Per caricare un pacco batteria freddo (al di sotto di 0°C (32 °F)) in un luogo caldo, lasciare il pacco batteria nel locale per oltre un'ora per permettere allo stesso di raggiungere la temperatura ambiente.
- Lasciate raffreddare il caricatore quando caricate più di due pacchi batterie consecutivamente.
- Non infilate le dita nel foro di contatto per tenere in mano il caricabatterie o altro scopo.

⚠ PRECAUZIONE:

Onde evitare il rischio d'incendio o il danneggiamento del caricabatteria:

- Non coprite le prese d'aria di caricabatteria e pacco batteria.
- Scollegare il caricabatteria se non in uso.

NOTA:

Al momento dell'acquisto, il pacco batteria non è carico. Assicurarsi di caricare la batteria prima dell'uso.

Modalità di caricamento

1. Collegare il caricatore alla presa di corrente.

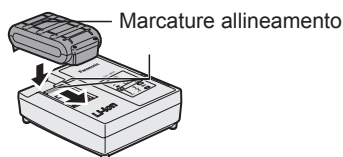
NOTA:

Potrebbero presentarsi delle scintille quando la spina viene inserita nell'alimentazione CA, ma questo non pone un problema in termini di sicurezza.

2. Inserire il pacco batteria saldamente nel caricabatteria.

1 Allineare le marcature e collocare la batteria nel raccordo del caricatore.

2 Far scorrere nella direzione indicata dalla freccia.



3. Durante il caricamento, la spia di carica si illumina.

Quando la ricarica è stata completata, un interruttore elettronico interno scatta automaticamente per evitare la sovraccarica.

- La ricarica non avviene se il pacco batteria è caldo (per esempio, subito dopo l'uso per un lavoro pesante).

La spia di standby arancione lampeggia mentre la batteria si sta raffreddando.

La ricarica comincia poi automaticamente.

4. La spia di carica (verde) lampeggia lentamente quando la batteria è carica per l'80% circa.

5. Quando la batteria è completamente carica, la spia verde lampeggia rapidamente.

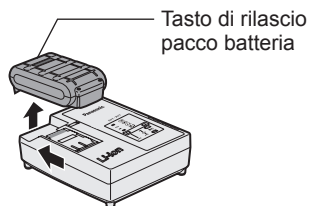
6. Qualora la temperatura del pacco batteria raggiunga gli 0°C o meno, il tempo di ricarica è maggiore rispetto al tempo di ricarica normale.

Anche a batteria completamente carica, l'utensile dispone di circa il 50% dell'energia di cui dispone una batteria carica alla temperatura di esercizio normale.

















7. Qualora la spia di accensione non si dovesse accendere immediatamente dopo il collegamento del caricatore o qualora, trascorso il tempo di ricarica normale, la spia di ricarica verde non dovesse lampeggiare rapidamente, si prega di rivolgersi ad un rivenditore autorizzato.




8. Se un pacco batteria completamente ricaricato viene inserito di nuovo nel caricabatteria, la spia di carica si illumina. Dopo alcuni minuti la spia di caricamento inizierà a lampeggiare rapidamente per indicare che il caricamento è completato.

9. Rimuovere il pacco batteria tenendo il pulsante di rilascio sollevato.



SEGNALI SPIE

		Il caricamento è completato. (Carica completa)
		Batteria carica all'80% circa.
		In fase di caricamento.
		Il caricatore è stato collegato alla presa murale. E' pronto per il caricamento.
 (Verde)	 (Arancione)	Spia stato ricarica Sinistra: verde Destra: arancione
		Pacco batteria freddo. La ricarica del pacco batteria avviene lentamente per ridurre il peso sulla batteria.
		Il pacco batteria è caldo. Il caricamento avrà inizio appena la temperatura del pacco batteria sarà scesa. Qualora la temperatura del pacco batteria raggiunga i -10°C o meno, anche la spia di ricarica arancione inizia a lampeggiare.
		La ricarica inizia quando la temperatura del pacco batteria aumenta. Non è possibile effettuare il caricamento. Il pacco batteria è impolverato o guasto.

 Spenta
  Accesa
  Lampeggia

Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature e batterie usate



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.



Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2002/96/EC e 2006/66/EC.



Smaltendo correttamente questi prodotti e le batterie, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriato dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli.

Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.

Per utenti commerciali nell'Unione Europea

Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.

[Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea]

Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali od il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.

IV. MANUTENZIONE

Per la pulizia dell'apparecchio, utilizzare un panno morbido ed asciutto. NON usare un panno bagnato, solventi, benzina od altre sostanze volatili per la pulizia.

V. COPPIA DI SERRAGGIO

La potenza necessaria per serrare un bullone varia in base al materiale e alla dimensione del bullone, nonché al materiale in cui si fissa il bullone. Scegliere la lunghezza del tempo di serraggio di conseguenza.

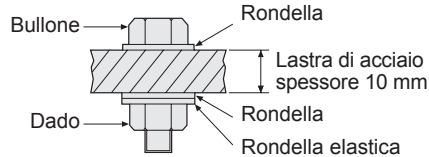
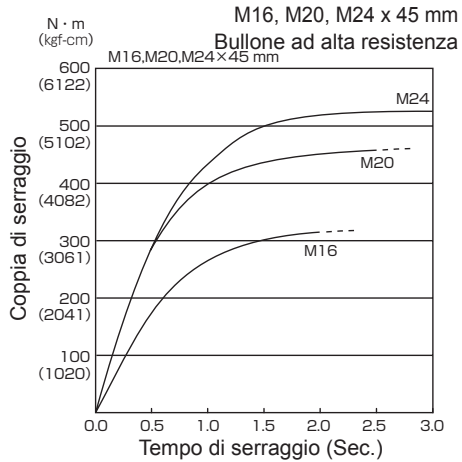
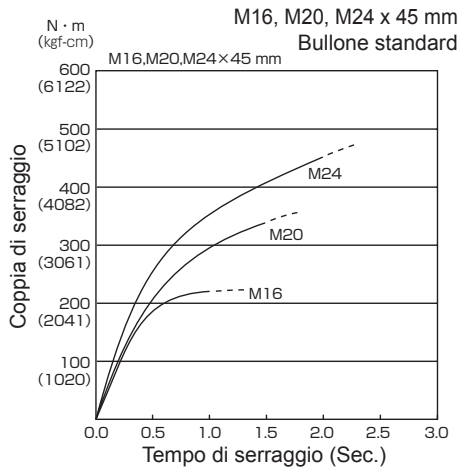
I valori di riferimento sono riportati di seguito. (I valori possono variare in base alle condizioni di serraggio).

Fattori che influiscono sulla coppia di serraggio

La coppia di serraggio è influenzata da una grande varietà di fattori inclusi i seguenti. Dopo avere eseguito il serraggio, controllare la coppia con una chiave torsiometrica.

1) Tensione

Quando il pacco batteria è quasi scarico, la tensione diminuisce e la coppia di serraggio scende.



Condizioni di serraggio

- Vengono utilizzati i seguenti bulloni.
Bulloni standard: Tipo resistente 4,8
Tipo ad alta resistenza 12,9

Spiegazione del tipo di resistenza

- 4.8 → Carico di snervamento del bullon (80% della resistenza) 32 kgf/mm² (45000 psi)
- Resistenza del bullone 40 kgf/mm² (56000 psi)

2) Tempo di serraggio

Un tempo di serraggio più lungo comporta una coppia di serraggio maggiore. Tuttavia, un serraggio eccessivo non offre vantaggi e riduce la durata dello strumento.

3) Diametri dei bulloni diversi

Il diametro dei bulloni influisce sulla coppia di serraggio.

In genere, maggiore è il diametro del bullone, maggiore è la coppia di serraggio.

4) Condizioni di serraggio

- La coppia di serraggio varia, anche per lo stesso bullone, in base al grado, la lunghezza e il coefficiente di coppia (il coefficiente fisso indicato dal produttore).

- La coppia di serraggio varia in base alla superficie, anche per bulloni dello stesso materiale (es.: acciaio).
- La coppia è molto ridotta quando il bullone e il dado iniziano a ruotare insieme.

5) Gioco della presa

La coppia diminuisce quando per serrare un bullone viene utilizzata la configurazione a sei lati della presa con una dimensione errata.

6) Interruttore (grilletto di controllo a velocità variabile)

La coppia diminuisce, se l'apparecchio viene utilizzato con l'interruttore non completamente premuto.

7) Effetto dell'adattatore di connessione

La coppia di serraggio diminuisce quando si utilizza un giunto a snodo universale o un adattatore di connessione.

VI. ACCESSORI

Usare solo una bussola delle dimensioni adatte.

VII. ALLEGATO

CAPACITÀ MASSIME CONSIGLIATE

Modello	EY7552
Fissaggio bulloni	Bullone standard: M12 – M20 Bullone ad alta resistenza: M12 – M18

SUPPLEMENTO DI GARANZIA

I guasti e i danni causati da un utilizzo prolungato nel tempo (es. lavoro di fabbrica sulla catena di montaggio) è fuori garanzia.

VIII. SPECIFICHE TECNICHE

APPARECCHIO PRINCIPALE

Modello	EY7552
Motore	18 V DC
In assenza di carico	0 - 1550 min ⁻¹
Coppia massima	470 N·m
Impatti al minuto	0 - 2400 min ⁻¹
Lunghezza totale	214 mm
Peso (con pacco batteria: EY9L50)	2,6 kg
Peso (con pacco batteria: EY9L51)	2,6 kg
Rumore, Vibrazioni	Vedere il foglio accluso

PACCO BATTERIA

Modello	EY9L50	EY9L51
Accumulatore	Batteria Li-ion	
Tensione batteria	18 V DC (3,6 V x 10 celle)	

CARICABATTERIA

Modello	EY0L81	
Valori	Vedere la targhetta dei valori sul fondo del caricabatteria	
Peso	0,93 kg	
Tempo di caricamento	EY9L50	EY9L51
	Utilizzabile: 50 min	Utilizzabile: 65 min
	Completa: 65 min	Completa: 80 min

Modello	EY0L82	
Valori	Vedere la targhetta dei valori sul fondo del caricabatteria	
Peso	0,93 kg	
Tempo di caricamento	EY9L50	EY9L51
	Utilizzabile: 40 min	Utilizzabile: 55 min
	Completa: 55 min	Completa: 70 min

NOTA: Questa tabella può includere dei modelli non disponibili nella propria area. Fare riferimento al catalogo generale più recente.

NOTA: Per il nome e l'indirizzo del rivenditore, consultare la scheda di garanzia acclusa.



Originele gebruiksaanwijzing: Engels
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing: Andere talen

Lees de "Veiligheidsadviezen" in het afzonderlijke boekje en de onderstaande voorschriften alvorens gebruik.

I. EXTRA VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- 1) **Draag oorbescherming wanneer u het gereedschap gedurende langere tijd achtereen gebruikt.**
- 2) Denk eraan dat dit gereedschap altijd gebruiksklaar is zonder dat er een stekker in het stopcontact gestoken hoeft te worden.
- 3) Bij het boren of schroeven in muren en vloeren is het mogelijk dat u elektriciteitsdraden raakt. **RAAK DERHALVE NOOIT DE ZESKANTBOORKOP OF ANDERE METALEN ONDERDELEN VAN HET GEREEDSCHAP AAN!** Houd het gereedschap alleen aan de plastic handgreep vast zodat u geen elektrische schok krijgt als u per ongeluk een elektriciteitsdraad raakt.

- 4) Bedien de links/rechtsschakelaar **NIET** zolang de startschakelaar is ingedrukt. Anders wordt de accu snel ontladen en kan het gereedschap worden beschadigd.
- 5) De acculader wordt tijdens het opladen warm. Dit is normaal. Laad de accu echter **NIET** te lang op.
- 6) Zet de links/rechtsschakelaar in de middelste stand (schakelaarvergrendeling) indien u het gereedschap opbergt of meeneemt.
- 7) Overbelast het gereedschap niet door de startschakelaar (toerentalregeling) slechts zo ver in te drukken dat de motor tot stilstand komt.

Symbol	Betekenis
V	Volt
---	Gelijkstroom
n_0	Onbelast
$\dots \text{min}^{-1}$	Omwentelingen of toeren per minuut
Ah	Elektrische capaciteit van de accu
	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing.
	Alleen voor gebruik binnenshuis.

WAARSCHUWING:

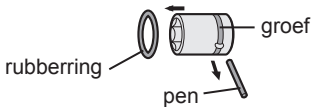
- Gebruik enkel Panasonic accu's die bestemd zijn voor gebruik met dit oplaadbare gereedschap.
- Panasonic kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade of ongelukken veroorzaakt door het gebruik van een gerecyclede accu of een namaak-accu.
- Gooi de accu nooit in vuur of stel deze ook niet aan overmatige hitte bloot.
- Sla geen nagels en dergelijke in de accu en stel deze ook niet bloot aan schokken. Probeer de accu ook niet te demonteren of er wijzigingen in aan te brengen.
- Zorg dat de accupolen niet in contact komen met metalen voorwerpen.

- Berg de accu niet in dezelfde doos op waarin nagels of andere metalen voorwerpen zijn.
- Laad de accu niet op een plaats met hoge temperaturen op, zoals in de buurt van een vuur of in direct zonlicht. De accu kan oververhit worden, in brand vliegen of exploderen.
- Gebruik uitsluitend de voorgeschreven acculader voor het opladen van de accu. De accu zou anders kunnen gaan lekken, oververhit worden of exploderen.
- Bevestig altijd het accudeksel nadat u de accu van het gereedschap of de acculader hebt losgemaakt. Het is anders mogelijk dat de accupolen kortgesloten worden met mogelijk brand tot gevolg.
- Wanneer de accu versleten is, moet deze door een nieuwe worden vervangen. Als u een versleten of beschadigde accu blijft gebruiken, kan dit resulteren in hitteontwikkeling, ontbranding of barsten van de accu.

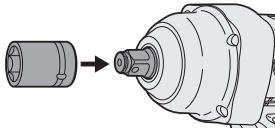
II. MONTAGE

Bevestigen of verwijderen van de dop

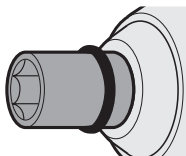
1. Bevestigen van de dop
 - 1) Verwijder de rubberring en de pen.



- 2) Bevestig de bus met de uitsparingen correct uitgelijnd.



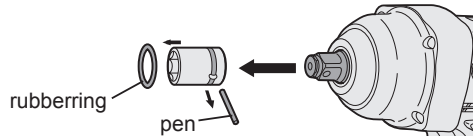
- 3) Bevestig de rubberring en de pen in de omgekeerde volgorde van stap 1).



OPMERKING:

Bevestig de bus stevig met behulp van de pen en de rubberring.
De vergrendeling is alleen voor tijdelijke bevestiging.

2. Verwijderen van de bus
 - 1) Verwijder de rubberring en de pen.

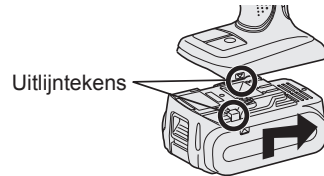


Bevestigen en verwijderen van de accu

1. Bevestigen van de accu:

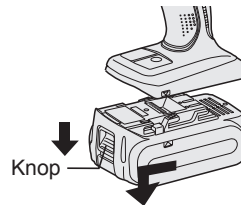
Lijn de gemarkeerde punten met elkaar uit en bevestig de accu.

 - Schuif de accu op het gereedschap totdat deze op de plaats vastklikt.



2. Verwijderen van de accu:

Druk op de knop en schuif de accu naar voren.



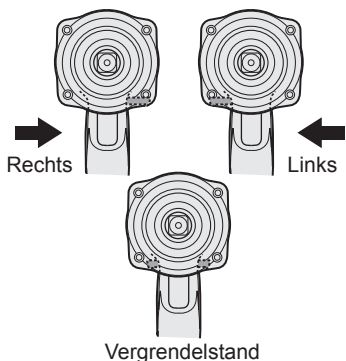
III. BEDIENING

⚠ WAARSCHUWING!

- Adem geen rook in die door het gereedschap of de accu wordt uitgestoten, want dit kan schadelijk zijn voor uw gezondheid.

[Hoofdeenheid]

Bediening van de startschakelaarendelinks/rechtsschakelaar



⚠OPGELET:

Bedien de links/rechtsschakelaar niet voordat de bus volledig tot stilstand is gekomen, om beschadiging van de motor te voorkomen.

Bediening van de schakelaar voor rechtsomdraaien

1. Druk de schakelaar voor rechtsomdraaien in.
2. Druk de startschakelaar iets in om het gereedschap langzaam te laten beginnen met draaien.
3. De snelheid neemt toe naarmate de startschakelaar verder wordt ingedrukt, zodat u de bouten optimaal kunt vastdraaien. Wanneer de startschakelaar wordt losgelaten, treedt de rem in werking en zal de bus meteen stoppen.
4. Zet de schakelaar na gebruik in de middelste stand (vergrendelstand).

Bediening van de schakelaar voor linksomdraaien

1. Druk de schakelaar voor linksomdraaien in. Controleer vóór gebruik de draairichting van de boorkop.
2. Druk de startschakelaar iets in om het gereedschap langzaam te laten beginnen met draaien.

3. Zet de schakelaar na gebruik in de middelste stand (vergrendelstand).

⚠OPGELET:

- Gebruik het gereedschap niet ononderbroken met twee of meer accu's achter elkaar, om oververhitting te voorkomen. Het gereedschap moet voldoende zijn afgekoeld voordat u met een volgende accu kunt beginnen.

Startschakelaar variabele snelheid

Druk de snelheidsschakelaar eerst licht in om de bus langzaam te laten draaien om het midden van het gat te bepalen.

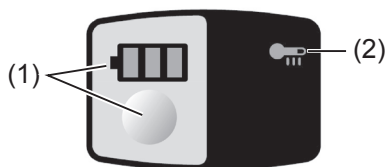
Hoe dieper de snelheidsschakelaar wordt ingedrukt, hoe sneller de machine zal draaien.

⚠OPGELET :

Wanneer u het apparaat gebruikt door de trekker in te drukken, kan er mogelijk een opstarttijd zijn voordat de draaiing begint. Dit is geen signaal dat op een defect wijst.

- Deze opstarttijd ontstaat wanneer de trekker voor de eerste keer wordt overgehaald na het installeren van een nieuw accupack of wanneer het apparaat minstens 1 minuut niet gebruikt is. De draaiing begint zonder opstarttijd tijdens het tweede en het daaropvolgende gebruik.

Indicatiepaneel



(1) Accuniveau-indicator en knop

- Druk op de accuniveaunknop.





De accuniveau-indicator toont het accuniveau voor ongeveer 10 seconden.

OPMERKING:

Wanneer de knop in de volgende gevallen wordt ingedrukt, zal de indicator het accuniveau niet aangeven.

- Het gereedschap is uitgeschakeld.
- Meteen na het bevestigen van de accu.




- Het gereedschap of de accuniveaunknop is ongeveer één minuut niet bediend. Druk nog een keer op de accuniveaunknop nadat de startschakelaar is ingedrukt.
- De temperatuur van de accu is te hoog. Stop met het gebruik en wacht tot de temperatuur van de accu voldoende is gezakt.

Indicator	Accustatus
	3 lampjes branden Voldoende opgeladen
	2 lampjes branden Ongeveer 50% resteert
	Eén lampje brandt Accuniveau is laag. De accu moet spoedig worden opgeladen.
	Eén lampje knippert Leeg De accu moet meteen worden opgeladen.

De aanduiding van het accuniveau is slechts een richtlijn.

De aanduiding kan veranderen als gevolg van de toestand van de accu of de omgevingstemperatuur.

(3) Oververhitting waarschuwinglampje

Uit
(normale werking)

Verlicht:
Oververhitting (motor)

Knippert:
Oververhitting (accu)

De werking van het gereedschap is gestopt omdat de motor of de accu te heet is geworden.

Let bij het gebruik van het gereedschap op deze wijze op het volgende om de motor en de accu te beschermen.

- Als de motor of de accu oververhit raakt, wordt de beveiligingsfunctie geactiveerd en zal de motor of de accu stoppen met werken. Het oververhitting-waarschuwinglampje op het indicatiepaneel brandt of knippert wanneer deze functie is geactiveerd.

- Wanneer de oververhitting-beveiligingsfunctie is geactiveerd, moet u het gereedschap goed laten afkoelen (minstens 30 minuten). Het gereedschap kan weer gebruikt worden wanneer het oververhitting-waarschuwinglampje uitgaat.
- Zorg ervoor dat u het gereedschap niet zodanig gebruikt dat de oververhitting-beveiligingsfunctie veelvuldig in werking treedt.
- Als het gereedschap continu wordt gebruikt onder omstandigheden met hoge belasting of bij hoge omgevingstemperaturen (zoals in de zomer), bestaat de kans dat de oververhitting-beveiligingsfunctie veelvuldig in werking treedt.
- Als het gereedschap wordt gebruikt bij lage omgevingstemperaturen (zoals in de winter) of als deze tijdens gebruik veelvuldig wordt stopgezet, bestaat de kans dat de oververhitting-beveiligingsfunctie niet in werking treedt.

Gebruik van de handgreep

Gebruik de handgreep om de schroevendraaier met één hand vast te pakken en te bedienen. Als het werk extra kracht vereist, kunt u met uw andere hand tegen het achtereind van de schroevendraaier duwen.

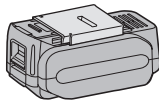
[Accu]

Voor een juist gebruik van de accu

Li-ion accu

- Voor een optimale levensduur van de Li-ion accu moet u de accu na gebruik opbergen zonder dat u deze oplaadt.
- Kijk bij het laden van de accu of de aansluitingen op de acculader vrij zijn van vreemde bestanddelen zoals stof en water, enz. Reinig de aansluitingen als u vreemde bestanddelen op de aansluitingen aantreft.
De levensduur van de accu-aansluitingen kan tijdens gebruik nadelig beïnvloed worden door vreemde bestanddelen zoals stof en water, enz.

- Wanneer de accu niet wordt gebruikt, dient u deze uit de buurt van metalen voorwerpen te houden zoals paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de aansluitpunten van de accu met elkaar in contact kunnen brengen.
Wanneer de aansluitpunten van de accu worden kortgesloten, kan dit resulteren in vonken, brandwonden of zelfs brand.
- Zorg er bij gebruik van de accu voor dat de werkplaats goed geventileerd is.
- Wanneer de accu van de hoofdeenheid van het gereedschap wordt losgemaakt, moet u meteen het accudeksel op de accu aanbrengen om te voorkomen dat er stof en vuil op de accu-aansluitingen komt waardoor er kortsluiting kan ontstaan.



Levensduur van de accu

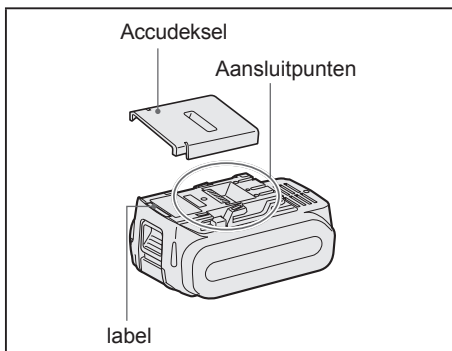
De levensduur van de oplaadbare accu is niet onbeperkt. U dient een nieuwe accu aan te schaffen indien de gebruikstijd na de accu geladen te hebben aanzienlijk korter wordt.

Recyclen van de accu

ATTENTIE:

Om het milieu te beschermen en nogmaals bruikbare materialen te recyclen, dient u de accu naar een hiervoor bestemd inzamelpunt te brengen.

Aanbevelingen voor gebruik



Zorg ervoor het accudeksel te gebruiken

- Wanneer de accu niet wordt gebruikt, de accu op een zodanige manier bewaren dat vreemde bestanddelen zoals stof en water, enz. de aansluitingen niet kunnen verontreinigen.
- Kijk bij het laden van de accu of de aansluitingen op de acculader vrij zijn van vreemde bestanddelen zoals stof en water, enz. Reinig de aansluitingen als u vreemde bestanddelen op de aansluitingen aantreft. De levensduur van de accu-aansluitingen kan tijdens gebruik nadelig beïnvloed worden door vreemde bestanddelen zoals stof en water, enz.

OPGELET:

- Let bij het gebruik van het gereedschap op deze wijze op het volgende om de motor en de accu te beschermen.
- Als de motor en de accu oververhit raken, wordt de beveiligingsfunctie geactiveerd en zal de motor en de accu stoppen met werken.

Voor een veilig gebruik

- Het aanbrengen van de accu moet om veiligheidsredenen in twee stappen worden uitgevoerd. Zorg dat de accu vóór gebruik goed op het gereedschap is bevestigd.
- Als de accu niet goed is bevestigd wanneer de schakelaar wordt aangezet, gaan het oververhitting waarschuwinglampje en het laag accuniveau waarschuwinglampje knipperen om aan te geven dat veilig gebruik niet mogelijk is en zal de hoofdeenheid niet normaal draaien. Plaats de accu in de hoofdeenheid van het gereedschap totdat het rode of gele label verdwijnt.

[Acculader]

Opladen

⚠OPGELET:

- De acculader is ontworpen voor gebruik op het lichtnet wanneer dit overeenkomt met de gegevens vermeld op het specificatieplaatje. Laad uitsluitend op met de spanning aangegeven op het specificatieplaatje van het apparaat, bijv. 230 V/50 Hz.
- Probeer niet om het apparaat op een andere spanning of frequentie te gebruiken!
- Als de temperatuur van de accu lager wordt dan ongeveer -10°C , zal het opladen automatisch stoppen om een verslechtering van de toestand van de accu te voorkomen.

- De optimale omgevingstemperatuur is tussen 0°C (32°F) en 40°C (104°F). Als de accu wordt gebruikt terwijl de temperatuur van de accu lager is dan 0 °C (32°F), kan het voorkomen dat het elektrisch gereedschap niet goed functioneert.
- Gebruik de lader bij een temperatuur tussen de 0°C en de 40°C en laad de accu op bij een temperatuur die vergelijkbaar is met de temperatuur van de accu zelf. (Er mag niet meer dan 15°C verschil zijn tussen de temperatuur van de accu en de temperatuur van de oplaadlocatie.)
- Laat een koude accu (kouder dan 0°C (32°F)), voordat deze wordt opgeladen in een warme omgeving, eerst minimaal een uur in deze ruimte liggen om op temperatuur te komen.
- Laat de lader afkoelen wanneer u meer dan twee accu's na elkaar oplaadt.
- Steek uw vingers niet in de contactopening wanneer u de lader vastpakt.

⚠OPGELET:

Om brandgevaar en beschadiging van de acculader te voorkomen.

- Voorkom dat de ventilatiegaten van de lader en de accu worden bedekt.
- Maak de acculader los wanneer deze niet wordt gebruikt.

OPMERKING:

De accu is niet volledig opgeladen wanneer u deze koopt. Laad de accu daarom voor gebruik op.

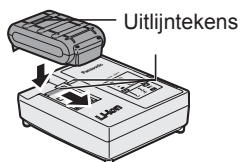
Opladen

1. Steek de lader in een stopcontact.

OPMERKING:

Wanneer de stekker in het stopcontact wordt gestoken, kunnen er vonken ontstaan, maar dit is niet gevaarlijk.

2. Plaats de accu stevig in de lader.
 - 1 Zet de uitlijntekens tegenover elkaar en plaats de accu in de acculader.
 - 2 Schuif de accu in de richting van de pijl naar voren.



3. De laadindicator licht op tijdens het opladen.

Wanneer de accu is geladen, wordt automatisch een interne elektronische schakeling geactiveerd die voorkomt dat de accu wordt overladen.

- Wanneer de accu warm is, zal deze niet worden opgeladen (bijvoorbeeld direct na intensief gebruik). De oranje standby-indicator knippert tot de accu is afgekoeld. Vanaf dat moment wordt de accu automatisch opnieuw geladen.

4. De laadindicator (groen) knippert langzaam wanneer de accu ongeveer 80% is opgeladen.

5. Wanneer het opladen is voltooid, zal de laadindicator snel groen gaan knipperen.

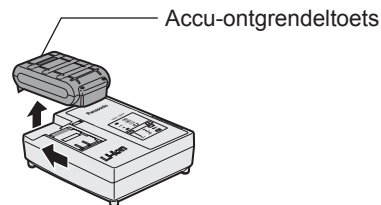
6. Als de temperatuur van de accu minder dan 0°C is, zal het volledig opladen van de accu langer duren dan de standaard oplaadtijd.

Zelfs nadat de accu volledig is opgeladen, zal deze in dit geval slechts ongeveer 50% van het accuvermogen hebben in vergelijking met een accu die bij normale bedrijfstemperatuur volledig is opgeladen.

7. Als de spanningsindicator niet meteen oplicht nadat de acculader op een stopcontact is aangesloten of als de laadindicator niet snel groen knippert nadat de standaard oplaadtijd is verstreken, moet u contact opnemen met een officiële dealer.

8. Als een volledig opgeladen accu opnieuw in de acculader wordt geplaatst, zal het oplaadlampje oplichten. Na enkele minuten kan het oplaadindicatielampje snel gaan knipperen om aan te geven dat het opladen is voltooid.

9. Verwijder de accu terwijl u de accu-ontgrendeltoets omhoog houdt.



LAMPINDICATIES

		Opladen voltooid. (Volledig opgeladen.)
		De accu is ongeveer 80% opgeladen.
		Aan het opladen.
		Lader is aangesloten op een stopcontact. Klaar om op te laden.
<input type="checkbox"/> (Groen)	<input type="checkbox"/> (Oranje)	Laadstatusindicator De aanduiding is Links: groen en Rechts: oranje.
		De accu is koud. De accu wordt langzaam opgeladen om de belasting van de accu te verminderen.
		De accu is warm. Het opladen zal beginnen wanneer de temperatuur van de accu is gedaald. Als de temperatuur van de accu minder dan -10°C is, zal de laadindicator (oranje) ook gaan knippen. Het opladen begint wanneer de statustemperatuur van de accu hoger wordt.
		Opladen is niet mogelijk. Stof op de accu of accu defect.

Uit Brandt Knippert

Informatie voor gebruikers betreffende het verzamelen en verwijderen van oude uitrustingen en lege batterijen



Deze symbolen op de producten, verpakkingen, en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet met het algemene huishoudelijke afval gemengd mogen worden.



Voor een correcte behandeling, recuperatie en recyclage van oude producten en lege batterijen moeten zij naar de bevoegde verzamelpunten gebracht worden in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de Richtlijnen 2002/96/EC en 2006/66/EC.



Door deze producten en batterijen correct te verwijderen draagt u uw steentje bij tot het beschermen van waardevolle middelen en tot de preventie van potentiële negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu die anders door een onvakkundige afvalverwerking zouden kunnen ontstaan.

Voor meer informatie over het verzamelen en recycleren van oude producten en batterijen, gelieve contact op te nemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwijderingsdiensten of de winkel waar u de goederen gekocht hebt.

Voor een niet-correcte verwijdering van dit afval kunnen boetes opgelegd worden in overeenstemming met de nationale wetgeving.

Voor zakengebruikers in de Europese Unie

Indien u elektrische en elektronische uitrusting wilt verwijderen, neem dan contact op met uw dealer voor meer informatie.

[Informatie over de verwijdering in andere landen buiten de Europese Unie]

Deze symbolen zijn enkel geldig in de Europese Unie. Indien u wenst deze producten te verwijderen, neem dan contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer, en vraag informatie over de correcte wijze om deze producten te verwijderen.

IV. ONDERHOUD

Maak het gereedschap met een droge, zachte doek schoon. Gebruik nooit een vochtige doek, witte spiritus, benzine of andere ontvlambare middelen om het gereedschap schoon te maken.

V. AANHAALMOMENT

De kracht die vereist is voor het vastdraaien van een bout hangt af van het materiaal en de afmeting van de bout, en het materiaal waarin de bout gedraaid wordt.

De aanhaaltijd moet daarop worden aangepast. De onderstaande waarden zijn bedoeld als referentie.

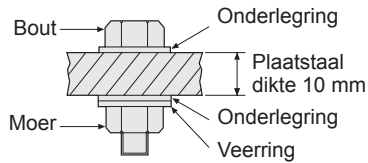
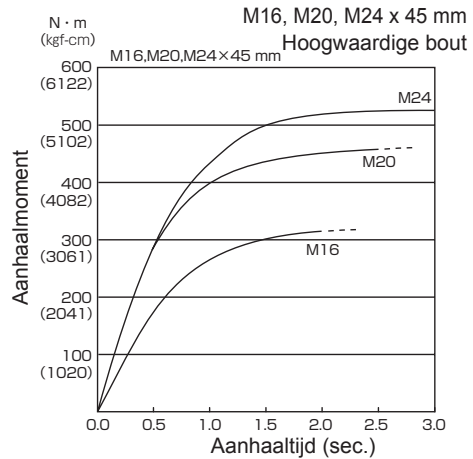
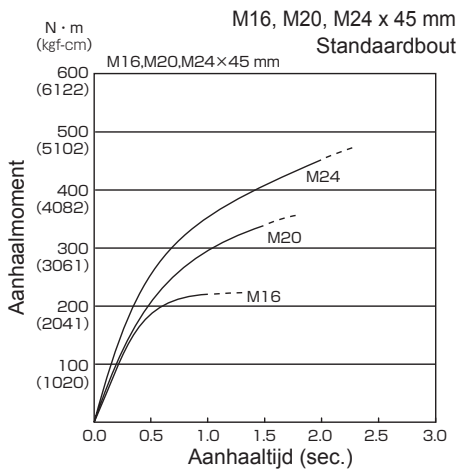
(De feitelijke waarden kunnen verschillen afhankelijk van de aanhaalomstandigheden.)

Factoren die het aanhaalmoment beïnvloeden

Het aanhaalmoment wordt beïnvloed door een groot aantal factoren, die hierna worden beschreven. Controleer het aanhaalmoment altijd met een momentsleutel.

1) Spanning

Naarmate de accu leger wordt, neemt de spanning af en daarmee ook het aanhaalmoment.



Aanhaalomstandigheden

- De volgende bouten zijn gebruikt.
Standaardbout: Sterktetype 4,8
Hoogwaardig type 12,9

Verklaring van sterktetype

- 4.8
- Vloegrens van bout (80% van trekvastheid)
32 kgf/mm² (45000 psi)
 - Trekvastheid van bout
40 kgf/mm² (56000 psi)

2) Aanhaaltijd

Een langere aanhaaltijd resulteert in een hoger aanhaalmoment. Een hoog aanhaalmoment heeft echter geen toegevoegde waarde en verkort de levensduur van het gereedschap.

3) Verschillende boutdiktes

De boutdikte is van invloed op het aanhaalmoment van de bout.

Over het algemeen neemt het aanhaalmoment toe naarmate de bout dikker wordt.

4) Aanhaalomstandigheden

- Het aanhaalmoment is zelfs bij dezelfde type bouten afhankelijk van de kwaliteit, de lengte en de torsiecoëfficiënt (een bij de productie door de fabrikant vastgestelde coëfficiënt).

- Het aanhaalmoment is zelfs bij hetzelfde bevestigingsmateriaal (b.v. staal) afhankelijk van de afwerkingslaag van het materiaal.
 - Het aanhaalmoment neemt aanzienlijk af wanneer de bout en moer met elkaar meedraaien.
- 5) Speling in de dopsleutel
Het aanhaalmoment neemt af als voor het vastdraaien van een bout een verkeerde dopsleutel wordt gebruikt.
- 6) Startschakelaar (startschakelaar met variabele toerentalregeling)
Het aanhaalmoment is lager wanneer de schakelaar van het gereedschap niet volledig is ingedrukt.
- 7) Invloed van een adapter
Het aanhaalmoment neemt af bij gebruik van een universeel verbindingstuk of een aansluitadapter.

VI. ACCESSOIRES

Gebruik alleen een bus met een geschikte maat.

VII. AANHANGSEL

AANBEVOLEN MAXIMALE CAPACITEITEN

Model	EY7552
Bolt fastening	Standaardbout: M12 - M20 Bout met hoge trekvastheid: M12 - M18

GARANTIE-SUPPLEMENT

De defecten en beschadigingen die veroorzaakt worden door langdurig continu gebruik (bijv. werkzaamheden in een fabriek aan de lopende band enz.), vallen niet onder de garantie.

VIII. TECHNISCHE GEGEVENS

GEREEDSCHAP

Model	EY7552
Motor	18 V DC
Onbelast toerental	0 - 1550 min ⁻¹
Maximaal aanhaalmoment	470 N·m
Slagen per minuut	0 - 2400 min ⁻¹
Totale lengte	214 mm
Gewicht (met accu: EY9L50)	2,6 kg
Gewicht (met accu: EY9L51)	2,6 kg
Geluid, Trillingen	Zie het ingesloten sheet

ACCU

Model	EY9L50	EY9L51
Soort accu	Li-ion accu	
Accuspanning	18 V gelijkstroom (3,6 V x 10 cellen)	

ACCULADER

Model	EY0L81	
Toelaatbaar vermogen	Zie het specifieke plaatje op de onderkant van de acculader	
Gewicht	0,93 kg	
Laadtijd	EY9L50	EY9L51
	Bruikbaar: 50 min	Bruikbaar: 65 min
	Vol: 65 min	Vol: 80 min

Model	EY0L82	
Toelaatbaar vermogen	Zie het specifieke plaatje op de onderkant van de acculader	
Gewicht	0,93 kg	
Laadtijd	EY9L50	EY9L51
	Bruikbaar: 40 min	Bruikbaar: 55 min
	Vol: 55 min	Vol: 70 min

OPMERKING: In deze tabel zijn mogelijk modellen opgenomen die niet in de handel verkrijgbaar zijn.

Zie de meest recente algemene catalogus.



OPMERKING: Zie de ingesloten garantiekaart voor de naam en het adres van de dealer.

Manual de instrucciones original: Inglés
Traducción del manual de instrucciones original: Otros idiomas

Lea el folleto de las "Instrucciones de seguridad" y lo que se describe a continuación, antes de usarlo.

I. REGLAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

- 1) Utilice protectores auditivos cuando deba usar la herramienta por períodos prolongados.
- 2) Tenga en cuenta que esta herramienta está siempre en estado de funcionamiento, dado que no necesita enchufarse a ninguna toma eléctrica.
- 3) Al taladrar o atornillar en paredes, pisos, etc. puede haber cables eléctricos "con corriente". ¡NOTOQUE EL PORTABROCAS RÁPIDO HEXÁGONAL NI NINGUNA PIEZA METÁLICA DELANTERA DE LA HERRAMIENTA! Sujete la herramienta sólo por la empuñadura plástica para evitar sacudidas eléctricas en caso de que atornille o clave algún cable de electricidad.
- 4) NO utilice la palanca de avance/marcha atrás cuando esté activado el interruptor principal. La batería se descargará rápidamente y la unidad puede dañarse.
- 5) Puede que el cargador se caliente ligeramente durante la operación de carga, pero esto es normal. NO cargue la batería durante largos períodos de tiempo.
- 6) Cuando guarde o transporte la herramienta, coloque la palanca de avance/marcha atrás en la posición central (bloqueo del interruptor).
- 7) No fuerce la herramienta manteniendo parcialmente presionado el disparador de control de velocidad (modo de control de velocidad) para parar el motor.

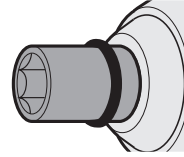
Símbolo	Significado
V	Voltios
---	Corriente continua
n_0	Velocidad sin carga
... min ⁻¹	Revoluciones o reciprocaciones por minuto
Ah	Capacidad eléctrica del bloque de batería
	Lea el manual de instrucciones antes de utilizar.
	Sólo para uso en interiores.

⚠ ADVERTENCIA:

- Solamente use paquetes de baterías Panasonic que están diseñados para uso con esta herramienta recargable.
- Panasonic no se responsabiliza de los daños o accidentes causados por el uso de una batería reciclada o falsificada.
- No elimine el paquete de baterías en el fuego, ni lo exponga al calor excesivo.
- No entierre clavos ni similares en el paquete de baterías, no lo someta a golpes, no lo desarme, ni intente modificarlo.

- No permita que los objetos metálicos toquen los terminales del paquete de baterías.
- No transporte ni almacene el paquete de baterías en el mismo contenedor que clavos u otros objetos metálicos similares.
- No cargue el paquete de baterías en un lugar a alta temperatura, como por ejemplo cerca de una fuente de fuego o bajo la luz solar directa. De otra manera, la batería podría sobrecalentarse, encenderse o explotar.
- Solamente use el cargador dedicado para cargar el paquete de baterías. De otra manera, la batería podría filtrarse, sobrecalentarse o explotar.
- Después de extraer el paquete de baterías de la herramienta o el cargador, siempre reinstale la cubierta del paquete. De otra manera, los contactos de la batería podrían ser cortados, causando el riesgo de fuego.
- Cuando el paquete de pilas se deteriora, reemplácelo con uno nuevo. El uso continuo de un paquete de pilas dañado puede ser causa de la generación de calor, ignición o rotura de batería.

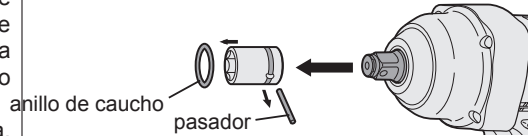
- 3) Acople el anillo de caucho y el pasador siguiendo el orden expuesto en 1) de forma inversa.



NOTA:

Acople el cubo con firmeza utilizando el pasador y el anillo de caucho. El anillo de retención está destinado únicamente a fijación temporal.

2. Desmontaje del cubo
 - 1) Retire el anillo de caucho y el pasador.

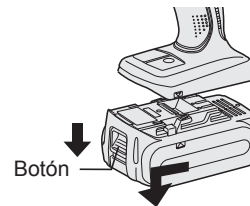


Colocación y extracción de la batería

1. Para conectar la batería:
 - Alinee las marcas de alineación resaltadas y acople el paquete de baterías.
 - Deslice la batería hasta que se bloquee en su posición.



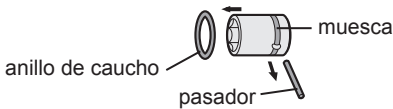
2. Para extraer la batería:
 - Presione el botón y deslice el paquete de baterías hacia delante.



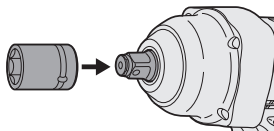
II. MONTAJE

Instalación o desmontaje del cubo

1. Instalación del cubo
 - 1) Retire el anillo de caucho y el pasador.



- 2) Acople el cubo colocando los elementos en cada orificio.



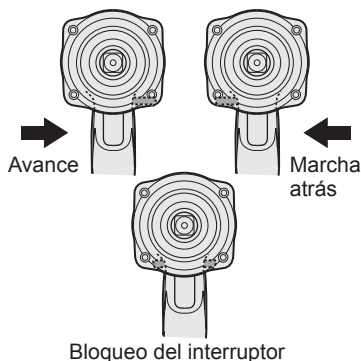
III. FUNCIONAMIENTO

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- No respire el humo emitido por la herramienta o el paquete de baterías, ya que podría ser nocivo.

[Unidad principal]

Funcionamiento del interruptor y de la palanca de avance/marcha atrás



⚠ PRECAUCIÓN:

Para impedir que se produzcan daños, no utilice la palanca de avance/marcha atrás hasta que la punta esté totalmente parada.

Funcionamiento del interruptor de rotación de avance

1. Empuje la palanca para que se produzca una rotación de avance.
2. Apriete ligeramente el gatillo del disparador para iniciar la herramienta con lentitud.
3. La velocidad aumenta con la presión del disparador para un apriete eficiente de tornillos. El freno funciona y la punta se detiene inmediatamente cuando suelta el disparador.
4. Tras utilizarlo, coloque la palanca en su posición central (bloqueo del interruptor).

Funcionamiento del interruptor de rotación inversa

1. Empuje la palanca para que se produzca una rotación inversa. Compruebe la dirección de la rotación antes de utilizarlo.
2. Apriete ligeramente el gatillo del disparador para iniciar la herramienta con lentitud.
3. Tras utilizarlo, coloque la palanca en su posición central (bloqueo del interruptor).

⚠ PRECAUCIÓN:

- Para evitar un aumento excesivo de temperatura en la superficie de la herramienta, no haga funcionar continuamente la herramienta utilizando dos o más baterías. La herramienta debe enfriarse antes de cambiar por otra batería.

Disparador del control de velocidad variable

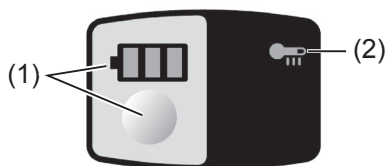
Para determinar el centro de un orificio, apriete ligeramente el gatillo para que empiece la rotación lenta de la punta. Cuanto más se tira del gatillo, mayor es la velocidad.

⚠ PRECAUCIÓN:

Al accionar la herramienta pulsando el gatillo puede que la rotación tarde unos instantes en comenzar. Esto no es señal de un mal funcionamiento.

- Este intervalo ocurre cuando se inicia el sistema de circuitos de la herramienta cuando se tira del disparador por primera vez después de instalar un nuevo paquete de batería o después de que la herramienta no ha sido usada por al menos 1 minuto. La rotación se iniciará sin ningún intervalo durante segundas y subsiguientes operaciones.

Panel de indicación



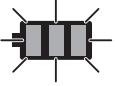
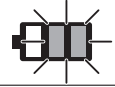


(1) Indicador y botón de nivel de batería

- Pulse el botón de nivel de batería. El indicador de nivel de batería mostrará el nivel de batería durante aproximadamente 10 segundos.

NOTA:

El indicador no mostrará el nivel de batería en los siguientes casos, ni siquiera aunque se pulse el botón.




- El cuerpo principal se encuentra apagado.
- Justo después de acoplar el paquete de batería.
- El cuerpo principal o el botón de nivel de batería no se acciona durante aproximadamente un minuto. Pulse de nuevo el botón de nivel de batería tras pulsar el gatillo del disparador.
- La temperatura de la batería es elevada. Detenga el funcionamiento y espere hasta que disminuya la temperatura de la batería.

Indicador	Estado de la batería
	3 lámparas iluminadas Carga suficiente
	2 lámparas iluminadas Queda aprox. el 50%
	Una lámpara iluminada El nivel de carga de la batería es bajo. Debe cargarse en breve.
	Una lámpara parpadeando Agotada. Debe cargarse inmediatamente

La indicación del nivel de batería es meramente una guía.

La indicación podría cambiar debido al estado de la batería o la temperatura ambiente.

(3) Luz de advertencia de sobrecalentamiento

		
Apagado (funcionamiento normal)	Iluminado: Sobrecalentamiento (motor)	Destella: Sobrecalentamiento (batería)
	Indica que se detuvo el funcionamiento por un sobrecalentamiento de la batería o el motor.	

Para proteger el motor o la batería, asegúrese de observar lo siguiente cuando efectúe esta operación.

- Si el motor o la batería se calienta, se activará la función de protección y el motor o la batería dejará de funcionar. La luz de advertencia de sobrecalentamiento del panel de indicación se ilumina o parpadea cuando esta función está activa.
- Si se activa la función de protección de sobrecalentamiento, espere hasta que la herramienta se haya enfriado completamente (por lo menos 30 minutos). La herramienta está lista para usar cuando se apaga la luz de advertencia de sobrecalentamiento.
- Evite utilizar la herramienta de tal forma que la función de protección de sobrecalentamiento se active repetidamente.
- Si la herramienta funciona continuamente bajo condiciones de carga pesada o si se usa en condiciones de alta temperatura (tal como durante el verano), la protección contra sobrecalentamiento puede activarse frecuentemente.
- Si la herramienta se usa en condiciones de temperatura fría (tal como durante el invierno) o si se detiene con frecuencia durante el uso, la protección contra sobrecalentamiento quizás no se active.

Agarre recomendado

Utilice la empuñadura para sostener y accionar la herramienta con una sola mano. Si el trabajo requiere fuerza adicional, podrá empujar la parte trasera de la herramienta con la otra mano.

[Bloque de pilas]

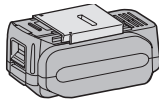
Para un uso adecuado de la batería

Batería de Li-ión

- Para una vida óptima de la batería, guarde la batería de Li-ión siguiendo el uso sin carga.
- Cuando cargue la caja de batería, confirme que los terminales en el cargador de batería estén libres de materias extrañas tales como polvo y agua, etc. Limpie los terminales antes de cargar la caja de batería si hay materias extrañas en los terminales.

La vida de los terminales de la caja de batería puede verse afectada por materias extrañas tales como polo y agua, etc. durante su funcionamiento.

- Cuando no se utiliza la batería, manténgala separada de otros objetos metálicos, como: clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que pueden actuar de conexión entre un terminal y el otro. Un cortocircuito entre los terminales de la batería pueden ocasionar chispas, quemaduras o incendios.
- Cuando haga funcionar con la batería, asegúrese que el lugar de trabajo está bien ventilado.
- Cuando saque la batería de la unidad principal de la herramienta, vuelva a cerrar inmediatamente la cubierta de batería, para evitar que el polvo o la suciedad puedan ensuciar los terminales de batería y provocar un cortocircuito.



Vida útil de la batería

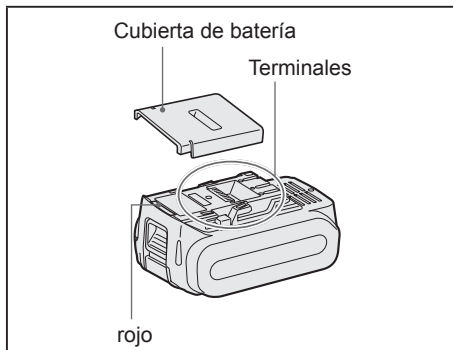
Las baterías recargables tienen una vida útil limitada. Si el tiempo de funcionamiento se acorta mucho tras la recarga, sustituya la batería por una nueva.

Reciclado de la batería

ATENCIÓN:

Para la protección del medio ambiente y reciclado de materiales, asegúrese de que la desecha en un lugar especificado oficialmente, si hay uno en su país.

Recomendaciones de uso



Asegúrese de utilizar la cubierta de la caja de batería

- Cuando no utilice la caja de batería, guarde la batería de tal forma que las materias extrañas tales como polvo y agua, etc. ensucien los terminales. Asegúrese de colocar la cubierta de la caja de batería de tal forma de proteger los terminales de la batería.
- Cuando cargue la caja de batería, confirme que los terminales en el cargador de batería estén libres de materias extrañas tales como polvo y agua, etc. Limpie los terminales antes de cargar la caja de batería si hay materias extrañas en los terminales. La vida de los terminales de la caja de batería puede verse afectada por materias extrañas tales como polo y agua, etc. durante su funcionamiento.

⚠PRECAUCIÓN:

- Para proteger el motor o la batería, asegúrese de observar lo siguiente cuando efectúe esta operación.
- Si el motor o la batería se calienta, se activará la función de protección y la batería dejará de funcionar.

Para un uso más seguro

- La batería está diseñada para conectarse siguiendo dos pasos por motivos de seguridad. Compruebe que la batería está conectada correctamente en la unidad principal antes de utilizar la herramienta.
- Si la batería no ha quedado bien conectada, al activar el interruptor parpadearán la lámpara de aviso de sobrecalentamiento y la lámpara de aviso de bajo nivel de carga de batería, para indicar que no es posible un funcionamiento seguro, y la unidad principal no girará con normalidad. Conecte la batería a la unidad de la herramienta hasta que el indicador rojo o amarillo desaparezca.

[Cargador de la batería]

Carga

⚠PRECAUCIÓN:

- El cargador está diseñado para funcionar con alimentación eléctrica doméstica estándar únicamente tal y como se indica en la placa de características. Realice la carga únicamente con la tensión indicada en la placa de características de la unidad. P. ej. 230 V/50 Hz.
- No intente utilizarlo con ninguna otra tensión o frecuencia nominal.

- Si la temperatura del paquete de baterías cae aproximadamente bajo -10°C (14°F), la carga se detendrá automáticamente para evitar la degradación de la batería.
- La variación de temperatura ambiente es de entre 0°C (32°F) y 40°C (104°F). Si la batería se utiliza cuando la temperatura de la batería es inferior a 0°C (32°F), la herramienta puede no funcionar correctamente.
- Utilice siempre el cargador a una temperatura entre 0°C y 40°C y cargue la batería a una temperatura similar a la de la propia batería. (Procure que no haya una diferencia superior a 15°C entre la temperatura de la batería y la del lugar donde se realiza la carga.)
- Cuando se vaya a cargar una batería fría (unos 0°C (32°F) o menos) en un cuarto cálido, deje la batería en la habitación durante al menos una hora y cárguela cuando se haya calentado a la temperatura de la habitación.
- Deje que se enfríe el cargador al cargar más de dos baterías de forma consecutiva.
- No introduzca sus dedos dentro del hueco del contacto, cuando esté sujetando el cambiador o en ninguna otra ocasión.

⚠PRECAUCIÓN:

Para impedir el riesgo de incendio o daños del cargador de batería.

- No tapone los orificios de ventilación del cargador y la batería.
- Desenchufe el cargador cuando no lo utilice.

NOTA:

Su batería no está totalmente cargada al momento de comprarla. Asegúrese de cargar la batería antes de utilizarla.

Cómo cargar el dispositivo

1. Enchufe el cargador en la fuente de alimentación de CA.

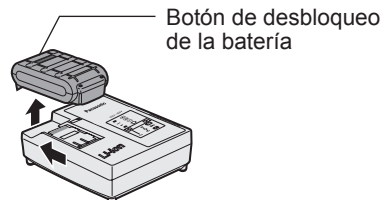
NOTA:

Se pueden producir chispas cuando se inserta el enchufe en la alimentación eléctrica de CA pero este no es un problema en términos de seguridad.

2. Conecte el paquete de batería con firmeza al cargador.
 - 1 Alinee las marcas de alineación y coloque la batería en el enchufe del cargador.
 - 2 Deslice hacia adelante en el sentido de la flecha.



3. Durante el proceso de carga la lámpara de carga permanecerá iluminada. Cuando haya terminado la carga, se accionará automáticamente un conmutador electrónico interno para impedir cualquier sobrecarga.
 - No podrá cargar la batería si ésta está todavía caliente (por ejemplo, inmediatamente después de haber trabajado mucho). La luz de espera naranja seguirá destellando hasta que se enfríe la batería. La carga comenzará automáticamente.
4. La luz de carga (verde) destellará lentamente cuando la batería se haya cargado a un 80%.
5. Cuando se completa la carga, la luz de carga empezará a destellar rápidamente en color verde.
6. Si la temperatura de la batería es de 0°C o menos, la batería demora más en cargarse completamente que el tiempo de carga normal. Incluso cuando la batería esté completamente cargada, tendrá aproximadamente 50% de la carga de una batería totalmente cargada a la temperatura de funcionamiento normal.
7. Si la luz de carga no se enciende inmediatamente después de enchufar el cargador o si la luz de carga no empieza a destellar rápidamente en verde después del tiempo de carga normal, consulte con un concesionario autorizado.
8. Si se vuelve a colocar una batería totalmente cargada en el cargador, se encenderá la luz de carga. Luego de algunos minutos, la lámpara de carga destellará rápidamente para indicar que la carga se ha completado.
9. Extraiga la batería mientras mantiene levantado el botón de desbloqueo de la batería.



INDICACIÓN DE LA LÁMPARA

		La carga ha sido completada. (Carga completa.)
		La batería se cargó en aproximadamente 80%.
		Ahora cargando.
		Se ha enchufado el cargador en la fuente de alimentación de CA. Está preparado para cargar.
<input type="checkbox"/> (Verde)	<input type="checkbox"/> (Naranja)	Luz de estado de carga Aparecerá Izquierda: verde Derecha: naranja
		La batería está fría. La batería se esta cargando lentamente para reducir la carga de la batería.
		La batería está caliente. La carga comenzará cuando baje la temperatura de la batería. Si la temperatura de la batería es de -10°C o menos, la luz de carga (naranja) también empezará a destellar. La carga empezará cuando sube la temperatura de la batería.
		No es posible realizar la carga. Existe un bloqueo de polvo o una falla de la batería.

Apagada
 Encendida
 Parpadeando

Información para Usuarios sobre la Recolección y Eliminación de aparatos viejos y baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalajes y/o documentos adjuntos, significan que los aparatos eléctricos y electrónicos y las baterías no deberían ser mezclados con los desechos domésticos.



Para el tratamiento apropiado, la recuperación y el reciclado de aparatos viejos y baterías usadas, por favor, observe las normas de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y a las Directivas 2002/96/CE y 2006/66/CE.



Al desechar estos aparatos y baterías correctamente, usted estará ayudando a preservar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud de la humanidad y el medio ambiente que, de lo contrario, podría surgir de un manejo inapropiado de los residuos.

Para mayor información sobre la recolección y el reciclado de aparatos y baterías viejos, por favor, contacte a su comunidad local, su servicio de eliminación de residuos o al comercio donde adquirió estos aparatos.

Podrán aplicarse penas por la eliminación incorrecta de estos residuos, de acuerdo a la legislación nacional.

Para usuarios empresariales en la Unión Europea

Si usted desea descartar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte a su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.

[Información sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar estos objetos, por favor contacte con sus autoridades locales o distribuidor y consulte por el método correcto de eliminación.

IV. MANTENIMIENTO

Utilice sólo un paño suave y seco para limpiar la herramienta. No utilice paños húmedos, bencina, diluyentes u otros disolventes volátiles de limpieza.

V. PAR DE APRIETE

La potencia necesaria para apretar un perno variará en función del material y el tamaño del perno, así como del material que se está acoplando. Elija la duración del tiempo de apriete en consecuencia.

Se facilitan a continuación los valores de referencia.

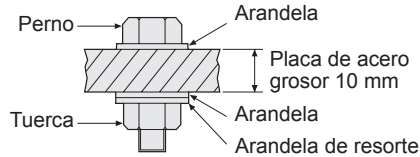
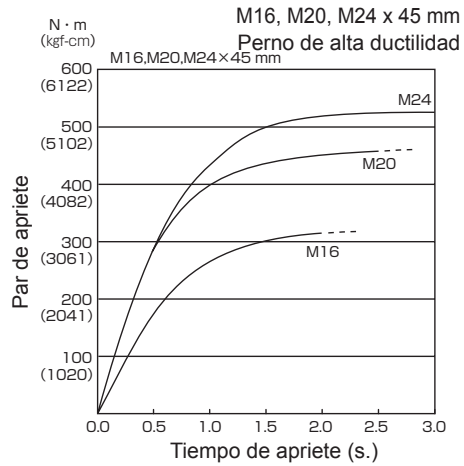
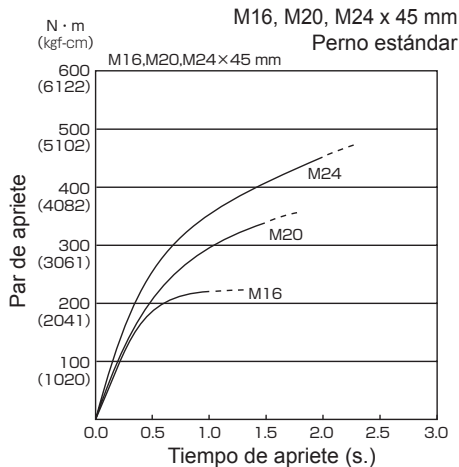
(Pueden variar según las condiciones de apriete.)

Factores que afectan al par de apriete

El par de apriete resulta afectado por una amplia variedad de factores, incluidos los siguientes. Tras el apriete, compruebe siempre el par con una llave de tuercas de par.

1) Tensión

Cuando la batería se ha prácticamente descargado, la tensión decrece y el par de apriete baja.



Condiciones de apriete

- Se utilizan los siguientes pernos.

Perno estándar: Tipo de resistencia 4,8

Tipo de alta ductilidad 12,9

Explicación del tipo de resistencia

- 4.8 → Límite de elasticidad del perno (80% de resistencia de ductilidad) 32 kgf/mm² (45000 psi)
- Resistencia dúctil del perno 40 kgf/mm² (56000 psi)

2) Tiempo de apriete

Un tiempo de apriete mayor da como resultado un par de apriete incrementado. Un apriete excesivo, no obstante, no añade valor y reduce la vida útil de la herramienta.

3) Diámetros diferentes de perno

El tamaño del diámetro de perno afecta al par de apriete.

En general, al aumentar el diámetro de perno, asciende el par de apriete.

4) Condiciones de apriete

- El par de apriete variará, incluso con el mismo perno, según el coeficiente del tipo, longitud y par (el coeficiente fijo indicado por el fabricante en el proceso de producción).

- El par de apriete variará, incluso con el mismo material del perno (ej. acero), en función del acabado de la superficie.
 - El par se reduce mucho cuando el perno y la tuerca empiezan a girar juntos.
- 5) Juego del enchufe
El par disminuye en la medida en que se utiliza para apretar un perno la configuración de seis caras del enchufe de tamaño incorrecto.
- 6) Interruptor (disparador de control de velocidad variable)
La torsión baja cuando se utiliza la unidad con un interruptor no presionado completamente.
- 7) Efecto del adaptador de conexión
El par de apriete disminuirá a través del uso de una junta universal o un adaptador de conexión.

VI. ACCESORIOS

Utilice sólo puntas de tamaño adecuado.

VII. ANEXO

MÁXIMAS CAPACIDADES RECOMENDADAS

Modelo	EY7552
Apriete de perno	Perno normal: M12 – M20 Perno de gran tracción: M12 – M18

INFORMACIÓN ADICIONAL SOBRE LA GARANTÍA

La rotura y los daños provocados por un uso continuado durante un periodo de tiempo prolongado (por ejemplo trabajos en líneas de montaje de fábricas, etc.) no están cubiertos por la garantía.

VIII. ESPECIFICACIONES

UNIDAD PRINCIPAL

Modelo	EY7552
Motor	18 V DC
Sin velocidad de carga	0 - 1550 min ⁻¹
Torsión máxima	470 N·m
Impactos por minuto	0 - 2400 min ⁻¹
Longitud total	214 mm
Peso (con batería: EY9L50)	2,6 kg
Peso (con batería: EY9L51)	2,6 kg
Ruido, Vibración	Consulte la hoja incluida

BATERÍA

Modelo	EY9L50	EY9L51
Batería de almacenaje	Batería Li-ión	
Tensión de batería	18 V CC (3,6 V x 10 celdas)	

CARGADOR DE BATERÍA

Modelo	EY0L81	
Régimen	Vea la placa de especificaciones en la parte inferior del cargador	
Peso	0,93 kg	
Tiempo de carga	EY9L50	EY9L51
	Utilizable: 50 min	Utilizable: 65 min
	Completa: 65 min	Completa: 80 min

Modelo	EY0L82	
Régimen	Vea la placa de especificaciones en la parte inferior del cargador	
Peso	0,93 kg	
Tiempo de carga	EY9L50	EY9L51
	Utilizable: 40 min	Utilizable: 55 min
	Completa: 55 min	Completa: 70 min

NOTA: Este cuadro puede contener modelos no disponibles en su país.

Consulte el más reciente catálogo general.

NOTA: Puede consultar el nombre y la dirección del concesionario en la tarjeta de garantía que se incluye.



Oprindelige instruktioner: Engelsk
Oversættelse af de oprindelige instruktioner:
Andre sprog

Læs hæftet med "Sikkerhedsinstruktioner" samt det følgende før brug.

I. EKSTRA SIKKERHEDSREGLER

- 1) Brug høreværn, når værktøjet anvendes i længere tid.
- 2) Vær opmærksom på, at dette værktøj altid er klar til at kunne betjenes, da det ikke skal sættes i en stikkontakt.
- 3) Når der skrues eller bores ind i vægge, gulve el.lign., kan man støde på strømførende ledninger. **BERØR IKKE DEN HEXAGONALE BOREPATRON ELLER NOGEN AF DE FORRESTE METALDELE PÅ VÆRKTØJET!** Hold kun værktøjet i plastichåndtaget for at forhindre elektrisk stød, hvis du skulle skruer eller bore ind i en strømførende ledning.
- 4) Anvend **IKKE** grebet til forlæns/baglæns retning, når hovedafbryderen er aktiveret. Batteriet vil hurtigt blive afladet og der kan opstå skade på værktøjet.
- 5) Under opladning kan det ske, at opladeren bliver en smule varm. Dette er normalt. Oplad **IKKE** batteriet over en længere periode.

- 6) Når værktøjet opbevares eller transporteres, skal grebet til forlæns/baglæns retning sættes i midterstillingen (omskifterlås).
- 7) Belast ikke værktøjet ved at holde hastighedskontroltriggen halvnt ned (hastighedskontrolfunktion), således at motoren stopper.

Symbol	Betydning
V	Volt
---	Jævnstrøm
n_0	Ubelastet hastighed
... min ⁻¹	Omdrejninger eller slag pr. minut
Ah	Batteripakningens elektriske kapacitet
	Læs brugsvejledningen inden brug
	Kun til indendørs brug

ADVARSEL:

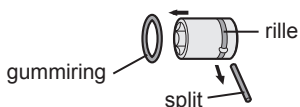
- Benyt ikke andre batteripakninger end Panasonic-batteripakninger, som er beregnet til brug med dette genopladelige værktøj.
- Panasonic kan ikke holdes ansvarlig for skader eller uheld, som er forårsaget af anvendelse af en genbrugt batteripakning eller en ikke-original batteripakning.
- Bortskaf ikke batteripakningen ved at smide den på åben ild og udsæt den ikke for ekstrem varme.
- Undlad at slå ting som søm i batteripakningen, udsætte den for stød, adskille den eller forsøge at ændre den.
- Lad ikke metalgenstande komme i berøring med batteripakningens terminaler.
- Undlad at transportere og opbevare batteripakningen i den samme beholder som indeholder søm eller andre lignende metalgenstande.

- Oplad ikke batteripakningen på et sted med høje temperaturer, som for eksempel i nærheden af åben ild eller i direkte sol. Dette kan bevirke, at batteriet overophedes, bryder i brand eller eksploderer.
- Benyt aldrig andre opladere end den beregnede til opladning af batteripakningen. Dette kan bevirke, at batteriet lækker, overophedes eller eksploderer.
- Når batteripakningen er taget af værktøjet eller opladeren, skal man altid huske at sætte pakningsdækslet på. Hvis dette ikke gøres, er der risiko for, at batterikontakterne kortsluttes, hvilket kan være årsag til brandfare.
- Når batteripakningen er udtjent, skal den skiftes ud med en ny. Fortsat anvendelse af en beskadiget batteripakning kan resultere i varmedannelse, antænding og revner i batteriet.

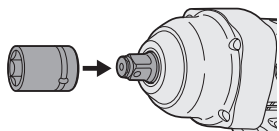
II. MONTERING

Montering og afmontering af borholder

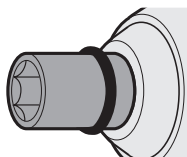
1. Montering af borholder
 - 1) Fjern gummiringen og splitten.



- 2) Fastgør borholderen ved at samle hullerne.



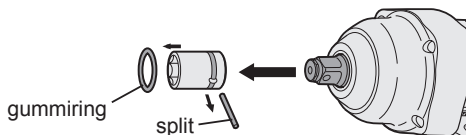
- 3) Fastgør gummiringen og splitten i omvendt rækkefølge af 1).



BEMÆRK:

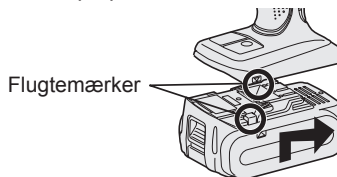
Fastgør borholderen vha. splitten og gummiringen.
Fastgørelsesringen er kun til midlertidig fastgørelse.

2. Afmontering af borholderen
 - 1) Fjern gummiringen og splitten.

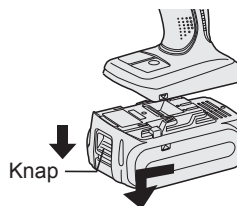


Isætning og udtagning af batteripakningen

1. Tilslutning af batteripakningen:
 - Sæt de fremhævede flugtemærker på linje og sæt batteripakningen på.
 - Skyd batteripakningen i stilling, indtil den klikker på plads.



2. Udtagning af batteripakningen:
 - Tryk på knappen og skub batteripakningen fremad.



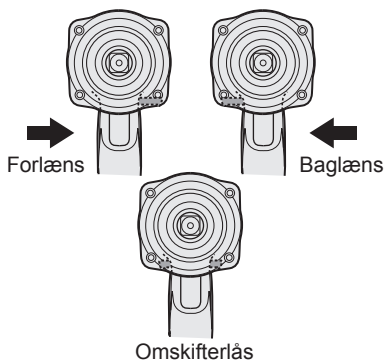
III. BETJENING

⚠ ADVARSEL!

- Indånd ikke eventuel røg fra værktøjet eller batteripakningen, da det kan være skadeligt.

[Hovedenhed]

Anvendelse af grebet til forlæns/baglæns retning



⚠FORSIGTIG:

For at forhindre skade må grebet til forlæns/baglæns retning ikke anvendes, før borholderen er helt stoppet.

Forlæns rotation – betjening af omskifter

1. Tryk på grebet, hvis du ønsker forlæns rotation.
2. Tryk let på triggeren for at starte værktøjet langsomt.
3. Hastigheden øges i takt med, at triggeren trykkes ind, således at iskruning af bolte kan ske effektivt. Bremsen virker, og borholderen s toppe straks, når triggeren slippes.
4. Efter brugen skal grebet sættes i midterstillingen (omskifterlås).

Baglæns rotation – betjening af omskifter

1. Tryk på grebet, hvis du ønsker baglæns rotation. Kontroller rotationsretningen inden brugen.
2. Tryk let på triggeren for at starte værktøjet langsomt.
3. Efter brugen skal grebet sættes i midterstillingen (omskifterlås).

⚠FORSIGTIG:

• For at forhindre, at værktøjet overophedes, må man ikke anvende det uafbrudt med brug af to eller flere

batteripakninger. Et værktøj skal have tid til at køle af, inden der skiftes batteripakning.

Kontroludløser for variabel hastighed

For at bestemme centrum af et hul trykker du let på triggeren for at starte borholderens rotation langsomt.

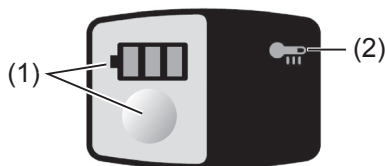
Jo mere der trykkes ind på hastighedskontroltriggeren, desto højere bliver hastigheden.

FORSIGTIG:

Der kan muligvis være en momentan forsinkelse, før rotationen påbegyndes, når der trykkes ind på triggeren på værktøjet. Dette signalerer ikke en fejl.

- Denne forsinkelse opstår som værktøjets kredsløb starter op, når triggeren er trukket for første gang efter installation af en ny batteripakke eller når værktøjet ikke er blevet anvendt i mindst 1 minut (eller i det mindste 5 minutter, hvis LED'en er tændt). Rotation vil starte uden nogen forsinkelse under anden og efterfølgende operationer.

Indikationspanel



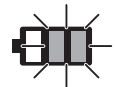
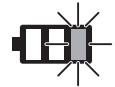
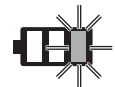
(1) Batteriniveauidikator og -knap

- Tryk på batteriniveaुकnappen. Batteriniveauidikatoren viser batteriniveauet i ca. 10 sekunder.

BEMÆRK:




Indikatoren viser ikke batteriniveauet, selvom der trykkes på knappen i følgende tilfælde.

- Hoveddelen er slukket.
- Lige efter montering af batteripakken
- Oveddelen eller batteriniveaुकnappen er ikke blevet betjent i ca. et minut. Tryk på batteriniveaुकnappen igen, efter du har trykket på triggeren.
- Batteritemperaturen er høj. Stop betjeningen og vent indtil batteritemperaturen er lav.

Indikator		Batteristatus
	3 lamper lyser	Opladet tilstrækkeligt
	2 lamper lyser	Ca. 50% tilbage
	En lampe lyser	Batteriniveaulet er lavt. Behøver snart opladning
	En lampe blinker	Tom Behøver opladning med det samme

Batteriniveauidikationen er kun vejledende. Indikationen kan muligvis ændres pga. batteriets tilstand eller den omgivende temperatur.

(2) Advarsel lampe for overophedning

Fra (normal anvendelse) Lyser: Overophedning (motor) Blinker: Overophedning (batteri)

Betyder, at anvendelsen er blevet stoppet på grund af overophedning af motoren eller batteriet.

For at beskytte motoren og batteriet, skal man være opmærksom på følgende, når denne operation udføres.

- Hvis motoren eller batteriet bliver varme, vil beskyttelses kredsløbet blive aktiveret og motoren eller batteriet vil holde op med at fungere. Advarsel lampen til overophedning på indikationspanelet lyser eller blinker, når denne funktion er aktiv.
- Hvis overophedningsbeskyttelsesfunktionen aktiveres, skal du give værktøjet tid til at køle helt af (mindst 30 minutter). Værktøjet er klar til brug igen, når advarsel lampen til overophedning slukker.
- Undgå at anvende værktøjet på en sådan måde, at overophedningsbeskyttelsesfunktionen aktiveres gentagne gange.

- Hvis værktøjet anvendes kontinuerligt ved høj belastning eller den anvendes under forhold med høje temperaturer (som f.eks. om sommeren), kan overophedningsbeskyttelsesfunktionen blive aktiveret hyppigt.
- Hvis værktøjet anvendes under forhold med lave temperaturer (som f.eks. om vinteren) eller hvis den stoppes hyppigt under brug, vil overophedningsbeskyttelsesfunktionen måske ikke blive aktiveret.

Anbefalet greb

Brug grebet til at holde og betjene skruetrækkeren med én hånd. Hvis arbejdet kræver yderligere kraft, kan du trykke bag på skruetrækkeren med den anden hånd.

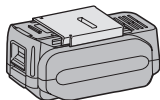
[Batteripakning]

Korrekt brug af batteripakningen

Li-ion batteripakning

- Opbevar Li-ion batteripakningen efter brugen uden at oplade den, således at optimal batterilevetid opnås.
- Når du oplader batteripakningen, skal du bekræfte at terminalerne på batteriopladeren er fri for uvedkommende substanser, som for eksempel støv og vand etc. Rengør terminalerne inden du oplader batteripakningen, hvis uvedkommende substanser observeres på terminalerne. Levetiden for batteripakningens terminaler kan påvirkes af uvedkommende substanser, som for eksempel støv og vand etc., under brugen.
- Når batteriet ikke anvendes, skal det holdes på god afstand af andre metalgenstande som for eksempel papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre mindre metalgenstande, som kan forårsage en tilslutning fra en terminal til en anden. Kortslutning af batteriterminalerne kan frembringe gnister, forbrændinger eller ildebrand.
- Når du anvender batteripakningen, skal du sørge for, at arbejdsstedet er velventileret.

- Når batteripakningen er fjernet fra værktøjets hovedenhed, skal batteripakningens dæksel straks sættes på for at forhindre, at støv og snavs forurener batteriterminalerne og forårsager kortslutning.



Batteripakningens levetid

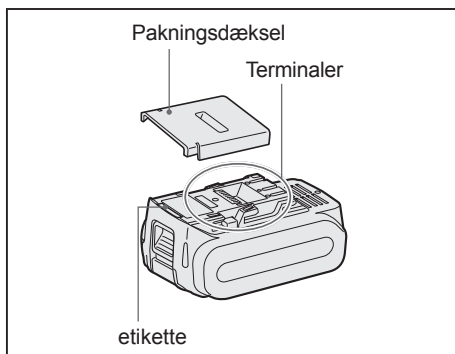
De udskiftbare batterier har en begrænset levetid. Hvis betjeningstiden bliver meget kort efter opladningen, skal batteripakningen udskiftes med en ny.

Genbrug af batterier

OBS:

For at beskytte miljøet og genbruge materialer, skal du altid huske at bortskaffe udtjente batterier på forskriftsmæssig vis, dvs. indlevere dem til et sted, der er godkendt af myndighederne, hvis et sådant forefindes i dit land.

Anbefalinger for brugen



Sørg for at anvende batteripakningens dæksel

- Når batteripakningen ikke anvendes, skal batteriet opbevares således, at uvedkommende substanser, som for eksempel støv og vand etc., ikke kan komme til at forurene terminalerne. Sørg for at sætte batteripakningens dæksel på for at beskytte batteriterminalerne.

- Når du oplader batteripakningen, skal du bekræfte at terminalerne på batteriopladeren er fri for uvedkommende substanser, som for eksempel støv og vand etc. Rengør terminalerne inden du oplader batteripakningen, hvis uvedkommende substanser observeres på terminalerne.

Levetiden for batteripakningens terminaler kan påvirkes af uvedkommende substanser, som for eksempel støv og vand etc., under brugen.

⚠️ FORSIGTIG:

For at beskytte motoren og batteriet skal man være opmærksom på følgende ved anvendelse.

- Hvis motoren og batteriet bliver varmt, vil beskyttelseskredsløbet blive aktiveret, og motoren og batteriet vil holde op med at fungere.

For sikker brug

- Batteripakken er beregnet til at blive installeret ved at følge en fremgangsmåde med to trin for sikkerhedens skyld. Kontroller, at batteripakken er korrekt installeret i hovedenheden inden brug.
- Hvis batteripakken ikke er tilsluttet korrekt, når der tændes for kontakten, blinker advarselslampen for overhedning og advarselslampen for lavt batteri for at indikere, at det ikke er muligt at foretage sikker anvendelse, samt at hovedenheden ikke vil rotere normalt. Slut batteripakken til inde i selve værktøjets enhed, indtil etiketten rød eller gul forsvinder.

[Batterioplader]

Opladning

⚠️ FORSIGTIG:

- Opladeren er designet til kun at fungere med en almindelig husholdningsforsyning, som angivet på mærkepladen. Oplad kun med den spænding som er angivet på enhedens mærkeplade, f.eks. 230v / 50Hz.
- Forsøg ikke at anvende den med nogen anden spænding eller frekvens!
- Hvis batteripakningens temperatur falder til under cirka -10°C , vil opladningen automatisk stoppe for at forhindre af batteriet forringes.

- Det omgivende temperaturområde er mellem 0°C (32°F) og 40°C (104°F). Hvis batteripakken anvendes, når batteri temperaturen er under 0°C (32°F), kan der opstå problemer i værktøjets funktion.
- Brug opladeren ved temperaturer mellem 0°C og 40°C, og oplad batteriet ved en temperatur, der svarer til batteriets egen temperatur. (Der bør højst være en forskel på 15°C mellem batteriets temperatur og temperaturen på det sted, hvor det oplades).
- Når man vil oplade en kold batteripakning (under 0°C (32°F)) i et varmt rum, så anbring batteri pakningen i rummet mindst en time, så dens temperatur kan komme på niveau med rummets, inden den oplades.
- Lad opladeren køle ned ved genopladning af flere end to batteripakninger efter hinanden.
- Sæt ikke fingrene ind i kontaktåbningen, når ladeaggregatet holdes i hænderne eller flyttes.

⚠ **FORSIGTIG:**

Forebyggelse af risiko for brand eller skade på batteriopladeren.

- Tildæk ikke ventileringshullerne på ladeaggregatet og på batteripakken.
- Tag opladeren ud af forbindelse, når den ikke skal anvendes.

BEMÆRK:

Batteripakningen er ikke fuldt opladet på købstidspunktet. Sørg for at oplade batteriet før brugen.

Sådan foretages opladning

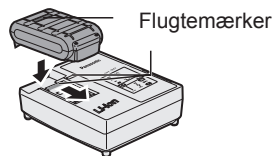
1. Stik opladerens stik ind i en stikkontakt fra lysnettet.

BEMÆRK:

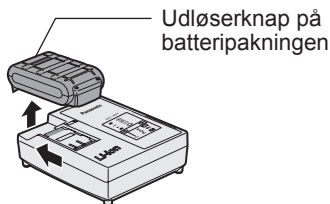
Der kan opstå gnister, når stikket tilsluttes til lysnettet, men dette er ikke noget problem mht. sikkerheden.

2. Tilslut batteripakken ordentligt til opladeren.
 - 1 Sæt flugtemærkerne på linje og anbring batteriet på dokken på opladeren.

- 2 Tryk fremad i pilens retning.



3. Under opladning lyser opladelampen. Når opladningen er afsluttet, vil en indre elektronisk omskifter automatisk udløses til forhindring af overopladning.
 - Opladningen starter ikke, hvis batteripakningen er varm (for eksempel, umiddelbart efter ekstra svær betjening.) Den orangefarvede lampe blinker, indtil batteriet er kølet af. Opladningen begynder straks derefter.
4. Opladelampen (grøn) blinker langsomt, når batteriet er omkring 80% opladet.
5. Når opladningen er færdig, vil opladelampen begynde at blinke hurtigt i grøn farve.
6. Hvis temperaturen af batteripakningen er 0°C eller mindre, vil det tage længere at oplade batteripakningen helt, sammenlignet med standardopladetiden. Selv hvis batteriet er fuldt opladet, vil det have omkring 50% af effekten i et fuldt opladet batteri ved normal brugstemperatur.
7. Hvis driftslampen ikke tændes straks, efter at opladeren er sat i forbindelse, eller hvis opladelampen efter standardopladetiden ikke blinker hurtigt i grønt, skal du rådføre dig med en autoriseret forhandler.
8. Hvis en fuldt opladet batteripakning sættes ind i opladeren igen, vil opladelampen begynde at lyse. Efter nogle minutter vil ladelampen blinke hurtigt for at indikere at opladningen er afsluttet.
9. Fjern batteripakningen, mens batteripakningens udløserknop holdes oppe.



LAMPEINDIKERINGER

		Opladning er afsluttet. (Fuld opladning)
		Batteriet er omkring 80% opladet.
		Lader.
		Opladeren er sat i lysnetadapteren. Klar til opladning.
	(Grøn)	Ændring af statuslampen Venstre: grøn Højre: orange vil blive vist
	(Orange)	
		Batteripakningen er kold. Batteripakningen oplades langsomt for at reducere belastningen af batteriet.
		Batteripakningen er varm. Opladningen vil begynde, så snart batteripakningens temperatur er faldet. Hvis batteripakningens temperatur er -10°C eller derunder, vil opladelampen (orange) også begynde at blinke. Opladningen vil begynde, når batteripakningens statustemperatur stiger.
		Opladning ikke mulig. Batteripakningen er tilsmudset eller defekt.

Slukket Tændt Blinker

Brugerinformation om indsamling og bortskaffelse af elektronikskrot og brugte batterier



Disse symboler på produkter, emballage og/eller ledsagedokumenter betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter og batterier ikke må smides ud som almindeligt husholdningsaffald.



Sådanne gamle produkter og batterier skal indleveres til behandling, genvinding resp. recycling i henhold til gældende nationale bestemmelser samt direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF.



Ved at bortskaffe sådanne produkter og batterier på korrekt vis hjælper du med til at beskytte værdifulde ressourcer og imødegå de negative påvirkninger af det menneskelige helbred og miljøet, som vil kunne være følgen af usagkyndig affaldsbehandling.

Ønsker du mere udførlig information om indsamling og recycling af gamle produkter og batterier, kan du henvende dig til din kommune, deponeringselskabet eller stedet, hvor du har købt produkterne.

Usagkyndig bortskaffelse af elektronikskrot og batterier kan eventuelt udløse bødeforlæg.

For kommercielle brugere i Den Europæiske Union

Når du ønsker at kassere elektriske eller elektroniske apparater, bedes du henvende dig til din forhandler eller leverandør for nærmere information.

[Information om bortskaffelse i lande uden for Den Europæiske Union]

Disse symboler gælder kun inden for Den Europæiske Union. Ønsker du at kassere sådanne produkter, bedes du forhøre dig hos din forhandler eller kommune med henblik på en hensigtsmæssig bortskaffelse.

IV. VEDLIGEHOOLD-ELSE

Brug kun en tør, blød klud til at tørre apparatet af med. Brug ikke en fugtig klud, fortynder, benzin eller andre flygtige opløsningsmidler til rengøringen.

V. STRAMNINGS-MOMENT

Den kraft, som er nødvendig til stramning af en bolt, vil være forskellig, alt efter boltens materiale og størrelse, såvel som den materiale, der skal boltes. Vælg længden af stramningstiden i overensstemmelse hermed. Referenceværdier findes herunder.

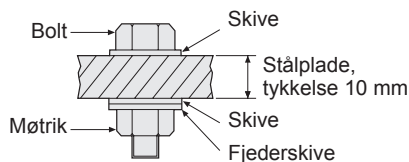
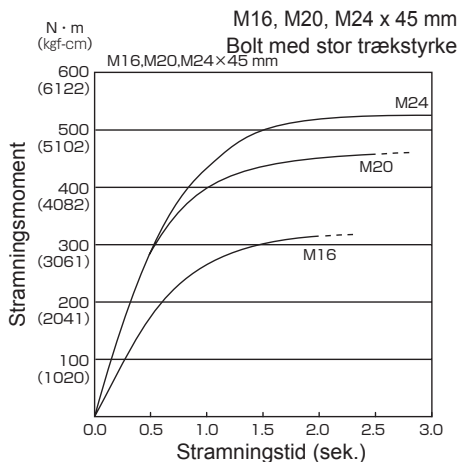
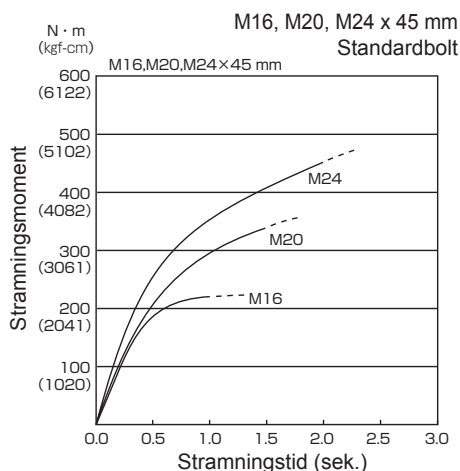
(De kan være forskellige, alt efter stramningsbetingelserne)

Faktorer, som påvirker strammingsmomentet

Strammingsmomentet påvirkes af mange forskellige faktorer, inklusive de følgende. Kontroller altid momentet med en momentnøgle efter stramningen.

1) Spænding

Når batteripakningen er næsten udtjent, mindses spændingen, hvilket bevirker, at strammingsmomentet falder.



Stramningsbetingelser

- De følgende bolte anvendes.
Standardbolte: Styrketype 4,8
Type med stor trækstyrke 12,9

Forklaring af styrketype

- 4.8
- Bolttrækgrænse (80% af trækstyrke)
32 kgf/mm² (45000 psi)
 - Bolttrækstyrke
40 kgf/mm² (56000 psi)

2) Stramningstid

Længere stramningstid resulterer i et højere strammingsmoment. Overdreven stramning er imidlertid ikke tjenligt og forkorter værktøjets levetid.

3) Forskellig bolt diameter

Størrelsen af bolt diameteren påvirker strammingsmomentet. Almindeligvis stiger strammingsmomentet, når bolt diameteren bliver større.

4) Stramningsbetingelser

- Strammingsmomentet vil være forskelligt, selv med den samme bolt, alt efter klassifikation, længde og momentkoefficient (den faste koefficient angives af fabrikanten ved fremstillingen).

- Strammingsmomentet vil være forskelligt, selv med det samme boltningmateriale (dvs. stål), alt efter overfladebeskaffenheden.
 - Momentet reduceres drastisk, når bolten og møtrikken begynder at rotere sammen.
- 5) Borepatrons spillerum
Drejningsmomentet mindskes, så snart en sekskant-konfiguration af en borepatron med forkert størrelse anvendes til at stramme en bolt.
 - 6) Omskifter (Kontroludløser for variabel hastighed)
Momentet sænkes, hvis maskinen anvendes, uden at afbryderen er trykket helt ned.
 - 7) Virkning af tilslutningsadapteren
Strammingsmomentet vil blive mindsket via anvendelse af et universalled eller en tilslutningsadapter.

VI. TILBEHØR

Brug kun en passende størrelse borholder.

VII. APPENDIKS

MAKS. TILLADTE KAPACITETER

Model	EY7552
Stramning af bolte	Standardbolt: M12 – M20 Bolt med stor trækstyrke: M12 – M18

TILLÆG TIL GARANTI

Sammenbrud og skader forårsaget af konstant brug i længere tid (f.eks. fabriksarbejde på samlebånd osv.) er uden for garantien.

VIII. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

HOVEDENHED

Model	EY7552
Motor	18 V DC
Ubelastet hastighed	0 - 1550 min ⁻¹
Maks. drejningsmoment	470 N·m
Slag i minuttet	0 - 2400 min ⁻¹
Længde i alt	214 mm
Vægt (med batteripakning: EY9L50)	2,6 kg
Vægt (med batteripakning: EY9L51)	2,6 kg
Støj, Vibration	Se vedlagte ark

BATTERIPAKNING

Model	EY9L50	EY9L51
Opbevaringsbatteri	Li-ion batteri	
Batterispænding	18 V DC (3,6 V x 10 celler)	

BATTERIOPLADER

Model	EY0L81	
Mærkedata	Se mærkepladen på undersiden af opladeren	
Vægt	0,93 kg	
Opladningstid	EY9L50	EY9L51
	Brugbar: 50 min	Brugbar: 65 min
	Fuld: 65 min	Fuld: 80 min

Model	EY0L82	
Mærkedata	Se mærkepladen på undersiden af opladeren	
Vægt	0,93 kg	
Opladningstid	EY9L50	EY9L51
	Brugbar: 40 min	Brugbar: 55 min
	Fuld: 55 min	Fuld: 70 min

BEMÆRK: Denne oversigt kan inkludere modeller, der ikke fås i dit område.
Se venligst det nyeste, almindelige katalog.

BEMÆRK: Med hensyn til forhandlernavn og adresse henvises til det vedlagte garantikort.



Originalanvisningar: Engelska
Översättning av originalanvisningarna:
Andra språk

Läs igenom häftet ”Säkerhetsföreskrifter” och nedanstående anvisningar, innan verktyget tas i bruk.

I. EXTRA SÄKERHETS-REGLER

- 1) Bär hörselskydd, när verktyget används under långa perioder.
- 2) Observera att verktyget alltid är i driftstillstånd, eftersom det inte behöver vara nätanslutet.
- 3) Tänk på att strömförande ledningar kan förekomma vid borrarng eller skruvdragning i väggar, golv o.s.v. VIDRÖR INTE SNABBCHUCKEN ELLER NÅGON ANNAN AV VERKTYGETS FRÄMRE METALLDELAR! Håll endast i plasthandtaget på verktyget för att undvika risk för elstötar i händelse av att en strömförande ledning skulle råka stötas på vid skruvning eller indrivning.
- 4) Ändra INTE riktningssomkopplaren medan huvudströmbrytaren är i påslaget läge. Det gör att batteriet laddas ur väldigt snabbt och kan orsaka skador på verktyget.

- 5) Vid laddning kan det hända att laddaren blir varm, vilket är fullt normalt. Ladda INTE upp batteriet under för lång tid.
- 6) Ställ riktningssomkopplaren i mittläget (låst läge) vid förvaring eller flyttning av verktyget.
- 7) Ansträng inte verktyget genom att hålla varvtalsregleraren halvvägs intryckt (i läget för varvtalsreglering), så att motorn stannar.

Symbol	Betydelse
V	Volt
---	Direkt ström
n_0	Tomgångsvarv
... min ⁻¹	Varv eller pendlingar per minut
Ah	Batteriets elektriska kapacitet
	Läs igenom driftsföreskrifterna före användning.
	Endast för inomhusbruk.

VARNING:

- Använd inget annat batteri än det laddningsbara Panasonic-batteri som är avsett för detta verktyg.
- Panasonic påtar sig inget ansvar för eventuella skador eller olyckor orsakade av användningen av ett återvunnet eller ett oäkta batteri.
- Kasta inte det laddningsbara batteriet i eld och utsätt det inte på annat sätt för hög värme.
- För inte in en spik eller dylikt i det laddningsbara batteriet, utsätt det inte för stötar och försök inte ta isär eller modifiera det.
- Låt inget metallföremål komma i kontakt med anslutningskontaktarna på det laddningsbara batteriet.
- Bär eller förvara inte det laddningsbara batteriet tillsammans med spikar eller liknande metallföremål.

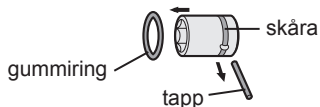
- Ladda inte batteriet på en alltför varm plats, såsom nära en eldstad eller i solen. Det kan leda till att batteriet överhettas, fattar eld eller exploderar.
- Använd endast den särskilt avsedda laddaren till att ladda batteriet med. Annars kan batteriet börjar läcka, överhettas eller exploderar.
- Sätt alltid på batteriskyddet efter att det laddningsbara batteriet har demonterats från verktyget eller laddaren. Annars kan det hända att batterikontakterna kortsluts, vilket medför risk för eldsvåda.
- Byt ut batteriet mot ett nytt efter att batteriet försämrats märkbart. Fortsatt användning av ett skadat batteri kan resultera i värmealstring, antändning eller batterihaveri.

II. MONTERING

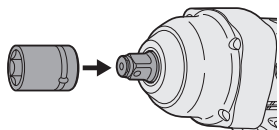
Montering/demontering av hylsa

1. Montering av hylsa

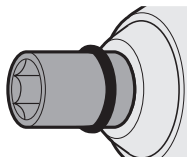
- 1) Ta bort gummiringen och tappen.



- 2) Fäst hylsan placera varje hål.



- 3) Fäst gummiringen och tappen i omvänd ordning från 1).

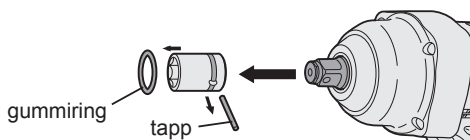


OBSERVERA:

Fäst hylsan ordentligt med tapp och gummiring.
Hållarring är endast till för tillfällig fästning.

2. Borttagning av hylsa

- 1) Ta bort gummiringen och tappen.

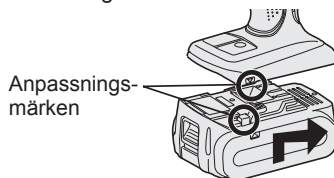


Montering/demontering av batteri

1. För att sätta fast batteriet:

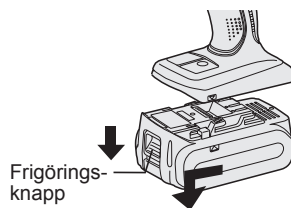
Passa in de utmärkta punkterna mot varandra och sätt fast batteriet.

- Skjut batteriet bakåt tills det hakar fast i korrekt läge.



2. För att ta loss batteriet:

Tryck in knappen och skjut batteriet framåt.



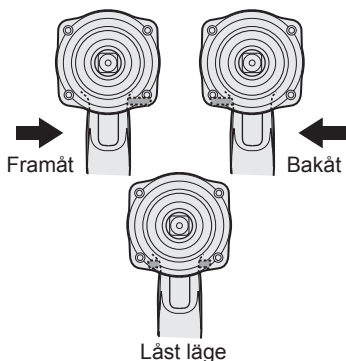
III. DRIFT

⚠ VARNING!

- Andas inte in någon rök som kommer från verktyget eller batteriet då det kan vara skadligt.

[Huvudenhets]

Användning av riktningsskopplaren och avtryckaren



⚠VIKTIGT:

Ändra inte riktningsskopplarens läge förrän hylsan har stannat helt för att undvika skador.

Drift med rotation framåt

1. Tryck riktningsskopplaren till läget för rotation framåt.
2. Tryck in avtryckaren en liten bit för att sakta starta verktyget.
3. Varvtalet ökar i förhållande till hur mycket avtryckaren trycks in för effektiv åtdragning av bultar. Bromsen kopplas in och hylsan stannar omedelbart så fort avtryckaren släpps upp.
4. Ställ riktningsskopplaren i mittläget (låst läge) efter avslutat arbete.

Drift med rotation bakåt

1. Tryck riktningsskopplaren till läget för rotation bakåt. Kontrollera rotationsriktningen innan arbetet påbörjas.
2. Tryck in avtryckaren en liten bit för att sakta starta verktyget.
3. Ställ riktningsskopplaren i mittläget (låst läge) efter avslutat arbete.

⚠VIKTIGT:

- Använd inte verktyget oavbrutet med hjälp av två eller fler batterier, eftersom det kan resultera i att verktygets hölje överhettas. Låt verktyget svalna före fortsatt användning efter batteribyte.

Steglös varvtalsreglerare

Markera mitten av hålet genom att dra en aning i avtryckaren så att hylsan börjar snurra långsamt.

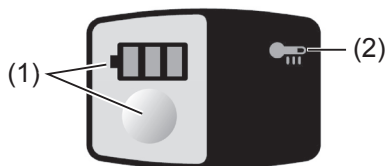
Ju mer du drar i hastighetsavtryckaren, desto högre blir hastigheten.

⚠VIKTIGT:

När du använder verktyget genom att trycka in avtryckaren, kan en tillfällig fördröjning uppstå innan rotation startar. Detta signalerar inget fel.

- Denna eftersläpning sker då maskinens strömkretsar startar upp efter att avtryckaren aktiveras för första gången efter att ett nytt batteri har installerats, eller efter det att verktyget inte har använts under minst 1 minut. Rotation startar utan fördröjning under nästa och påföljande användning.

Indikeringspanel



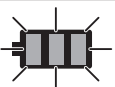
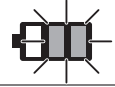
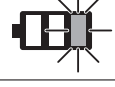

(1) Batterinivåindikator och knapp

- Tryck på batterinivåknappen. Batterinivåindikatorn visar batterinivån under ca 10 sekunder.

OBSERVERA:

Indikatorn kommer inte att visa batterinivån även om knappen trycks in i följande fall.




- Verktygshuset är avstängt.
- Omedelbart efter det att batteriet monterats
- Verktygshuset eller batterinivåknappen inte används under cirka en minut. Tryck på batterinivåknappen igen efter att ha tryckt ner avtryckaren.
- Batteriets temperatur är hög. Avsluta användning och vänta till dess att batteriets temperatur är låg.

Indikator	Batteriets status
	3 lampor tända Tillräckligt laddad
	2 lampor tända Ca 50 % återstår
	En lampa tänd Batterinivån är mycket låg. Måste laddas snart
	En lampa blinkar Tomt Måste laddas omedelbart

Batterinivåindikatorn är endast en vägvisning.

Indikeringen kan ändras på grund av batteriets tillstånd eller omgivande temperatur.

(2) Varningslampan för överhettning

		
Off (normal operation)	Illuminated: Overheat (motor)	Flashing: Overheat (battery)
	Indicates operation has been halted due to motor or battery overheating.	

För att skydda motorn och batteriet, skall du komma ihåg följande vid denna användning.

- Om motorn eller batteriet överhettas, aktiveras skyddsfunktionen och då slutar motorn eller batteriet att fungera. Varningslampan för överhettning på indikeringspanelen tänds eller blinkar när denna funktion är aktiv.
- Om skyddsfunktionen för överhettning har aktiverats, så låt verktyget svalna ordentligt (i minst 30 minuter). Verktyget kan användas igen efter att varningslampan för överhettning har slocknat.
- Undvik att använda verktyget på ett sätt som medför att skyddsfunktionen för överhettning aktiveras upprepade gånger.

- Om verktyget används kontinuerligt med hög belastning eller när temperaturen är hög (t.ex. under sommaren), kan skyddsfunktionen för överhettning aktiveras upprepade gånger.
- Om verktyget används när temperaturen är låg (t.ex. under vintern), eller om den stoppas ofta under användning, kan det hända att skyddsfunktionen för överhettning inte aktiveras.

Rekommenderade grepp

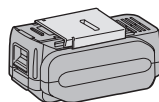
Använd greppet för att hålla och operera skruvdragaren med en hand. Om jobbet kräver ytterligare kraft kan du trycka på bakkanten av skruvdragaren med din andra hand.

[Batteri]

Korrekt hantering av batteri

Litiumjonbatteri

- Förvara litiumjonbatteriet utan att ladda upp det efter användning för att erhålla optimal batterilivslängd.
- Kontrollera vid laddning av batteriet att polerna på batteriladdaren är fria från främmande ämnen, såsom damm eller vatten. Rengör polerna innan batteriet laddas, om något främmande ämne återfinns på polerna. Batteripolernas livslängd kan vid drift påverkas av främmande ämnen, såsom damm eller vatten.
- När batteriet inte används ska det hållas borta från mynt, nycklar, gem, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan orsaka kortslutning genom att vidröra kontaktarna. En kortslutning av batteriets kontakter kan orsaka gnistor, brand eller brännskador.
- Se till att arbetsområdet har god ventilation vid användning av batteriet.
- Sätt genast på batteriskyddet igen efter att batteriet har tagits loss från huvudenheten för att förhindra ansamling av damm eller smuts på batteripolerna och kortslutning.



Batteriets livslängd

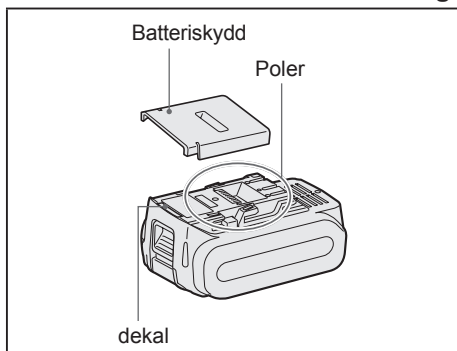
Batteriet har en begränsad livslängd. Om batteriets kapacitet är extremt kort efter att ha laddats ordentligt, skall det bytas ut mot ett nytt.

Batteriåtervinning

ANMÄRKNING:

Se till att batteriet lämnas på anvisad plats för återvinning, när sådan finns, för att bidra till att skydda miljön.

Rekommendationer för användning



Se till att använda batteriskyddet

- När batteriet inte används bör det förvaras på ett sätt som gör att främmande ämnen, såsom damm eller vatten, inte kan hamna på batteripolerna. Var noga med att skydda batteripolerna genom att sätta på batteriskyddet.
- Kontrollera vid laddning av batteriet att polerna på batteriladdaren är fria från främmande ämnen, såsom damm eller vatten. Rengör polerna innan batteriet laddas, om något främmande ämne återfinns på polerna. Batteripolernas livslängd kan vid drift påverkas av främmande ämnen, såsom damm eller vatten.

VIKTIGT:

För att skydda motorn och batteriet, skall du komma ihåg följande vid denna användning.

- Om motorn och batteriet överhettas, aktiveras skyddsfunktionen och då slutar motorn och batteriet att fungera.

För säker användning

- Batteriet ska monteras genom vidta att två säkerhetsåtgärder. Kontrollera att batteriet är ordentligt monterat på huvudenheten före användning.
- Om batteriet inte är ordentligt anslutet när en brytare slås på kommer varningslampan för överhettning och varningslampan för lågt batteri att blinka för att indikera att säker hantering inte är möjlig och huvudenheten

kommer inte att rotera normalt. Anslut batteriet till verktygets enhet tills du inte längre kan se den röda eller gula dekalen.

[Batteriladdare]

Laddning

⚠VIKTIGT:

- Laddaren är utformad för att endast användas med standard hushållsströmkälla som anges på märkplåten. Ladda endast med spänningen som indikeras på verktygets märkplåt t.ex. 230 V / 50 Hz.
- Försök inte att använda den med någon annan spänning eller frekvens!
- Om batteriets temperatur sjunker till under cirka -10°C , så avbryts laddning automatiskt för att förhindra försämring av batteriets prestanda.
- Temperaturen i omgivningen skall vara mellan 0°C och 40°C . Om batteriet används under fryspunkten 0°C , kan verktyget fungera onormalt.
- Använd laddaren på temperaturer mellan 0°C och 40°C och ladda batteriet på en temperatur som liknar batteriets. (Det bör inte vara mer än 15°C skillnad mellan batteriets temperatur och omgivningens.)
- När du ska ladda ett kallt batteri (under 0°C) på ett varmt ställe, ska du låta batteriet ligga på detta ställe minst en timme i förväg så att batteriet får rumstemperatur.
- Kyl ner laddaren om du tänker ladda mer än två batteri i följd.
- Stick inte in fingrarna i kontakthålet när du håller laddaren i handen eller vid andra tidpunkter.

⚠VIKTIGT:

lakta följande för att förhindra brand och andra skador.

- Täck inte över ventilationshålen på laddaren och batteriet.
- Koppla loss batteriladdaren från vägg uttaget, när den inte ska användas.

OBSERVERA:

Batteriet är inte helt uppladdat när det säljs. Se till att ladda upp batteriet före användning.

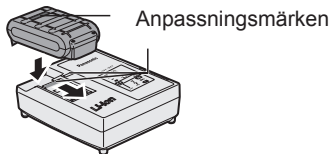
Hur man laddar

- Anslut laddaren till ett vägguttag.

OBSERVERA:

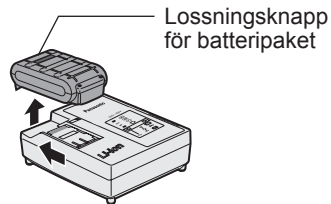
Gnistor kan uppstå när kontakten sätts in i eluttaget men det är inget säkerhetsproblem.

2. Anslut batteriet ordentligt i laddaren.
 - 1 Placera batteriet i dockan på laddaren med anpassningsmärkena placerade mot varandra.
 - 2 Skjut batteriet framåt i pilens riktning.



3. Laddningslampan är tänd under laddning. För att förhindra överladdning kopplar en inbyggd brytare automatiskt bort laddningsfunktionen när laddningen är färdig.
 - Om batteriet är för varmt (t.ex. direkt efter tungt arbete) startar inte laddningen. Den orange standbylampan blinkar tills batteriet har svalnat. Därefter påbörjas laddningen automatiskt.
4. Den gröna laddningslampan börjar blinka långsamt när batteriet har nått cirka 80 % laddning.
5. När laddningen är klar börjar den gröna laddningslampan blinka intensivt.

6. Om batteriets temperatur är 0°C eller lägre, så tar det längre tid än normalt att ladda upp batteriet helt. Även när batteriet har laddats upp helt har det bara cirka 50% av den styrka som gäller för ett batteri som laddats upp helt vid normala temperaturförhållanden.
7. Om strömindikators inte tänds omedelbart efter att laddaren har anslutits till ett nätuttag eller om den gröna laddningslampan inte börjar blinka intensivt efter normal laddningstid, så kontakta en auktoriserad återförsäljare.
8. Vid isättning av ett fulladdat batteri i laddaren på nytt kommer laddningslampan att tändas. Efter några minuter börjar laddningslampan blinka snabbt för att visa att laddningen är klar.
9. Tryck upp batteripaketets lossningsknapp och ta bort batteripaketet.



LAMPINDIKATIONER

		Laddningen är klar (batteriet helt uppladdat).
		Batteriet är uppladdat till cirka 80%.
		Laddning pågår.
		Laddaren är ansluten till vägguttaget. Redo för laddning.
		Laddningslampor (för laddningstillstånd) Vänster: grön lampa; Höger: orange lampa
		Batteriet är kallt. Batteriet laddas upp långsamt för att minska belastningen på batteriet.
		Batteriet är för varmt. Laddningen startar när batteriet har svalnat. Om batteriets temperatur är -10°C eller lägre, så börjar den orange laddningslampan också att blinka. Laddningen startar då efter att batteriet har värmts upp en aning.
		Laddningen kan inte starta. För mycket damm eller felaktigt batteri.

Släckt

Lyser

Blinkar

Information för användare om hopsamling och avfallshantering av gammalt material och använda batterier



Dessa symboler på produkter, förpackningar och/eller medföljande dokument betyder att man inte ska blanda elektriska och elektroniska produkter eller batterier med vanliga hushållssopor.



För att gamla produkter och använda batterier ska hanteras och återvinnas på rätt sätt ska man ta dem till passande uppsamlingsställe i enlighet med nationella bestämmelser och direktiven 2002/96/EC och 2006/66/EC.



När du kasserar dessa produkter och batterier på rätt sätt hjälper du till att spara på värdefulla resurser och förebygga en potentiell negativ inverkan på människors hälsa och på miljön som annars skulle kunna uppstå p.g.a. otillbörlig avfallshantering.

För mer information om uppsamling och återvinning av gamla produkter och batterier, var god kontakta din kommun, din avfallshanterare eller det försäljningsställe där du köpte din artikel.

Olämplig avfallshantering kan beläggas med straff i enlighet med nationella bestämmelser.

För affärsanvändare inom den Europeiska Unionen

Om du vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, var god kontakta din återförsäljare eller leverantör för ytterligare information.

[Information om avfallshantering i länder utanför den Europeiska Unionen]

Dessa symboler är endast giltiga inom den Europeiska Unionen. Om du vill kassera dessa föremål, var god kontakta dina lokala myndigheter eller din lokala återförsäljare och fråga efter rätt metod för avfallshantering.

IV. SKÖTSEL

Använd endast en torr, mjuk trasa till att torka rent verktyget med. Använd inte en fuktig trasa, thinner, bensin eller något annat flyktigt lösningsmedel vid rengöring.

V. ÅTDRAGNINGSMOMENT

Den kraft som behövs för att dra åt en bult varierar beroende på bultens material och storlek liksom det material som bulten dras åt i. Beakta detta vid val av åtdragningstid.

Här nedan anges olika referensvärden.

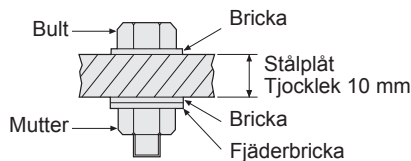
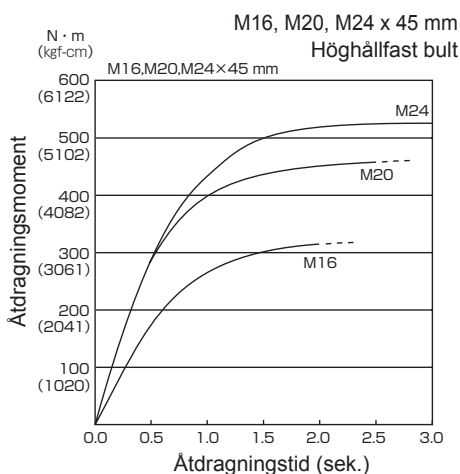
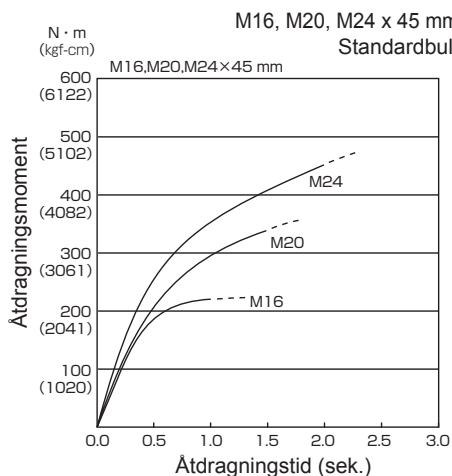
(Värdena kan variera beroende på åtdragningsförhållanden.)

Faktorer som påverkar åtdragningsmomentet

Åtdragningsmomentet påverkas av en mängd olika faktorer, bl.a. följande. Åtdragningsmomentet bör alltid kontrolleras med en momentnyckel efter åtdragning.

1) Spänning

När batteriet håller på att laddas ur sjunker spänningen, vilket medför att åtdragningsmomentet sjunker.



Åtdragningsförhållanden

- Följande bultar används.

Standardbult: hållfasthetsklass 4,8

Höghållfast bult: hållfasthetsklass 12,9

Förklaring av hållfasthetsklass

4.8

- Bultens sträckgräns (80 % av brottgräns) 32 kgf/mm² (45 000 psi)
- Bultens brottgräns 40 kgf/mm² (56 000 psi)

2) Åtdragningstid

Längre åtdragningstid ger ökat åtdragningsmoment. Överdriven åtdragning innebär dock ingen förbättring utan förkortar verktygets livslängd.

3) Olika bultdiametrar

Storleken på bultdiametern påverkar åtdragningsmomentet.

I allmänhet gäller att åtdragningsmomentet ökar ju större bultdiametern är.

4) Åtdragningsförhållanden

- Åtdragningsmomentet varierar, även för samma bult, beroende på klass-, längd- och vridmomentskoefficient (den fasta koefficient som anges av tillverkaren vid produktion).
- Åtdragningsmomentet varierar, även med samma bultningsmaterial (t.ex. stål), beroende på materialets ytbehandling.
- Vridmomentet minskar avsevärt när bult och mutter börjar rotera tillsammans.

5) Hylsspel

Vridmomentet minskar vid användning av en sexkantig hylsa av felaktig storlek för att dra åt en bult.

6) Avtryckare (Avtryckare med variabel varvtalsreglering)

Åtdragningsmomentet blir lägre vid användning med avtryckaren inte helt intryckt.

7) Effekten av en anslutningsadapter

Åtdragningsmomentet minskar vid användning av en universalkoppling eller en anslutningsadapter.

VI. TILLBEHÖR

Använd endast hylsor med lämplig storlek.

VII. APPENDIX

REKOMMENDERADE SKRUV- OCH BULTSTORLEKAR

Modell	EY7552
Bultåtdragning	Standardbult: M12 – M20 Höghållfast bult: M12 – M18

TILLÄGG TILL GARANTIN

Slitage och skada orsakad av långvarig användning (t.ex. fabriksarbete på monteringsbandet, m.m.) täcks inte av garantin.

VIII. SPECIFIKATIONER

SLAGSKRUVDRAGARE

Modell	EY7552
Motor	18 V likström
Tomgångsvarvtal	0 - 1550 min ⁻¹
Maximalt vridmoment	470 N·m
Slag per minut	0 - 2400 min ⁻¹
Total längd	214 mm
Vikt (inkl. batteriet: EY9L50)	2,6 kg
Vikt (inkl. batteriet: EY9L51)	2,6 kg
Buller, Vibration	Se det bifogade arket

BATTERI

Modell	EY9L50	EY9L51
Akkumulatorbatteri	Litiumjonbatteri	
Batterispänning	18 V likström (3,6 V x 10 celler)	

BATTERILADDARE

Modell	EY0L81	
Märkdata	Se märkplåten på undersidan av laddaren	
Vikt	0,93 kg	
Laddningstid	EY9L50	EY9L51
	Användbar uppladdning: 50 min	Användbar uppladdning: 65 min
	Fullständig uppladdning: 65 min	Fullständig uppladdning: 80 min
Modell	EY0L82	
Märkdata	Se märkplåten på undersidan av laddaren	
Vikt	0,93 kg	
Laddningstid	EY9L50	EY9L51
	Användbar uppladdning: 40 min	Användbar uppladdning: 55 min
	Fullständig uppladdning: 55 min	Fullständig uppladdning: 70 min

OBSERVERA: Schemat kan innehålla modeller som inte säljs i ditt område.

Vi hänvisar till senast allmänna katalog.





OBSERVERA: Återförsäljarens namn och adress anges på det medföljande garantikortet.

Opprinnelige bruksanvisninger: Engelsk
Øversettelse av de opprinnelige bruk-
sanvisningene: Andre språk

Les heftet "Sikkerhetsveiledning" og
følgende før du tar i bruk verktøyet.

I. EKSTRA SIKKER- HETSREGLER

- 1) Benytt hørselsvern ved bruk av verktøyet over lengre perioder.
- 2) Vær klar over at dette verktøyet alltid er klart til bruk, da det ikke må tilkoples et vegguttak for strøm.
- 3) Når du borer i vegger, gulv, etc., kan du komme i kontakt med strømførende elektriske ledninger. **IKKE BERØR HEXCHUCKEN ELLER NOEN ANNEN METALLDEL FORAN PÅ VERKTØYET!** Hold kun verktøyet i plasthåndtaket, slik at du ikke får elektrisk støt dersom du skrur verktøyet inn i strømførende elektriske ledninger.
- 4) Bruk IKKE forover-/bakoverbryteren så lenge hovedbryteren er slått på. Batteriet vil bli raskt utladet og det kan oppstå skader på verktøyet.
- 5) Under opplading kan laderen bli litt varm. Dette er normalt. IKKE lad opp batteriet over lang tid.
- 6) Under lagring eller transport av verktøyet skal forover-/bakoverbryteren settes i midtstilling (bryterlås).
- 7) Ikke belast verktøyet ved å holde hovedbryteren halvveis inne (hastighetskontrollmodus) slik at motoren stanser.

Symbol	Betydning
V	Volt
===	Likestrøm
n_0	Hastighet uten belastning
$\dots \text{ min}^{-1}$	Omdreininger eller vekselgang per minutt
Ah	Elektrisk kapasitet av batteripakke
  	Les bruksanvisningen før bruk.
	For kun bruk inne i huset.

ADVERSEL:

- Ikke bruk andre enn Panasonic batteripakker som er laget for bruk med dette oppladbare verktøyet.
- Panasonic er ikke ansvarlig for skader eller ulykker som skjer på grunn av bruk av gjenbrukte eller falske batteripakker.
- Ikke kast batteripakken i åpne flammer eller utsett den for ekstrem varme.
- Ikke slå spiker eller tilsvarende inn i batteriet, utsett det for sjokk, ta det fra hverandre eller forsøk å modifisere det.
- Ikke la metallobjekter berøre polene på batteriet.
- Ikke frakt eller oppbevar batteripakken i samme beholder som spiker eller tilsvarende metallobjekter.
- Ikke lad opp batteriet i områder der det er høy temperatur, som for eksempel vedsiden av åpne flammer eller i direkte sollys. Batteriet kan overopphetes, ta fyr, eller eksplodere.
- Ikke bruk andre enn den dedikerte laderen for å lade opp batteriet. Batteriet kan lekke, ta fyr, eller eksplodere.

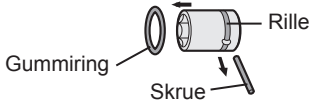
- Etter at batteriet er tatt ut av verktøyet eller laderen, må du alltid sette pakkedekselet på plass. Dersom ikke det gjøres kan kontaktene kortsluttes, noe som medfører brannrisiko.
- Dersom batteripakkens ytelse er blitt forringet, skift den ut med en ny en. Fortsatt bruk av en defekt batteripakke kan føre til varmeutvikling, brann eller brudd på batteriet.

II. MONTERING

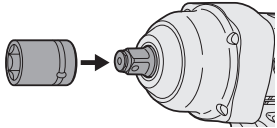
Montering eller demontering Hylse

1. Montering av hylse

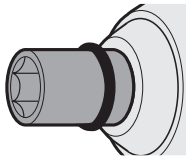
- 1) Demonter gummiringen og skruen.



- 2) Monter hylsen i hvert av hullene.



- 3) Monter gummiringen og skruen i motsatt rekkefølge for 1)

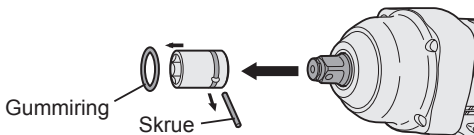


MERK:

Monter hylsen godt ved bruk av skruen og gummiringen. Underringen er kun for midlertidig festing.

2. Demontering hylse

- 1) Demonter gummiringen og skruen.

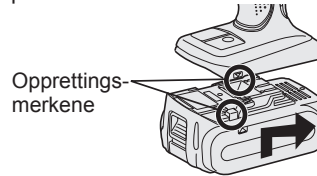


Montere eller demontere batteripakken

1. For å montere batteripakken:

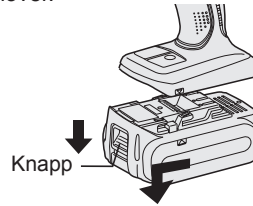
Retts inn de markerte innrettingsmerkene og sett på batteripakken.

- Skyv batteripakken inntil den sitter på plass.



2. For å fjerne batteripakken:

Trykk på knappen og skyv batteripakken framover.



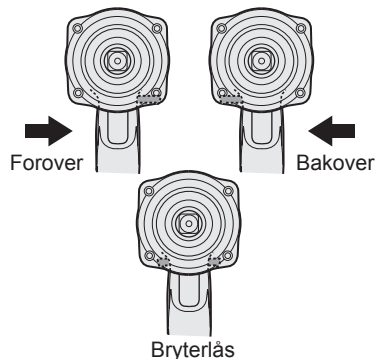
III. BETJENING

⚠ ADVERSEL!

- Ikke pust inn eventuell røyk som kommer fra verktøyet eller batteriet fordi den kan være helseskadelig.

[Hovedenhet]

Bruk av forover-/bakoverbryter



⚠ **FORSIKTIG:**

For å unngå skader, må du ikke bruke forover-/bakoverbryteren før hylsen er helt stanset.

Bryterbetjening ved forover rotasjon

1. Skyv retningshendelen i stilling for rotasjon forover.
2. Trykk lett på hovedbryteren for å starte verktøyet med lav hastighet.
3. Hastigheten øker etterhvert som du trykker inn hovedbryteren for effektiv tilstrømming av bolter. Bremsen fungerer og stanser hylsen så snart du slipper hovedbryteren.
4. Etter bruk setter du retningsbryteren i midtstilling (bryterlås).

Bryterbetjening ved bakover rotasjon

1. Skyv retningshendelen i stilling for rotasjon bakover. Kontroller innstillingen før du tar i bruk verktøyet.
2. Trykk lett på hovedbryteren for å starte verktøyet med lav hastighet.
3. Etter bruk setter du retningsbryteren i midtstilling (bryterlås).

⚠ **FORSIKTIG:**

- For å unngå for høy temperaturøkning på verktøyets overflate, må du ikke bruke det kontinuerlig (bruke to eller flere batteripakker på rad). Verktøyet trenger tid på å bli avkjølt før du bytter ut batteripakken.

Trinnløs hovedbryter

Trykk forsiktig på bryteren slik at drillen roterer langsomt når hylsen settes mot det som skal bli hulls senter.

Øk farten ved å trykke bryteren inn.

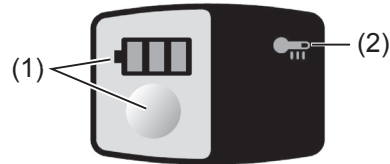
⚠ **FORSIKTIG:**

Når verktøyet betjenes med bryteren trykket ned, kan det være en kort forsinkelse før rotasjon starter. Dette signaliserer ikke en feil.

- Denne forsinkelsen oppstår når verktøyets kretssystem starter opp når bryteren trykkes inn første gang etter installering av en ny batteripakke

eller etter at verktøyet ikke er brukt på minst 1 minutt. Rotasjon vil starte uten forsinkelse under andre gangs og etterfølgende bruk.

Varselspanel



(1) Batterinivåindikator og knapp

- Trykk på batterinivåknappen.

Batterinivåindikatoren viser batterinivået i ca. 10 sekunder.

MERK:

Indikatoren vil ikke vise batterinivået når knappen er trykket ned i følgende tilfeller.

- Hoveddelen får ikke strøm.
- Like etter at du har montert batteripakken
- Hoveddelen eller batterinivåknappen betjenes ikke på ca. ett minutt.

Trykk på batterinivåknappen igjen etter at du har sluppet hovedbryteren.

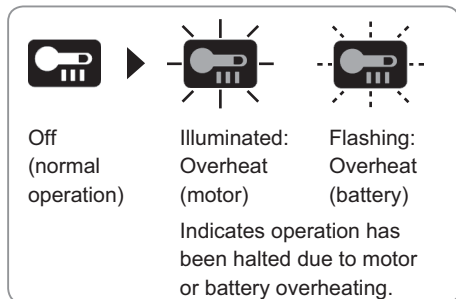
- Batteritemperaturen er høy. Stopp betjeningen og vent til batteritemperaturen er lav.

Indikator	Batteristatus
	3 lamper lyser opp Nok lading
	2 lamper lyser opp Ca. 50 % gjenværende
	Én lampe lyser opp Batterinivået er lavt. Må lades opp snart
	Én lampe blinker Tomt Må lades opp umiddelbart

Batterinivåindikeringen er kun en veiledning.

Indikeringen kan endre på grunn av tilstanden til batteriet eller den omgivende temperaturen.

(3) Varsellampe for overoppheting



For å beskytte motoren eller batteriet, pass på følgende når dette arbeidet utføres.

- Hvis motoren eller batteriet blir opphetet vil beskyttelsesfunksjonen tre i funksjon og motoren eller batteriet slutter å virke. Varsellampen for overoppheting på varselspanelet lyser opp eller blinker når denne funksjonen er aktiv.
- Dersom beskyttelsesfunksjonen mot overoppheting blir aktivert må verktøyet få tid til avkjøling (minst 30 minutter). Når varsellampen har slokket er verktøyet er klart til bruk igjen.
- Unngå å bruke verktøyet slik at beskyttelsesfunksjonen mot overoppheting aktiveres gjentatte ganger.
- Hvis verktøyet brukes kontinuerlig under forhold med stor belastning eller om det brukes under forhold med høy temperatur (f.eks. om sommeren), kan beskyttelsesfunksjonen mot overoppheting aktivert gjentatte ganger.
- Hvis verktøyet brukes kontinuerlig under forhold med lav temperatur (f.eks. om vinteren) eller om det stopper under bruk, kan det skyldes at beskyttelsesfunksjonen mot overoppheting ikke aktiveres.

Anbefalt grep

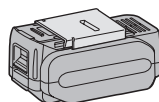
Bruk grepet til å holde og betjene driveren med én hånd. Hvis jobben krever ekstra styrke, kan du dytte mot bakre ende av driveren med din andre hånd.

[Batteripakke]

For riktig bruk av batteripakke

Li-ion-Batteripakke

- Oppbevar batteriet etter bruk uten å lade opp for å sikre lengre levetid.
- Ved oppladning av batteripakken, kontroller at polene på batteriladeren er fri for fremmedlegemer så som støv eller vann. Rens polene før du lader opp batteripakken hvis du finner fremmedlegemer på polene. Batteripakkepolenes levetid kan bli påvirket av fremmedlegemer så som støv eller vann mens de er i bruk.
- Når du ikke bruker batteripakken, skal den oppbevares borte fra metallgjensstandene som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer osv., fordi de kan ha en elektrisk forbindelse med batteripakken. Kortslutningen kan forårsake gnister, forbrenning eller brann.
- Forsikre deg om arbeidsrommet er godt ventilert under bruk av batteripakken.
- Når du fjerner batteripakken fra verktøyets hovedenhet, skal batteripakkedekselet lukkes for å hindre at batteripolene blir forurenset av støv eller skitt, noe som kan føre til kortslutning.



Oppbevaring av batteriet

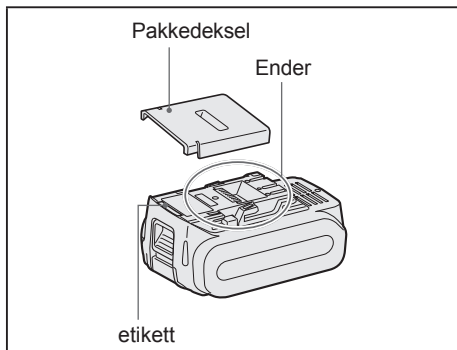
Oppladbare batterier har en begrenset levetid. Hvis brukstiden er uvanlig kort selv etter en korrekt opplading, bør batteriet byttes ut med et nytt.

Resirkulering av batteri

LEGG MERKE TIL:

For å resirkulere materialer og beskytte miljøet, sørg for å avhende batteriet på et offisielt godkjent sted hvis et slikt finnes i ditt land.

Anbefalt bruk



Ikke glem å bruke batteripakkedekselet

- Når batteripakken ikke er i bruk, legg batteriet på et sted der fremmedlegemer så som støv eller vann ikke forurensrer batteripolene. Ikke glem å bruke batteripakkedekselet for å beskytte batteripolene.
- Ved oppladning av batteripakken, kontroller at polene på batteriladeren er fri for fremmedlegemer så som støv eller vann. Rens polene før du lader opp batteripakken hvis du finner fremmedlegemer på polene. Batteripakkepolenes levetid kan bli påvirket av fremmedlegemer så som støv eller vann mens de er i bruk.

FORSIKTIG:

For å beskytte motoren eller batteriet, pass på følgende når arbeidet utføres.

- Hvis motoren og batteriet blir opphetet, vil beskyttelsesfunksjonen tre i funksjon og motoren og batteriet slutte å virke.

For trygg og sikker bruk

- Batteripakken skal installeres i henhold til en to-trinns sikkerhetsforanstaltning. Sørg for at batteripakken er korrekt installert i hovedenheten før bruk.
- Dersom batteripakken ikke er koblet til korrekt når bryteren er slått på, vil varselampen for overoppheting og varselampen for lavt batteri blinke for å indikere at sikker bruk ikke er mulig, og hovedenheten vil ikke rotere som normalt. Koble til batteripakken i verktøyets enhet inntil den røde eller gule etiketten forsvinner.

[Batterilader]

Lading

⚠FORSIKTIG:

- Laderen er kun laget for bruk med standard husholdningsstrøm som er oppgitt på merkeplaten. Lad kun på spenningen som indikeres på enhetens merkeplate, f.eks. 230 V/50 Hz.
- Du må ikke forsøke å bruke den med en annen spenning eller frekvens!
- Dersom temperaturen til batteripakken faller til under -10°C (14°F), vil oppladingen stanse automatisk for å forhindre forringelse av batteriet.
- Temperaturen må være mellom 0°C (32°F) og 40°C (104°F). Dersom du forsøker å bruke batteripakken når batteritemperaturen er under 0°C (32°F), kan det være at verktøyet ikke fungerer skikkelig.
- Bruk laderen ved temperaturer på mellom 0°C og 40°C , og lad batteriet ved en temperatur som tilsvarer temperaturen i selve batteriet. (Det skal ikke være en høyere temperaturforskjell enn 15°C mellom temperaturen i batteriet og temperaturen på stedet hvor ladingen foretas.)
- Ved opplading av et kaldt batteri (under 0°C (32°F)) på et varmt sted, la batteriet stå der og vent i over en time for å varme opp batteriet til riktig temperatur.
- Kjøøl ned laderen når det lades mer enn to batteripakker etter hverandre.
- Ikke stikk fingrene inn i kontakt hullet når du holder laderen eller under andre omstendigheter.

⚠FORSIKTIG:

For å forhindre brann eller skade på laderen,

- Ikke dekk til ventilasjonshullene på laderen og batteripakken.
- Trekk laderen ut av kontakten når den ikke er i bruk.

MERK:

Batteripakken er ikke ladet helt opp fra fabrikk. Forsikre deg om å opplade batteriet før det tas i bruk.

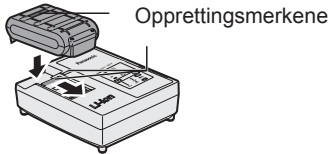
Hvordan lade

1. Laderen tilkobles nettstrøm.

MERK:

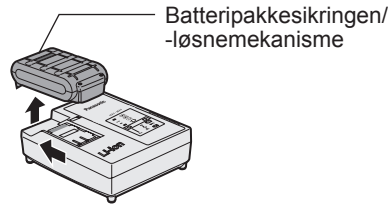
Det kan oppstå gnister når pluggen settes inn i stikkkontakten, men dette er ikke et sikkerhetsproblem.

2. Sett batteripakken godt inn i laderen.
 - 1 Oppstill opprettingsmerkene og sett batteriet i dokken på laderen.
 - 2 Skyv batteriet forover i retning som pilen viser.



3. Under lading vil ladelampen lyse opp. Når ladingen er fullført, sørger automatikk i ladeelektronikken for å forhindre overlading.
 - Lading vil ikke skje hvis batteriet er for varmt (for eksempel som rett etter ekstremt tunge belastninger). Den oransjegule ventelampen vil fortsette å blinke inntil at batteriet er avkjølt. Lading vil da gjenoptas automatisk.
4. Ladelampen (grønn) vil blinke sakte når batteriet er ladet opp ca. 80%.

5. Når batteriet er ladet helt opp, vil ladelampen begynne å blinke raskt i grønn farge.
6. Dersom temperaturen på batteripakken er 0°C eller under, tar det lengre tid til å lade batteriet helt opp enn vanlig. Selv om batteriet er ladet helt opp, ville det gi ca. 50% av ytelsen som er oppladet på normal arbeidstemperatur.
7. Dersom strømlampen ikke lyser umiddelbart etter laderen er koblet inn eller ladelampen ikke blinker raskt i grønn farge etter en vanlig ladetid, må du ta kontakt med en autorisert forhandler.
8. Når du setter en ferdigoppladet batteripakke i batteriladeren igjen, vil indikatorlampen lyse. Etter noen minutter kan ladelampen begynne å blinke raskt for å vise at ladingen er ferdig.
9. Fjerne batteripakken mens utløserknappen for batteripakken er oppe.



LAMPEINDIKATORER

		Ladingen er ferdig. (Ladet helt opp)
		Batteriet er oppladet ca. 80%.
		Lading pågår.
		Laderen kobles til vekselstrømskontakten. Klar til lading.
		Ladestatuslampe Det lyser grønt (til venstre) og oransjegult (til høyre).
		Batteripakke er avkjølt.
		Oppladingen av batteripakke foregår langsomt for å redusere belastning på batteriet.
		Batteripakken er varm.
		Ladingen vil starte når batteripakkens temperatur synker. Dersom temperaturen på batteripakken er -10°C eller under, vil ladelampen (oransje) også begynne å blinke. Oppladingen vil starte igjen når temperaturen på batteripakken stiger.
		Lading ikke mulig. Tett av støv eller feil med batteripakken.

Slått av

Slått på

Blinker

Brukerinformasjon om innsamling og håndtering av gammelt utstyr og brukte batterier



Slike symboler på produkter, emballasje, og/eller på medfølgende dokumenter betyr at brukte elektriske/elektroniske produkter og batterier ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall.



For riktig håndtering og gjenvinning av gamle produkter og brukte batterier, vennligst lever dem til anvendelige innsamlingssteder, i samsvar med nasjonal lovgivning og direktivene 2002/96/EC og 2006/66/EC.



Ved riktig håndtering av disse produktene og batteriene, hjelper du til med å spare verdifulle ressurser og forhindre potensielle negative effekter på menneskers helse og miljøet, som ellers kan oppstå ved uriktig avfallshåndtering.

For mer informasjon om innsamling og gjenvinning av gamle produkter og batterier, vennligst ta kontakt med kommunen, ditt renovasjonsselskap eller stedet der du kjøpte gjenstandene.

Ukorrekt håndtering av dette avfallet kan medføre straffansvar, i overensstemmelse med nasjonal lovgivning.

For forretningsdrivende brukere i EU

Dersom du ønsker å kaste elektrisk og elektronisk utstyr, vennligst ta kontakt med din forhandler eller leverandør for videre informasjon.

[Informasjon om håndtering i land utenfor EU]

Disse symbolene gjelder bare innenfor EU. Ønsker du å kaste slike gjenstander, vennligst kontakt dine lokale myndigheter eller forhandler og spør etter riktig fremgangsmåte for håndtering.

IV. VEDLIKEHOLD

Bruk kun en tørr, myk klut til å tørke av enheten. Bruk ikke en fuktig klut, tynner, bensin eller andre flyktige løsemidler til rengjøring.

V. DREIEMOMENT FOR TILSTRAMMING

Effekten som kreves for å stramme til en bolt vil variere ut fra hva bolten er laget av og dimensjonen, samt hvilke materialer som skrues sammen. Velg tiden for å stramme til ut fra dette.

Referanseverdier er gitt nedenfor.

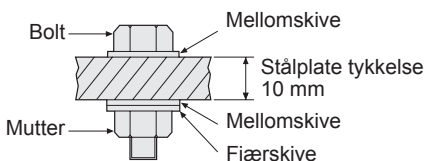
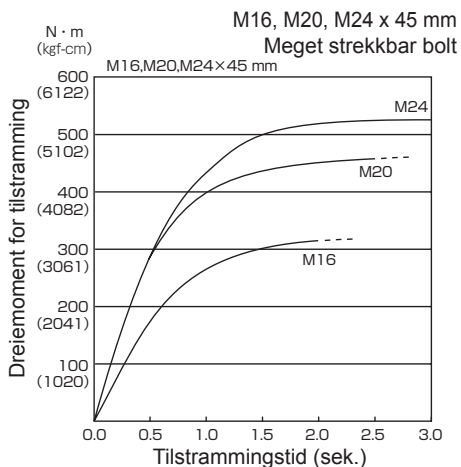
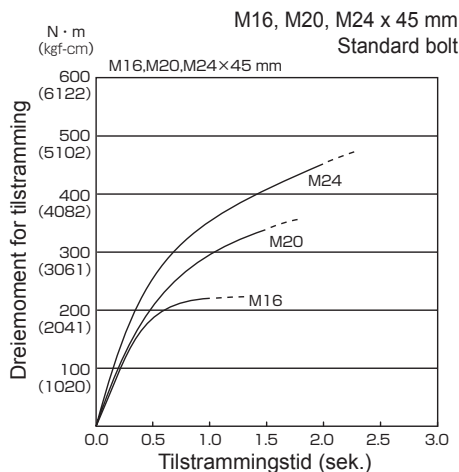
(Disse kan variere ut fra lokale forhold.)

Faktorer som påvirker dreiemomentet for tilstramming

Dreiemomentet for tilstramming påvirkes av en rekke faktorer, inklusive følgende. Etter tilstramming bør du alltid kontrollere dreiemomentet med en momentnøkkel.

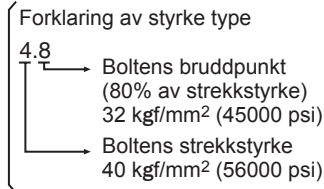
1) Spenning

Når batteripakken blir nesten utladet, synker spenningen og dreiemomentet for tilstramming reduseres.



Tilstrammingsforhold

- Følgende bolter er brukt.
- Standard bolt: Styrke type 4,8
- Meget strekkbar type 12,9



2) Tilstrammingstid

Lengre tilstrammingstid medfører økt tilstrammet dreiemoment. Overdrevet tilstramming gir derimot ingen ytterligere effekt, og reduserer verktøyets levetid.

3) Forskjellige boltediametre

Størrelsen på boltens diameter påvirker tilstrammet dreiemoment. Generelt er det slik at når boltens diameter øker, heves dreiemomentet for tilstramming.

4) Tilstrammingsforhold

- Dreiemomentet for tilstramming vil variere, selv med samme type bolt ut fra gradering, lengde og dreiemomentskoeffisient (fastsatt koeffisient angitt av produsent ved tilvirking).
- Dreiemomentet for tilstramming vil variere, selv med samme materiale i bolten (for eksempel stål), ut fra overflatens tilstand.
- Dreiemomentet reduseres vesentlig dersom bolt og mutter starter å rotere sammen.

5) Slark i festet

Dreiemomentet reduseres dersom en sekskantet utformingen av festet med feil størrelse benyttes til å stramme til en bolt.

6) Trinnløs hovedbryter (Kontrollbryter for variabel hastighet)

Dreiemomentet blir redusert dersom du bruker maskinen mens hovedbryteren ikke er fullstendig trykt inn.

7) Effekt av tilkoplede adapter

Tilstrammende dreiemoment synker ved bruk av en universalkopling eller et adapter for tilkopling.

VI. TILLEGGSUTSTYR

Bruk kun egnede hylsestørrelser.

VII. TILLEGG

STØRSTE ANBEFALTE KAPASITETER

Modell	EY7552
Feste skruer	Standard skruer: M12 – M20 Skruer med høystrekkfasthet: M12 – M18

GARANTIVEDLEGG

Kollaps og skader som skyldes jevn bruk over lengre tid (f.eks. fabrikkarbeid på samlebåndet osv.) faller utenfor garantien.

VIII. SPESIFIKASJONER

HOVEDENHET

Modell	EY7552
Motor	18 V DC
Hastighet uten belastning	0 - 1550 min ⁻¹
Maksimalt dreiemoment	470 N·m
Slag per minutt	0 - 2400 min ⁻¹
Total lengde	214 mm
Vekt (med batteripakke: EY9L50)	2,6 kg
Vekt (med batteripakke: EY9L51)	2,6 kg
Støy, Vibrasjon	Se det vedlagte arket

BATTERIPAKKE

Modell	EY9L50	EY9L51
Batterilagring	Li-ion-Batteri	
Batterispenning	18 V likestrøm (3,6 V x 10 celler)	

BATTERILADER

Modell	EY0L81	
Merkedata	Se merkeplaten på bunnen av laderen	
Vekt	0,93 kg	
Ladetid	EY9L50	EY9L51
	Brukbar: 50 min	Brukbar: 65 min
	Fullt ladet: 65 min	Fullt ladet: 80 min

Modell	EY0L82	
Merkedata	Se merkeplaten på bunnen av laderen	
Vekt	0,93 kg	
Ladetid	EY9L50	EY9L51
	Brukbar: 40 min	Brukbar: 55 min
	Fullt ladet: 55 min	Fullt ladet: 70 min

MERK: Modell- og tilbehør-utvalg kan variere fra land til land. Ikke alle varianter som er vist her selges i Norge. Se den nyeste hovedkatalog.

MERK: Forhandlerens navn og adresse står på det vedlagte garantibeviset.



Alkuperäiset ohjeet: englantia
Alkuperäisten ohjeiden käänös: muut kielet

Pyydämme lukemaan kirjasen "Turvalisuushjeet" ja seuraavan ennen käytön aloittamista.

I. LISÄTURVAOHJEITA

- 1) Käytä korvasuojaimia, kun käytät työkalua pitempiä aikoja.
- 2) Huomioi, että tämä työkalu on jatkuvasti toimintakunnossa, koska se ei toimi verkkovirralla.
- 3) Porattaessa seinään, lattiaan jne. on otettava huomioon, että pinnan alla saattaa olla "jännitteisiä" sähköjohtoja. **ÄLÄ KOSKE KUUSIOPIKAISTUKKAAN TAI MUIHIN METALLIOSIIN!** Pidä kiinni vain muovikahvasta sähköiskun välttämiseksi, mikäli vahingossa poraat sähköjohtoon.
- 4) **ÄLÄ** käytä eteenpäin/taaksepäin vipua istukan vielä pyöriessä. Akku kuluu nopeasti ja laite saattaa vahingoittua.
- 5) Latauslaite voi lämmetä latauksen aikana. Tämä on normaalia. **ÄLÄ** lataa akkua pitkään.
- 6) Kun työkalu asetetaan säilöön tai sitä kuljetetaan, aseta eteenpäin/taaksepäin vipu keskiasentoon (kytkinlukko).

- 7) Älä kuormita työkalua pitämällä nopeudensäätökytkintä puolessa välissä (nopeuden säätömuoto) niin, että moottori pysähtyy.

Tunnus	Merkitys
V	Voltia
---	Suora virta
n_0	Nopeus ilman kuormaa
$\dots \text{min}^{-1}$	Kierrokset tai iskut per minuutti
Ah	Akun sähkökapasiteetti
	Lue käyttöohjeet ennen käyttöä.
	Vain sisäkäyttöön.

VAROITUS:

- Älä käytä muita kuin Panasonic-akkuja, jotka on suunniteltu tämän ladattavan työkalun käyttöön.
- Panasonic ei ole vastuussa vahingoista tai onnettomuuksista, jotka aiheutuvat kierrätetyn tai väärinnettyn akun käytöstä.
- Älä hävitä akkua polttamalla äläkä saata sitä alttiiksi kuumuudelle.
- Älä kiinnitä akkuun nauvoja, älä kolhi, pura sitä äläkä yritä muuttaa sen rakennetta.
- Älä anna metalliesineiden koskettaa akkuliittimiä.
- Älä kanna äläkä säilytä akkua paikassa, jossa on nauvoja tai muita metalliesineitä.
- Älä lataa akkua kuumassa paikassa kuten avotulen lähellä tai auringonpaisteessa. Akku saattaa kuumentua liikaa, syttyä palamaan tai räjähtää.
- Lataa akku aina sen omalla laturilla. Muulla laturilla lataaminen saattaa aiheuttaa akun vuotamista, ylikuumenemista tai akun räjähtämisen.
- Kun akku on irrotettu työkalusta tai laturista, pane aina akun kansi paikalleen. Muuten akun liittimet saattavat mennä oikosulkuun, jolloin seurauksena on tulipalovaara.

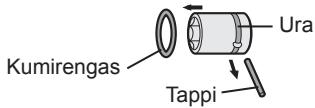
- Kun akku on heikentynyt, vaihda se uuteen. Vahingoittuneen akun käytön jatkaminen saattaa aiheuttaa kuumuutta, tulen syttymisen tai akun halkeamisen.

II. KOKOAMINEN

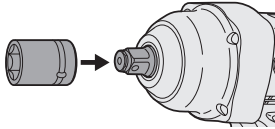
Hylsyn kiinnittäminen tai irrottaminen

1. Hylsyn kiinnittäminen

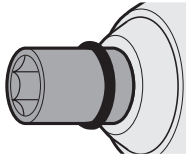
- 1) Poista kuminen rengas ja tappi.



- 2) Asenna hylsy ja kohdista reiät.



- 3) Asenna kuminen rengas ja tappi päinvastaisessa järjestyksessä kuin kohdassa 1).



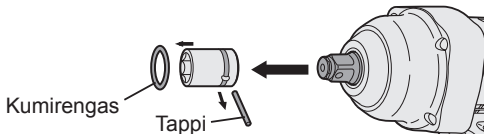
HUOMAUTUS:

Asenna hylsy tiukasti tapilla ja kumirenkaalla.

Pidätinrengas on tarkoitettu vain väliaikaista kiinnitystä varten.

2. Hylsyn irrottaminen

- 1) Poista kuminen rengas ja tappi.

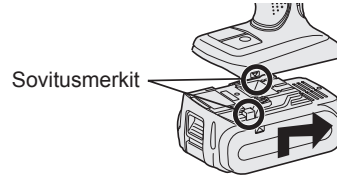


Akun kiinnittäminen tai irrottaminen

1. Akun liittäminen:

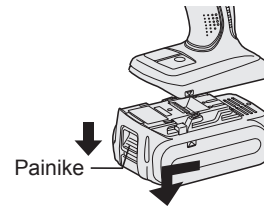
Aseta korostetut kohdistuspisteet kohdakkain ja kiinnitä akku.

- Siirrä akku paikalleen niin, että se lukkiutuu.



2. Akun irrottaminen:

Paina painiketta ja liu'uta akkua eteenpäin.



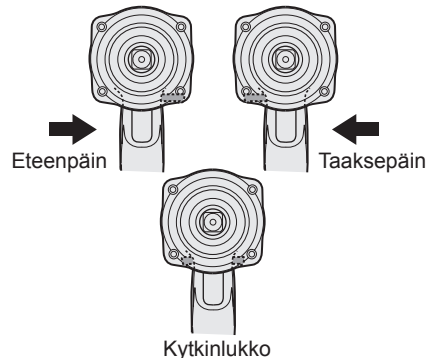
III. TOIMINTA

⚠ VAROITUS!

- Älä hengitä työkalusta tai akkupaketista purkautuvaa savua, sillä se saattaa olla haitallista.

[Pääyksikkö]

Toimintakytkimen ja eteenpäin/taaksepäin vivun toiminta



⚠TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

Vahinkojen estämiseksi älä käytä eteenpäin/taaksepäin vipua, ennen kuin hylsy pysähtyy kokonaan.

Eteenpäin tapahtuvan pyörinnän kytkimen käyttö

1. Paina vipua eteenpäin tapahtuvaa pyörimistä varten.
2. Paina liipasinta kevyesti ja käynnistä pyörintä hitaasti.
3. Nopeus nousee liipaisimen puristusvoiman mukaan, jotta pultit saadaan kiristettyä tehokkaasti. Jarru toimii ja hylsy pysähtyy heti, kun liipaisin vapautetaan.
4. Aseta vipu käytön jälkeen keskiasentoon (kytkinlukko).

Taaksepäin tapahtuvan pyörinnän kytkimen käyttö

1. Paina vipua taaksepäin tapahtuvaa pyörimistä varten. Varmista pyörimissuunta ennen käyttöä.
2. Paina liipaisinta hitaasti, jotta työkalu käynnistyy hitaasti.
3. Aseta vipu käytön jälkeen takaisin keskiasentoon (kytkinlukko).

⚠TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- Jotta saadaan estettyä työkalun pinnan liiallinen kuumeneminen, älä käytä työkalua perätysten kahdella tai useammalla akulla. Työkalun on hyvä antaa jäähtyä välillä kovassa käytössä.

Nopeudensäätökytkin

Reiän keskipisteen asettamiseksi käynnistä hylsyn pyörintä hitaasti vetämällä hieman kytkimestä. Mitä enemmän nopeudensäätökytkimestä vedetään, sitä korkeammaksi nopeus kasvaa.

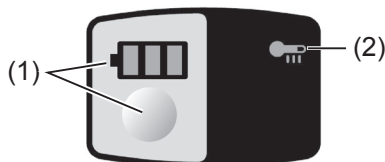
⚠TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

Kun työkalua käytetään painamalla liipaisinta, ennen pyörimisen alkamista voi olla hetkellinen viive. Tämä ei ole merkki toimintahäiriöstä.

- Tämä viive ilmenee, kun työkalun piiri käynnistyy liipaisinta painettaessa ensimmäistä kertaa uuden

akkupakkauksen asennuksen jälkeen, tai sen jälkeen kun työkalua ei ole käytetty vähintään 1 minuuttiin. Pyöriminen alkaa ilman viivettä toisen ja myöhempien käyttökertojen aikana.

Merkkivalopaneeli



(1) Akun varaustason merkkivalo ja painike

- Paina akun varaustason painiketta.

Akun varaustason merkkivalo näyttää akun varaustason noin 10 sekunnin ajan.

HUOMAUTUS:

Merkkivalo ei ilmaise akun varaustasoa seuraavissa tapauksissa, vaikka painiketta painetaan.

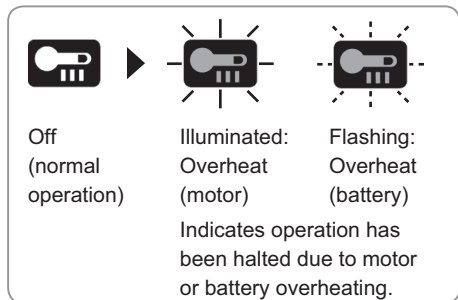
- Päärungon virta on katkaistu.
- Akkupakkaus on juuri asennettu.
- Päärunkoa tai akun varaustason painiketta ei ole käytetty noin minuuttiin. Paina akun varaustason painiketta uudelleen liipaisimen painamisen jälkeen.
- Akku on kuuma. Lopeta käyttö ja odota, kunnes akku on jäähtynyt.

Merkkivalo		Accun varaustaso
	3 lampua palaa.	Riittävä lataus
	2 lampua palaa.	Noin 50 % jäljellä
	1 lamppu palaa.	Accun varaus on alhainen. Lataa pian.
	1 lamppu vilkkuu.	Tyhjä Lataa välittömästi.

Accun varaustason merkkivalo antaa vain osiittain latauksesta.

Merkkivalo saattaa muuttua accun käyttökunnon tai ympäristön lämpötilan mukaan.

(2) Ylikuumentumisen varoitusvalo



Moottorin tai akun suojaamiseksi ota huomion seuraavat seikat, kun suoritat tätä toimenpidettä.

- Jos moottori tai akku kuumenee, suojaustoiminto käynnistyy ja moottori tai akku lakkaa toimimasta. Merkkivalopaneelissa oleva ylikuumentumisen varoituslamppu syttyy tai vilkkuu tilanteen mukaan.
- Jos ylikuumentumisen suojaustoiminto käynnistyy, anna työkalun jäähtyä tarpeeksi (ainakin 30 minuuttia). Työkalu on valmis käyttöön, kun ylikuumentumisen varoitusvalo on sammunut.
- Vältä työkalun käyttöä tavalla, joka kytkee ylikuumentumisen suojaustoiminnon toistuvasti.
- Jos työkalua käytetään jatkuvasti raskaasti kuormitetussa tilassa tai jos sitä käytetään kuumassa ympäristössä (esim. kesähelteellä), ylikuumentumisen suojaustoiminto saattaa käynnistyä usein.
- Jos työkalua käytetään kylmässä ympäristössä (kuten talvella) tai jos se pysäytetään usein käytön aikana, ylikuumentumisen suojaustoiminto ei kenties käynnisty.

Suosittelut

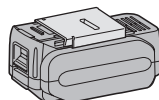
Pidä kiinni kahvasta yhdellä kädellä, kun käytät ruuviavainta. Jos tarvitset työssä lisävoimaa, paina ruuviavaimen takaosaa toisella kädellä.

[Akku]

Akun oikea käyttö

Li-ioniakku

- Jotta li-ioniakku kestäisi mahdollisimman pitkään, pane se säilöön käyttöön jälkeen lataamatta sitä.
- Kun akku ladataan, varmista, että akkulaturin liittimissä ei ole vieraita aineita kuten pölyä tai vettä. Jos liittimistä löytyy vieraita aineita, puhdista liittimet ennen akun lataamista. Akkuliittimissä käytön aikana olevat vieraat aineet kuten pöly ja vesi saattavat heikentää akun käyttöikää.
- Kun akkua ei käytetä, pidä se poissa metalliesineiden kuten paperiliittimien, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien tai muiden pienten metalliesineiden lähetyviltä, jotka saattavat aiheuttaa liittännän liittimestä toiseen. Akkuliittimien saattaminen oikosulkuun saattaa aiheuttaa kipinöitä, palovammoja tai tulipalon.
- Kun käytät akkua, varmista, että työskentelypaikassa on hyvä ilmanvaihto.
- Kun akku otetaan pois työkalun pääyksiköstä, pane akkukotelon kansi heti kiinni, jotta akkuliittimiin ei pääse pölyä tai likaa eikä synny oikosulkua.



Akun kestoikä

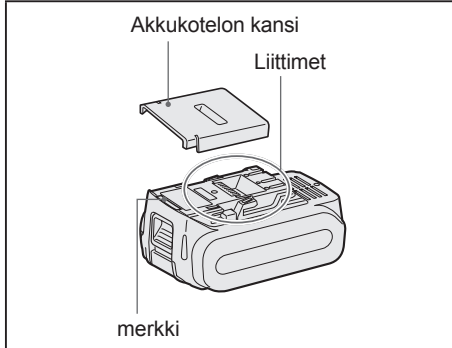
Ladattavien akkujen käyttöaika on rajoitettu. Jos käyttöaika on erittäin lyhyt kunnollisen latauksen jälkeen, vaihda akku uuteen.

Akun kierrätys

HUOMIO:

Ympäristön suojelemiseksi ja materiaalien kierrättämiseksi akku on vietävä hävitettäväksi erityiseen keräyspisteeseen, jos sellainen on maassasi.

Käyttösuositukset



Käytä aina akkukantta

- Kun akkua ei käytetä, pane akku säilöön niin, että vieraat aineet kuten pöly, vesi jne. eivät likaa liittimiä. Muista panna akkukansi paikalleen suojaamaan akkuliittimiä.
- Kun akku ladataan, varmista, että akkulaturin liittimissä ei ole vieraita aineita kuten pölyä tai vettä. Jos liittimistä löytyy vieraita aineita, puhdista liittimet ennen akun lataamista. Akkuliittimissä käytön aikana olevat vieraat aineet kuten pöly ja vesi saattavat heikentää akun käyttöikää.

⚠TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- Moottorin tai akun suojaamiseksi otta huomion seuraavat seikat, kun suoritat toimenpidettä.
- Jos moottori jai akku kuumenevat, suojaus toiminto käynnistyy, ja moottori ja akku lakkaavat toimimasta.

Turvallisen käytön takaamiseksi

- Akku on suunniteltu asennettavaksi kahden turvallisuutta koskevan toimenpiteen jälkeen. Varmista ennen käyttöä, että akku on asennettu kunnolla pääyksikköön.
- Jos akkua ei ole asennettu kunnolla, kun laite käynnistetään, ylikuumenemisen varoituslamppu ja akun alhaisen varaustason varoituslamppu vilkkuvat osoittaakseen, että turvallinen käyttö ei ole mahdollista, ja pääyksikkö ei pyöri tavalliseen tapaan. Asenna akku työkalun yksikköön niin, että punainen tai keltainen merkki katoaa näkyvistä.

[Akkulaturi]

Lataus

⚠TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- Laturi on suunniteltu käytettäväksi vain arvokilven mukaisella normaalilla kodin verkkovirralla. Lataa vain laitteen arvokilvessä ilmoitetulla jännitteellä, esim. 230 v / 50 Hz.
- Älä yritä käyttää laturia millään muulla jännitteellä tai taajuudella!
- Jos akun lämpötila laskee alle -10°C (14°F), lataus loppuu automaattisesti, jotta saadaan estettyä akun heikkeneminen.
- Käyttöympäristö: 0°C (32°F) – 40°C (104°F).
Jos akkua käytetään alle 0°C (32°F) lämpötilassa, laitteessa saattaa ilmetä toimintahäiriöitä.
- Käytä laturia lämpötiloissa 0°C – 40°C ja lataa akku akun lämpötilaa vastaavassa lämpötilassa (akun ja latauspaikan lämpötilan välillä ei saa olla yli 15°C lämpötilaeroa.)
- Kun kylmää akkua (alle 0°C (32°F)) ladataan lämpimässä paikassa, on hyvä antaa akun lämmetä ennen latausta.
- Anna laturin jäähtyä ladatessasi kahta tai useampaa akkua peräkkäin.
- Älä missään tapauksessa työnnä sormiasi latauspesään.

⚠TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

Tulipalovaaran ja akkulaturin vahingoittumisen estämiseksi:

- Älä peitä laturin tai akkuyksikön tuuletusaukkoja.
- Irrota laturi verkosta, kun sitä ei käytetä.

HUOMAUTUS:

Akkua ei ole ladattu kokonaan liikkeessä. Akku on ladattava ennen käyttöä.

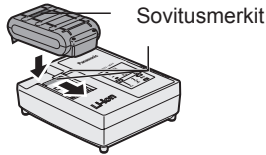
Latausohjeet

1. Kytke laturin pistoke vaihtovirtaverkon pistorasiaan.

HUOMAUTUS:

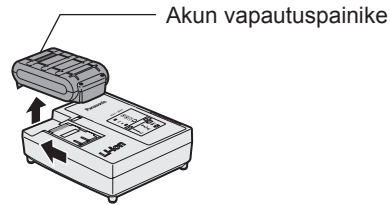
Kipinöitä saattaa syntyä, kun pistoke kytketään virtalähteeseen, mutta tämä ei ole vaarallista.

2. Aseta akkupakkaus kunnolla laturiin.
 - 1 Aseta sovitukset vastakkain ja aseta akku laturin liittimeen.
 - 2 Siirrä eteenpäin nuolen osoittamaan suuntaan.



3. Latauksen merkkivalo palaa latauksen aikana. Kun akku on ladattu, latauksen merkkivalo alkaa vilkkua nopeasti ja laitteen sisäänrakennettu kytkin katkaisee latauksen automaattisesti estäen yllilatautumisen.
 - Latausta ei tapahdu, jos akku on liian lämmin. Oranssi valmiusvalo syttyy ja palaa siihen asti, kunnes akku jäähtyy. Oranssi valmiustilan lamppu vilkkuu, kunnes akku on jäähtynyt. Lataus alkaa sitten automaattisesti.
4. Latauslamppu (vihreä) vilkkuu hitaasti, kun akku on latautunut noin 80%.
5. Kun lataus on suoritettu, latauslamppu alkaa vilkkua nopeasti vihreänä.

6. Jos akun lämpötila on 0°C astetta tai sitä vähemmän, täyteen lataus kestää tavallista kauemmin. Vaikka akku on ladattu täyteen, sen teho on noin 50% tavallisessa lämpötilassa ladattuun täyteen akkuun verrattuna.
7. Jos virran merkkivalo ei syty heti, kun laturi liitetään verkkoon tai jos latauslamppu ei vilku nopeasti vihreänä tavallisen latausajan jälkeen, ota yhteys valtuutettuun jälleenmyyjään.
8. Jos kokonaan ladattu akku asetetaan uudelleen laturiin, latauslamppu saattaa syttyä palamaan. Muutaman minuutin kuluttua latauslamppu vilkkuu jälleen nopeasti, mikä tarkoittaa, että lataus on valmis.
9. Poista akku pitäessäsi akun vapautuspainiketta ylhäällä.



LAMPUN MERKINNÄT

		Lataus on valmis. (Täysi lataus)
		Akku on latautunut noin 80%.
		Lataa parhaillaan.
		Laturi on kytketty verkkoon. Valmis lataukseen.
		Lataustilan lamppu Vasen: vihreä Oikea: oranssi näkyy.
		Akku on viileä. Akku latautuu hitaasti akun kuormituksen vähentämiseksi.
		Akkupaketti on lämmin. Lataus alkaa, kun akkupaketin lämpötila laskee. Jos akun lämpötila on -10°C astetta tai vähemmän, latauslamppu (oranssi) alkaa myös vilkkua. Lataus alkaa, kun akun tilan lämpötila nousee.
		Akkupaketti on lämmin. Lataus alkaa, kun akkupaketin lämpötila laskee.

Sammuu Palaa Vilkkuu

Tietoja vanhojen laitteiden ja käytettyjen paristojen keräyksestä ja hävittämisestä



Nämä merkinnät tuotteissa, pakkauksissa ja/tai niihin liitetyissä dokumenteissa tarkoittavat, että käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita sekä paristoja ei tule sekoittaa tavalliseen kotitalousjätteeseen.



Vanhojen tuotteiden ja käytettyjen paristojen asianmukainen käsittely, talteen ottaminen ja kierrätys edellyttävät niiden viemistä tarjolla oleviin keräyspisteisiin kansallisten määräysten sekä direktiivien 2002/96/EC ja 2006/66/EC mukaisesti.

Kun hävität tuotteet ja paristot asianmukaisesti, autat säilyttämään arvokkaita luonnonvaroja sekä ehkäisemään ihmisen terveydelle ja ympäristölle haitallisia vaikutuksia, joita vääränlainen jätteenkäsittely voi aiheuttaa.

Ota yhteys asuinkuntasi viranomaisiin, jätteenkäsittelystä vastaavaan tahoon tai tuotteiden ostopaikkaan saadaksesi lisätietoja vanhojen tuotteiden ja paristojen keräyksestä ja kierrätyksestä.

Tuotteiden epäasianmukaisesta hävittämisestä saattaa seurata kansallisessa lainsäädännössä määrätty rangaistus.

Yrityksille Euroopan unionissa

Lisätietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä saat jälleenmyyjältä tai tavarantoimittajalta.

[Tietoja hävittämisestä Euroopan unionin ulkopuolella]

Nämä merkinnät ovat voimassa ainoastaan Euroopan unionin alueella. Ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään saadaksesi tietoja oikeasta jätteenkäsittelymenetelmästä.

IV. HUOLTO

Puhdista laite pyyhkimällä se pehmeällä, kuivalla kankaalla. Älä käytä märkää kangasta tai bensiiniä, tinneriä tai muita haihtuvia aineita puhdistukseen.

V. KIRISTYSMOMENTTI

Pultin kiristykseen vaadittava voima riippuu pultin materiaalista ja koosta sekä pulttavasta materiaalista. Valitse kiristykseen käytettävä aika tämän mukaan.

Alla on esitetty viitearvoja.

(Arvot voivat vaihdella kiristysolosuhteiden mukaan.)

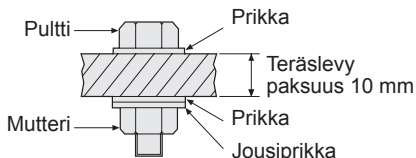
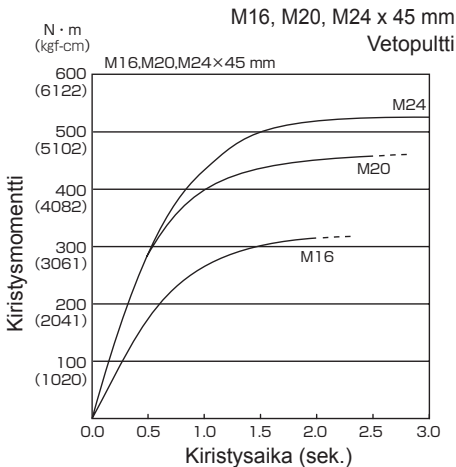
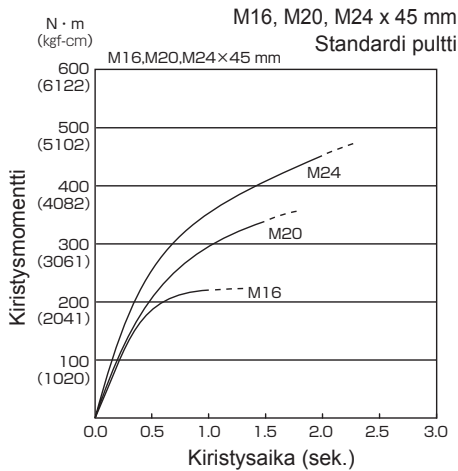
Kiristysmomenttiin vaikuttavia tekijöitä

Kiristysmomenttiin vaikuttavat monet tekijät, seuraavassa on lueteltu niistä muutamia.

Tarkista momentti aina kiristuksen jälkeen momenttiavaimella.

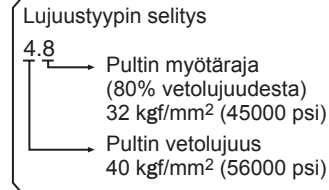
1) Jännite

Kun akku on lähes tyhjä, jännite vähenee ja kiristysmomentti laskee.



Kiristysolosuhteet

- Seuraavia pultteja käytetään.
- Standardi pultti: Lujuustyyppi 4,8
- Vetopultti, tyyppi 12,9



2) Kiristysaika

Pidempi kiristysaika merkitsee suurempaa kiristysmomenttia. Liiallinen kiristäminen ei kuitenkaan ole hyödyllistä ja se lyhentää työkalun käyttöikää.

3) Erilaiset pultin halkaisijat

Pultin halkaisijan koko vaikuttaa kiristysmomenttiin.

Yleensä kun pultin halkaisija kasvaa, kiristysmomentti suurenee.

4) Kiristysolosuhteet

- Kiristysmomentti vaihtelee jopa samantyyppisillä pulteilla. Siihen vaikuttaa materiaali, pituus ja momenttikerroin (valmistajan valmistuksen yhteydessä ilmoittama kiinteä kerroin).
- Kiristysmomentti vaihtelee jopa saman materiaalin (kuten teräs) kohdalla. Siihen vaikuttaa päällyste.
- Momentti pienenee huomattavasti, kun pultti ja mutteri alkavat kääntyä yhdessä.

5) Istukan toiminta

Momentti pienenee, jos käytettävä hylsy ei ole täsmällisen kokoinen pultin kiristämiseen.

6) Kytkin (Nopeudensäätkytin)

Vääntömomentti pienenee, jos laitetta käytetään painamatta kytkintä kunnolla.

7) Bitsiadapterin vaikutus

Kiristysmomentti pienenee käytettäessä välikappaleita tai bitsiadapteria.

VI. VARUSTEET

Käytä vain oikean kokoista hylsyä.

VII. LIITE

SUURIMMAT SUOSITELLUT KAPASITEETIT

Malli	EY7552
Pultin kiinnitys	Standardi pultti: M12 – M20 Kestopultti: M12 – M18

TAKUUN LISÄOSA

Pitkäaikaisen käytön aiheuttamat hajoamiset ja vahingot (esim. tehdastyö kokoonpanolinjalla jne.) eivät sisälly takuuseen.

VIII. TEKNISET TIEDOT

PÄÄLAITE

Malli	EY7552
Moottori	18 V DC
Nopeus ilman kuormaa	0 - 1550 min ⁻¹
Maksimimomentti	470 N·m
Iskua per minuutti	0 - 2400 min ⁻¹
Kokonaispituus	214 mm
Paino (akku mukaan luettuna: EY9L50)	2,6 kg
Paino (akku mukaan luettuna: EY9L51)	2,6 kg
Ääniä, Tärinää	Katso liite

AKKUPAKETTI

Malli	EY9L50	EY9L51
Akun säilytys	Li-ioniakku	
Akun jännite	Tasavirta 18 V (3,6 V x 10 kennoa)	

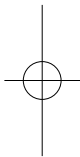
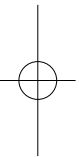
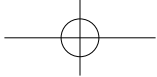
AKKULATURI

Malli	EY0L81	
Teho	Katso laturin pohjassa olevaa arvokilpeä	
Paino	0,93 kg	
Latausaika	EY9L50	EY9L51
	Käytettävissä: 50 min	Käytettävissä: 65 min
	Täysi: 65 min	Täysi: 80 min
Malli	EY0L82	
Teho	Katso laturin pohjassa olevaa arvokilpeä	
Paino	0,93 kg	
Latausaika	EY9L50	EY9L51
	Käytettävissä: 40 min	Käytettävissä: 55 min
	Täysi: 55 min	Täysi: 70 min

HUOMAUTUS: Taulukko saattaa sisältää malleja, jotka eivät ole myynnissä Suomessa. Katso tietoja uusimmasta yleisesitteestä.

HUOMAUTUS: Katso jälleenmyyjän yhteystiedot oheisesta takuukortista.

Panasonic Marketing Europe GmbH
Panasonic Testing Center Winsber-
gring 15,
22525 Hamburg,
Germany



Panasonic Corporation

1006, Kadoma, Osaka 571-8501, Japan

<http://panasonic.net>

EN. DE. FR. IT. NL. ES. DA. SV. NO. FI.
EY971075522 2013.09

Printed in China

